

STIHL TS 700, 800

**STIHL**



2 - 38      **Gebrauchsanleitung**  
38 - 78      **Notice d'emploi**  
78 - 115    **Istruzioni d'uso**



## Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Gebrauchsanleitung.....	2
2	Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik.....	3
3	Anwendungsbeispiele.....	11
4	Trennschleifscheiben.....	14
5	Kunstharz-Trennschleifscheiben.....	15
6	Diamant-Trennschleifscheiben.....	15
7	Lager mit Schutz anbauen.....	17
8	Keilrippenriemen spannen.....	23
9	Trennschleifscheibe einsetzen / wechseln.....	24
10	Kraftstoff.....	25
11	Kraftstoff einfüllen.....	26
12	Motor starten / abstellen.....	27
13	Luftfiltersystem.....	29
14	Vergaser einstellen.....	30
15	Zündkerze.....	31
16	Keilrippenriemen wechseln.....	32
17	Führungswagen.....	32
18	Gerät aufbewahren.....	32
19	Wartungs- und Pflegehinweise.....	33
20	Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden.....	34
21	Wichtige Bauteile.....	35
22	Technische Daten.....	36
23	Reparaturhinweise.....	37
24	Entsorgung.....	37
25	EU-Konformitätserklärung.....	37
26	Anschriften.....	38

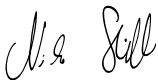
Verehrte Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätserzeugnis der Firma STIHL entschieden haben.

Dieses Produkt wurde mit modernen Fertigungsverfahren und umfangreichen Qualitätssicherungsmaßnahmen hergestellt. Wir sind bemüht alles zu tun, damit Sie mit diesem Gerät zufrieden sind und problemlos damit arbeiten können.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an unsere Vertriebsgesellschaft.

Ihr



Dr. Nikolas Stihl

## 1 Zu dieser Gebrauchsanleitung

### 1.1 Bildsymbole

Bildsymbole, die auf dem Gerät angebracht sind, sind in dieser Gebrauchsanleitung erklärt.

Abhängig von Gerät und Ausstattung können folgende Bildsymbole am Gerät angebracht sein.



Kraftstofftank; Kraftstoffgemisch aus Benzin und Motoröl



Dekompressionsventil betätigen



Kraftstoffhandpumpe betätigen



Wasseranschluss, Absperrhahn



Spannmutter für Riemen



Anwerfgriff ziehen

## 1.2 Kennzeichnung von Textabschnitten



**WARNUNG**

Warnung vor Unfall- und Verletzungsgefahr für Personen sowie vor schwerwiegenden Sachschäden.

### HINWEIS

Warnung vor Beschädigung des Gerätes oder einzelner Bauteile.

## 1.3 Technische Weiterentwicklung

STIHL arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Aus Angaben und Abbildungen dieser Gebrauchsanleitung können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden.

## 2

## Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik



Besondere Sicherheitsmaßnahmen sind beim Arbeiten mit dem Trennschleifer nötig, weil mit sehr hoher Umdrehungsgeschwindigkeit der Trennschleifscheibe gearbeitet wird.



Die gesamte Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen und für späteren Gebrauch sicher aufbewahren. Nichtbeachten der Sicherheitshinweise kann lebensgefährlich sein.

Länderbezogene Sicherheitsvorschriften, z. B. von Berufsgenossenschaften, Sozialkassen, Behörden für Arbeitsschutz und andere beachten.

Für Arbeitgeber in der Europäischen Union ist die Richtlinie 2009/104/EC verpflichtend – Sicherheit und Gesundheitsschutz bei Benutzung von Maschinen und Geräten durch Arbeitnehmer bei der Arbeit.

Wer zum ersten Mal mit dem Motorgerät arbeitet: Vom Verkäufer oder einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man damit sicher umgeht – oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.

Minderjährige dürfen nicht mit dem Motorgerät arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.

Kinder, Tiere und Zuschauer fern halten.

Wird das Motorgerät nicht benutzt, ist es so abzustellen, dass niemand gefährdet wird. Motorgerät vor unbefugtem Zugriff sichern.

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

Motorgerät nur an Personen weitergeben oder ausleihen, die mit diesem Modell und seiner Handhabung vertraut sind – stets die Gebrauchsanleitung mitgeben.

Der Einsatz Schall emittierender Motorgeräte kann durch nationale wie auch örtliche, lokale Vorschriften zeitlich begrenzt sein.

Wer mit dem Motorgerät arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein.

Wer sich aus gesundheitlichen Gründen nicht anstrengen darf, sollte seinen Arzt fragen, ob die Arbeit mit einem Motorgerät möglich ist.

Nur Träger von Herzschrittmachern: Die Zündanlage dieses Gerätes erzeugt ein sehr geringes elektromagnetisches Feld. Ein Einfluss auf einzelne Herzschrittmacher-Typen kann nicht völlig ausgeschlossen werden. Zur Vermeidung von gesundheitlichen Risiken empfiehlt STIHL den behandelnden Arzt und den Hersteller des Herzschrittmachers zu befragen.

Nach der Einnahme von Alkohol, Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen oder Drogen darf nicht mit dem Motorgerät gearbeitet werden.

Bei ungünstigem Wetter (Schnee, Eis, Sturm) die Arbeit verschieben – **erhöhte Unfallgefahr!**

Das Motorgerät ist nur zum Trennschleifen vorgesehen. Es ist nicht geeignet zum Trennen von Holz oder hölzernen Gegenständen.

Asbeststaub ist äußerst gesundheitsschädlich – **niemals Asbest trennen!**

Der Einsatz des Motorgeräts für andere Zwecke ist nicht zulässig und kann zu Unfällen oder Schäden am Motorgerät führen.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen – die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Personen- und Sachschäden, die bei der Verwendung nicht zugelassener Anbaugeräte auftreten, schließt STIHL jede Haftung aus.

Nur solche Trennschleifscheiben oder Zubehöre anbauen, die von STIHL für dieses Motorgerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden. Nur hochwertige Trennschleifscheiben oder Zubehöre verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Motorgerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original Trennschleifscheiben und Zubehör zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Produkt und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Zur Reinigung des Gerätes keine Hochdruckreiniger verwenden. Der harte Wasserstrahl kann Teile des Gerätes beschädigen.

Gerät nicht mit Wasser abspritzen.



Niemals Kreissägeblätter, Hartmetall-, Bergungs-, Holzschnide- oder andere verzähnte Werkzeuge verwenden – **Gefahr tödlicher Verletzungen!** Im Gegensatz zum gleichmäßigen Abtragen von Partikeln bei Benutzung von Trennschleifscheiben, können die Zähne eines Kreissägeblattes beim Schneiden in den Werkstoff einhaken. Dies bewirkt ein aggressives Schneidverhalten und kann zu unkontrollierten, äußerst gefährlichen Reaktionskräften (Hochschlagen) des Gerätes führen.

## 2.1 Bekleidung und Ausrüstung

Vorschriftsmäßige Bekleidung und Ausrüstung tragen.



Die Kleidung muss zweckmäßig sein und darf nicht behindern. Eng anliegende Kleidung –Kombianzug, kein Arbeitsmantel

Beim Trennen von Stahl Kleidung aus schwer entflammbarem Material (z. B. Leder oder flammhemmend behandelte Baumwolle) tragen – keine Synthetikfasern – **Brandgefahr durch Funkenflug!**

Die Kleidung soll frei von brennbaren Ablagerungen sein (Späne, Kraftstoff, Öl, etc.).

Keine Kleidung tragen, die sich in bewegenden Teilen des Gerätes verfangen kann – keinen Schal, keine Krawatte, keinen Schmuck. Lange Haare so zusammenbinden und so sichern, dass sie sich oberhalb der Schultern befinden.



**Schutzstiefel** mit griffiger, rutschfester Sohle und Stahlkappe tragen.



**WARNUNG**



Um die Gefahr von Augenverletzungen zu reduzieren enganliegende Schutzbrille nach Norm EN 166 tragen. Auf richtigen Sitz der Schutzbrille achten.

Gesichtsschutz tragen und auf richtigen Sitz achten. Gesichtsschutz ist kein ausreichender Augenschutz.

Schutzhelm tragen bei Gefahr von herabfallenden Gegenständen.

Während der Arbeit können Stäube (z. B. kristallines Material aus dem zu trennenden Gegenstand), Dämpfe und Rauch entstehen – **Gesundheitsgefahr!**

Bei Staubentwicklung immer **Staubschutzmaske** tragen.

Bei zu erwartenden Dämpfen oder Rauch (z. B. beim Trennen von Verbundwerkstoffen) **Atemschutz** tragen.

"Persönlichen" **Schallschutz** tragen – z. B. Gehörschutzkapseln.



Robuste Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen (z. B. Leder).

STIHL bietet ein umfangreiches Programm an persönlicher Schutzausstattung an.

## 2.2 Motorgerät transportieren

Immer Motor abstellen.

Gerät nur am Griffrohr tragen – Trennschleifscheibe nach hinten – heißen Schalldämpfer vom Körper weg.

Heiße Maschinenteile, insbesondere die Schalldämpferoberfläche, nicht berühren – **Verbrennungsgefahr!**

Motorgerät niemals mit angebauter Trennschleifscheibe transportieren – **Bruchgefahr!**

In Fahrzeugen: Motorgerät gegen Umkippen, Beschädigung und Auslaufen von Kraftstoff sichern.

## 2.3 Tanken



**Benzin ist extrem leicht entzündlich** – von offenem Feuer Abstand halten – keinen Kraftstoff verschütten – nicht rauchen.

Vor dem Tanken **Motor abstellen**.

Nicht tanken, solange der Motor noch heiß ist – Kraftstoff kann überlaufen – **Brandgefahr!**

Tankverschluss vorsichtig öffnen, damit bestehender Überdruck sich langsam abbauen kann und kein Kraftstoff herausspritzt.

Tanken nur an gut belüfteten Orten. Wurde Kraftstoff verschüttet, Motorgerät sofort säubern – keinen Kraftstoff an die Kleidung kommen lassen, sonst sofort wechseln.

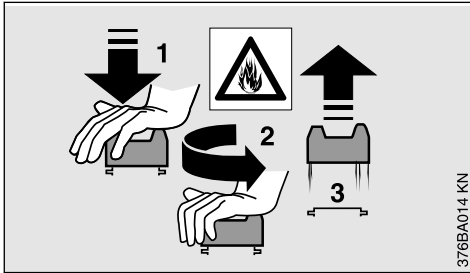
Auf der Motoreinheit kann sich Staub ansammeln, besonders im Bereich des Vergasers. Wird der Staub mit Benzin getränkt, entsteht Brandgefahr. Regelmäßig den Staub von der Motoreinheit entfernen.



Auf Undichtigkeiten achten! Wenn Kraftstoff ausläuft, Motor nicht starten – **Lebensgefahr durch Verbrennungen!**

Verschiedene Trennschleifer können mit unterschiedlichen Tankverschlüssen ausgestattet sein:

### 2.3.1 Bajonett-Tankverschluss



Niemals den Bajonett-Tankverschluss mit einem Werkzeug öffnen oder schließen. Der Verschluss kann dabei beschädigt werden und Kraftstoff ausfließen.

Bajonett-Tankverschluss nach dem Betanken sorgfältig schließen.

### 2.3.2 Tankverschluss mit Schraubgewinde



Nach dem Tanken den Schraub-Tankverschluss so fest wie möglich anziehen.

Dadurch wird das Risiko verringert, dass sich der Tankverschluss durch die Vibration des Motors löst und Kraftstoff austritt.

## 2.4 Trennschleifer, Spindellagerung

Eine einwandfreie Spindellagerung gewährleistet die Rund- und Planlaufgenauigkeit der Diamant-Trennschleifscheibe – ggf. vom Fachhändler prüfen lassen.

## 2.5 Trennschleifscheiben

### 2.5.1 Trennschleifscheiben auswählen

Trennschleifscheiben müssen für handgehaltenes Trennen zugelassen sein. Andere Schleifkörper und Zusatzgeräte nicht verwenden – **Unfallgefahr!**

Trennschleifscheiben sind für unterschiedliche Materialien geeignet: Kennzeichnung der Trennschleifscheiben beachten.

STIHL empfiehlt generell den Nassschnitt.



Außendurchmesser der Trennschleifscheibe beachten.



Durchmesser von Spindelbohrung der Trennschleifscheibe und Welle des Trennschleifers müssen übereinstimmen.

Spindelbohrung auf Beschädigung prüfen. Trennschleifscheiben mit beschädigter Spindelbohrung nicht verwenden – **Unfallgefahr!**



Die zulässige Drehzahl der Trennschleifscheibe muss gleich hoch oder höher sein als die maximale Spindel-drehzahl des Trennschleifers! – siehe Kapitel "Technische Daten".

Gebrauchte Trennschleifscheiben vor dem Anbau prüfen auf Risse, Ausbrüche, Kernverschleiß, Ebenheit, Kernermüdung, Segmentbeschädigung oder -verlust, Zeichen von Überhitzung, (Farbveränderung) und mögliche Beschädigung der Spindelbohrung.

Niemals gerissene, ausgebrochene oder verbogene Trennschleifscheiben verwenden.

Minderwertige bzw. nicht zugelassene Diamant-Trennschleifscheiben können während des Trennschleifens flattern. Dieses Flattern kann dazu führen, dass solche Diamant-Trennschleifscheiben im Schnitt stark abgebremst bzw. eingeklemmt werden – **Gefahr durch Rückschlag! Rückschlag kann zu tödlichen Verletzungen führen!** Diamant-Trennschleifscheiben, die ständig oder auch nur zeitweise flattern, sofort ersetzen.

Diamant-Trennschleifscheiben niemals richten.

Keine Trennschleifscheibe verwenden, die auf den Boden gefallen ist – beschädigte Trennschleifscheiben können brechen – **Unfallgefahr!**

Bei Kunstharz-Trennschleifscheiben Verfallsdatum beachten.

### 2.5.2 Trennschleifscheiben anbauen

Spindel des Trennschleifers prüfen, keine Trennschleifer mit beschädigter Spindel verwenden – **Unfallgefahr!**

Bei Diamant-Trennschleifscheiben Drehrichtungspfeile beachten.

Vordere Druckscheibe positionieren – Spannschraube fest anziehen – Trennschleifscheibe von Hand drehen, dabei Sichtprüfung von Rund- und Planlauf.

### 2.5.3 Trennschleifscheiben lagern

Trennschleifscheiben trocken und frostfrei, auf ebener Fläche lagern, bei gleichbleibenden Temperaturen – **Bruch- und Splittergefahr!**

Trennschleifscheibe stets vor schlagartiger Berührung mit dem Boden oder Gegenständen schützen.

## 2.6 Vor dem Starten

Trennschleifer auf betriebssicheren Zustand überprüfen – entsprechende Kapitel in der Gebrauchsanleitung beachten:

- Kraftstoffsystem auf Dichtheit prüfen, besonders die sichtbaren Teile wie z. B. Tankverschluss, Schlauchverbindungen, Kraftstoffhandpumpe (nur bei Motorgeräten mit Kraftstoffhandpumpe). Bei Undichtigkeiten oder Beschädigung Motor nicht starten – **Brandgefahr!** Gerät vor Inbetriebnahme durch Fachhändler instand setzen lassen
- Trennschleifscheibe für das zu trennende Material geeignet, einwandfreier Zustand und richtig montiert (Drehrichtung, fester Sitz)
- festen Sitz des Schutzes prüfen – bei losem Schutz Fachhändler aufsuchen
- Gashebel und Gashebelsperre leichtgängig – Gashebel muss von selbst in die Leerlaufstellung zurückfedern
- Kombischieber / Kombihebel / Stoppschalter leicht auf **STOP** bzw. **0** stellbar
- Festsitz des Zündleitungssteckers prüfen – bei lose sitzendem Stecker können Funken entstehen, die austretendes Kraftstoff-Luftgemisch entzünden können – **Brandgefahr!**
- keine Änderung an den Bedienungs- und Sicherheitseinrichtungen vornehmen
- Handgriffe müssen sauber und trocken, frei von Öl und Schmutz sein – wichtig zur sicheren Führung des Trennschleifers
- für Nasseinsätze ausreichend Wasser bereitstellen

Das Motorgerät darf nur in betriebssicherem Zustand betrieben werden – **Unfallgefahr!**

## 2.7 Motor starten

Mindestens 3 m vom Ort des Tankens entfernt und nicht in geschlossenen Räumen.

Nur auf ebenem Untergrund, auf festen und sicheren Stand achten, Motorgerät sicher festhalten – die Trennschleifscheibe darf weder den Boden noch irgendwelche Gegenstände berühren und sich nicht im Schnitt befinden.

Die Trennschleifscheibe kann sich nach dem Starten sofort mitdrehen.

Das Motorgerät wird nur von einer Person bedient – keine weiteren Personen im Arbeitsbereich dulden – auch nicht beim Starten.

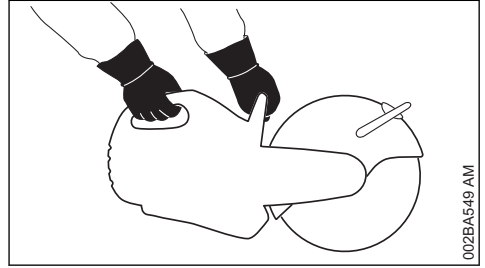
Motor nicht aus der Hand anwerfen – Starten wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben.

Die Trennschleifscheibe läuft einige Zeit weiter, wenn der Gashebel losgelassen wird – **durch Nachlaufeffekt Verletzungsgefahr!**

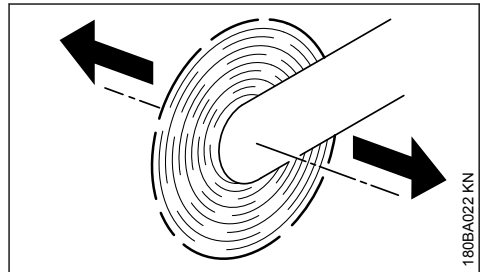
## 2.8 Gerät halten und führen

Trennschleifer nur zum handgehaltenen Trennen oder auf dem STIHL Führungswagen einsetzen.

### 2.8.1 Handgehaltenes Trennen



Motorgerät immer **mit beiden Händen festhalten**: Rechte Hand am hinteren Handgriff – auch bei Linkshändern. Zur sicheren Führung Griffrohr und Handgriff mit den Daumen fest umfassen.



Wird ein Trennschleifer mit einer rotierenden Trennschleifscheibe in Pfeilrichtung bewegt, entsteht eine Kraft, die das Gerät zu kippen versucht.

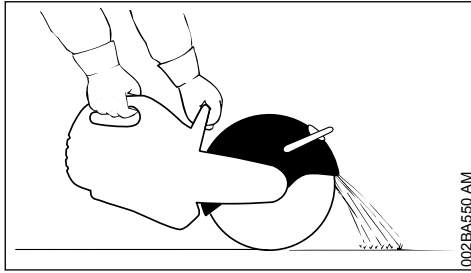
Zu bearbeitender Gegenstand muss fest liegen, immer das Gerät zum Werkstück führen – nie umgekehrt.

### 2.8.2 Führungswagen

STIHL Trennschleifer können auf einen STIHL Führungswagen montiert werden.

## 2.9 Schutz

Der Verstellbereich des Schutzes wird durch einen Anschlagbolzen festgelegt. Niemals den Schutz über den Anschlagbolzen drücken.



Schutz für die Trennschleifscheibe richtig einstellen: Werkstoffpartikel von Benutzer und Gerät weg lenken.

Flugrichtung der abgetragenen Werkstoffpartikel beachten.

## 2.10 Während der Arbeit

Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort Motor abstellen – Kombischieber / Kombihebel / Stoppschalter auf **STOP** bzw. **0** stellen.

Auf einwandfreien Motorleerlauf achten, damit die Trennschleifscheibe nach dem Loslassen des Gashebels nicht mehr angetrieben wird und zum Stillstand kommt.

Regelmäßig LeerlaufEinstellung kontrollieren bzw. korrigieren. Wenn sich die Trennschleifscheibe im Leerlauf trotzdem dreht, vom Fachhändler instandsetzen lassen.

Arbeitsbereich freiräumen – auf Hindernisse, Löcher und Gruben achten.

Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. – **Rutschgefahr!**

Nicht auf einer Leiter arbeiten – nicht an un stabilen Standorten – nicht über Schulterhöhe – nicht mit einer Hand – **Unfallgefahr!**

Immer für festen und sicheren Stand sorgen.

Nicht alleine arbeiten – stets Rufweite einhalten zu anderen Personen, die im Notfall Hilfe leisten können.

Keine weiteren Personen im Arbeitsbereich dulden – ausreichend großen Abstand zu weiteren Personen halten zum Schutz vor Lärm und weggeschleuderten Teilen.

Bei angelegtem Gehörschutz ist erhöhte Aufmerksamkeit und Umsicht erforderlich – das Wahrnehmen von Gefahr ankündigenden Geräuschen (Schreie, Signaltöne u.a.) ist eingeschränkt.

Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen.

Ruhig und überlegt arbeiten – nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Umsichtig arbeiten, andere nicht gefährden.



Das Motorgerät erzeugt giftige Abgase, sobald der Motor läuft. Diese Gase können geruchlos und unsichtbar sein und unverbrannte Kohlenwasserstoffe und Benzol enthalten. Niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen mit dem Motorgerät arbeiten – auch nicht mit Katalysator-Maschinen.

Bei der Arbeit in Gräben, Senken oder ähnlichen Verhältnissen stets für ausreichenden Luftaustausch sorgen – **Lebensgefahr durch Vergiftung!**

Bei Übelkeit, Kopfschmerzen, Sehstörungen (z. B. kleiner werdendes Blickfeld), Hörstörungen, Schwindel, nachlassender Konzentrationsfähigkeit, Arbeit sofort einstellen – diese Symptome können unter anderem durch zu hohe Abgaskonzentrationen verursacht werden – **Unfallgefahr!**

**Nicht rauchen** bei der Benutzung und in der näheren Umgebung des Motorgerätes – **Brandgefahr!**

Falls das Motorgerät nicht bestimmungsgemäßer Beanspruchung (z. B. Gewalteinwirkung durch Schlag oder Sturz) ausgesetzt wurde, unbedingt vor weiterem Betrieb auf betriebssicheren Zustand prüfen – siehe auch "Vor dem Starten". Insbesondere die Dichtigkeit des Kraftstoffsystems und die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitseinrichtungen prüfen. Motorgeräte, die nicht mehr betriebssicher sind, auf keinen Fall weiter benutzen. Im Zweifelsfall Fachhändler aufsuchen.

Nicht mit Startgaseinstellung arbeiten – die Motordrehzahl ist bei dieser Gashebelstellung nicht regulierbar.

Niemals eine rotierende Trennschleifscheibe mit der Hand oder mit einem anderen Körperteil berühren.

Arbeitsort überprüfen. Gefährdung durch Beschädigen von Rohrleitungen und elektrischen Leitungen verhindern.

In der Nähe von entzündbaren Stoffen und brennbaren Gasen darf das Gerät nicht eingesetzt werden.

Nicht in Rohre, Blechtonnen oder andere Behälter schneiden, wenn nicht sicher ist, dass sie keine flüchtigen oder brennbaren Substanzen enthalten.

Motor nicht unbeaufsichtigt laufen lassen. Vor dem Verlassen des Gerätes (z. B. bei Arbeitspausen) Motor abstellen.

Bevor der Trennschleifer auf den Boden gestellt wird:

- Motor abstellen
- abwarten bis Trennschleifscheibe still steht oder die Trennschleifscheibe durch vorsichtiges Berühren einer harten Oberfläche (z. B. Betonplatte) bis zum Stillstand abbremsen



Trennschleifscheibe öfter prüfen – sofort ersetzen, wenn sich Risse, Wölbungen oder andere Schäden (z. B. Überhitzung) zeigen – durch Bruch **Unfallgefahr!**

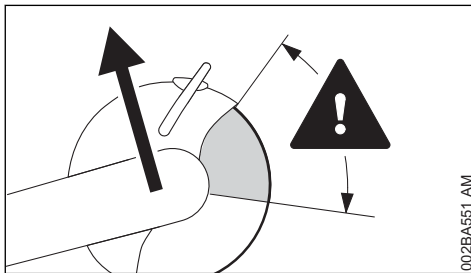
Bei Veränderungen im Schnittverhalten (z. B. höhere Vibrationen, reduzierte Schnittleistung) Arbeit unterbrechen und Ursachen für die Veränderungen beseitigen.

## 2.11 Reaktionskräfte

Die am häufigsten auftretenden Reaktionskräfte sind Rückschlag und Hineinziehen.



Gefahr durch Rückschlag – **Rückschlag kann zu tödlichen Verletzungen führen.**



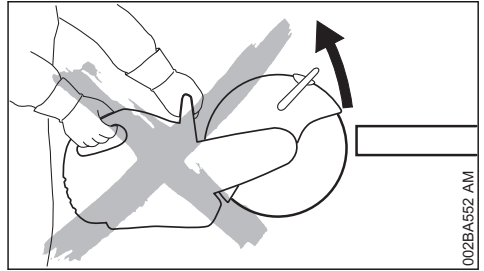
Bei einem Rückschlag (Kickback) wird der Trennschleifer plötzlich und unkontrollierbar zum Benutzer geschleudert.

### Ein Rückschlag entsteht, z. B. wenn die Trennschleifscheibe

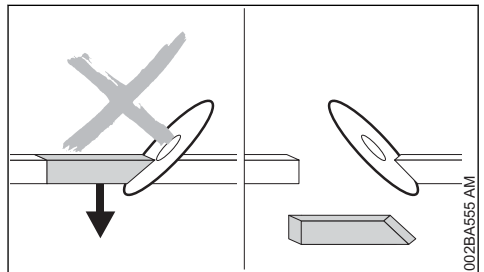
- eingeklemmt wird – vor allem im oberen Viertel
- durch Reibungskontakt mit einem festen Gegenstand stark abgebremst wird

### Rückschlaggefahr vermindern

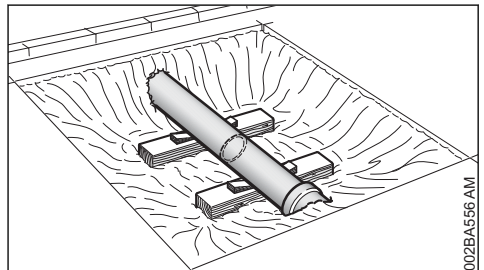
- durch überlegtes, richtiges Arbeiten
- Trennschleifer fest mit beiden Händen und mit sicherem Griff halten



- möglichst nicht mit dem oberen Viertel der Trennschleifscheibe schneiden. Trennschleifscheibe nur mit äußerster Vorsicht in einen Schnitt einbringen, nicht verdrehen oder in den Schnitt hineinstoßen



- Keilwirkung vermeiden, das abgetrennte Teil darf nicht die Trennschleifscheibe abbremsen
- immer mit einer Bewegung des zu trennenden Gegenstandes oder anderen Ursachen rechnen, die den Schnitt schließen und die Trennschleifscheibe einklemmen können
- den zu bearbeitenden Gegenstand sicher befestigen und so unterstützen, dass die Schnittfuge während des Schneidens und nach dem Schneiden offen bleibt
- zu trennende Gegenstände dürfen deshalb nicht hohl liegen und müssen gegen Wegrollen, Wegrutschen, Schwingungen gesichert sein



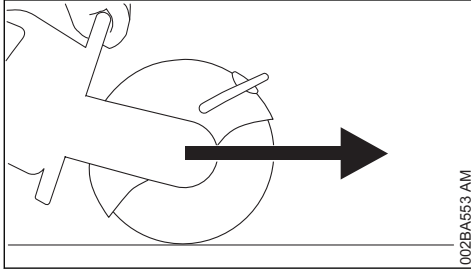
- ein freigelegtes Rohr stabil und tragfähig unterbauen, ggf. Keile verwenden – immer auf



Unterbau und Untergrund achten – Material kann wegbröckeln

- mit Diamant-Trennschleifscheiben nass trennen
- Kunstharz-Trennschleifscheiben sind je nach Ausführung nur für Trockenschnitt bzw. nur für Nassschnitt geeignet. Mit Kunstharz-Trennschleifscheiben, die nur für Nassschnitt geeignet sind, nass trennen

### 2.11.1 Wegziehen



Der Trennschleifer zieht vom Benutzer nach vorne weg, wenn die Trennschleifscheibe den zu schneidenden Gegenstand von oben berührt.

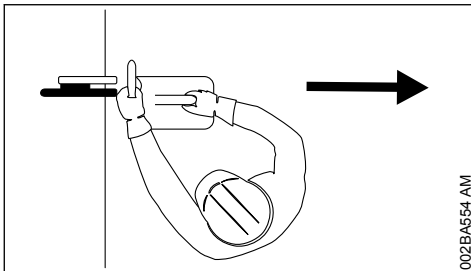
### 2.12 Arbeiten – Trennschleifen



Trennschleifscheibe gerade im Schnittspalt führen, nicht verkanten oder einer Seitenbelastung aussetzen.



Nicht seitlich schleifen oder schrumpfen.



Kein Körperteil im verlängerten Schwenkbereich der Trennschleifscheibe. Auf genügend Freiraum achten, besonders in Baugruben genug Raum für den Benutzer und den Fall des abzutrennenden Teils schaffen.

Nicht zu weit vorgebeugt arbeiten und niemals über die Trennschleifscheibe beugen, besonders wenn der Schutz nach oben zurückgezogen ist.

Nicht über Schulterhöhe arbeiten.

Den Trennschleifer nur zum Trennschleifen benutzen. Er ist nicht zum Abhebeln oder Wegschaufeln von Gegenständen geeignet.

Nicht auf den Trennschleifer drücken.

Erst Trennrichtung bestimmen, dann den Trennschleifer ansetzen. Trennrichtung dann nicht mehr verändern. Nie mit dem Gerät in der Trennfuge stoßen oder schlagen – Gerät nicht in die Trennfuge fallen lassen – **Bruchgefahr!**

Diamant-Trennschleifscheiben: Bei nachlassender Schnittleistung Schärfezustand der Diamant-Trennschleifscheibe prüfen, ggf. nachschärfen. Dazu kurzzeitig in abrasivem Material wie z. B. Sandstein, Gasbeton oder Asphalt schneiden.

Am Ende des Schnittes wird der Trennschleifer nicht mehr über die Trennschleifscheibe im Schnitt abgestützt. Der Benutzer muss die Gewichtskraft aufnehmen – **Gefahr des Kontrollverlustes!**



Beim Trennen von Stahl: durch glühende Werkstoffpartikel **Brandgefahr!**

Wasser und Schlamm von Strom führenden Elektrokabeln fern halten – **Stromschlaggefahr!**

Trennschleifscheibe in das Werkstück hineinziehen – nicht hineinschieben. Erfolgte Trennschnitte nicht mit dem Trennschleifer korrigieren. Nicht nachschneiden – stehengelassene Stege oder Bruchleisten brechen (z. B. mit einem Hammer).

Bei Verwendung von Diamant-Trennschleifscheiben nass trennen – z. B. STIHL Wasseranschluss verwenden.

Kunstharz-Trennschleifscheiben sind je nach Ausführung nur für Trockenschnitt bzw. nur für Nassschnitt geeignet.

Bei Verwendung von Kunstharz-Trennschleifscheiben, die nur für Nassschnitt geeignet sind, nass trennen – z. B. STIHL Wasseranschluss verwenden.

Bei Verwendung von Kunstharz-Trennschleifscheiben, die nur für Trockenschnitt geeignet sind, trocken trennen. Werden derartige Kunstharz-Trennschleifscheiben trotzdem nass, verlieren diese Schnittleistung und werden stumpf. Falls solche Kunstharz-Trennschleifscheiben während des Einsatzes nass werden (z. B. durch Pfützen oder Wasserreste in Rohren) – den Schnittdruck nicht erhöhen, sondern beibehalten

– **Bruchgefahr!** Derartige Kunstharz-Trennschleifscheiben sofort aufbrauchen.

### 2.12.1 Führungswagen

Weg für den Führungswagen frei räumen. Wird der Führungswagen über Gegenstände geschoben, kann die Trennschleifscheibe im Schnitt verkanten – **Bruchgefahr!**

## 2.13 Vibrationen

Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen ("Weißfingerkrankheit").

Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt.

Die Benutzungsdauer wird verlängert durch:

- Schutz der Hände (warme Handschuhe)
- Pausen

Die Benutzungsdauer wird verkürzt durch:

- besondere persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (Merkmal: häufig kalte Finger, Kribbeln)
- niedrige Außentemperaturen
- Größe der Greifkräfte (festes Zugreifen behindert die Durchblutung)

Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (z. B. Fingerkribbeln) wird eine medizinische Untersuchung empfohlen.

## 2.14 Wartung und Reparaturen

Motorgerät regelmäßig warten. Nur Wartungsarbeiten und Reparaturen ausführen, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten von einem Fachhändler ausführen lassen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden.

STIHL empfiehlt STIHL Original Ersatzteile zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Gerät und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Zur Reparatur, Wartung und Reinigung immer **Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen – Verletzungsgefahr** durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Motors! – Ausnahme: Vergaser- und Leerlaufeinstellung.

Motor bei abgezogenem Zündleitungsstecker oder bei ausgeschraubter Zündkerze mit der Anwerfvorrichtung nur dann in Bewegung setzen, wenn der Kombischieber / Kombihebel / Stoppschalter auf **STOP** bzw. **0** steht – **Brandgefahr** durch Zündfunken außerhalb des Zylinders.

Motorgerät nicht in der Nähe von offenem Feuer warten und aufbewahren – durch Kraftstoff **Brandgefahr!**

Tankverschluss regelmäßig auf Dichtheit prüfen.

Nur einwandfreie, von STIHL freigegebene Zündkerze – siehe "Technische Daten" – verwenden.

Zündkabel prüfen (einwandfreie Isolation, fester Anschluss).

Schalldämpfer auf einwandfreien Zustand prüfen.

Nicht mit defektem oder ohne Schalldämpfer arbeiten – **Brandgefahr!** – **Gehörschäden!**

Heißen Schalldämpfer nicht berühren – **Verbrennungsgefahr!**

Gummipuffer an der Unterseite des Gerätes prüfen – Gehäuse darf nicht auf dem Boden scheuern – **Beschädigungsgefahr!**

Der Zustand der Antivibrationselemente beeinflusst das Vibrationsverhalten – Antivibrationselemente regelmäßig kontrollieren.

## 3 Anwendungsbeispiele

### 3.1 Mit Diamant-Trennschleifscheiben nur nass trennen

#### 3.1.1 Standzeit und Schnittgeschwindigkeit erhöhen

Der Trennschleifscheibe generell Wasser zuführen.

#### 3.1.2 Staub binden

Der Trennschleifscheibe mindestens eine Wassermenge von 0,6 l/min zuführen.

#### 3.1.3 Wasseranschluss

- Wasseranschluss am Gerät für alle Versorgungsarten mit Wasser
- Druckwasserbehälter 10 l zur Staubbindung

- am Führungswagen verwendbarer Wasserbehälter zur Staubbindung

### 3.2 Mit Kunstharz-Trennschleifscheiben trocken bzw. nass trennen – je nach Ausführung

Kunstharz-Trennschleifscheiben sind je nach Ausführung nur für Trockenschnitt bzw. nur für Nassschnitt geeignet.

#### 3.2.1 Nur für Trockenschnitt geeignete Kunstharz-Trennschleifscheiben

Beim Trockenschnitt geeignete Staubschutzmaske tragen.

Bei zu erwartenden Dämpfen oder Rauch (z. B. beim Trennen von Verbundwerkstoffen) **Atemschutz** tragen.

#### 3.2.2 Nur für Nassschnitt geeignete Kunstharz-Trennschleifscheiben



Trennschleifscheibe nur mit Wasser verwenden.

Um den Staub zu binden, der Trennschleifscheibe mindestens eine Wassermenge von 1 l/min zuführen. Um die Schnittleistung nicht zu reduzieren, der Trennschleifscheibe höchstens eine Wassermenge von 4 l/min zuführen.

Nach der Arbeit die Trennschleifscheibe zum Abschleudern des anhaftenden Wassers ca. 3 bis 6 Sekunden lang ohne Wasser mit Betriebsdrehzahl betreiben.

- Wasseranschluss am Gerät für alle Versorgungsarten mit Wasser
- Druckwasserbehälter 10 l zur Staubbindung
- am Führungswagen verwendbarer Wasserbehälter zur Staubbindung

### 3.3 Mit Diamant- und Kunstharz-Trennschleifscheiben beachten

#### 3.3.1 Zu trennende Gegenstände

- dürfen nicht hohl liegen
- gegen Wegrollen bzw. wegrutschen sichern
- gegen Schwingungen sichern

#### 3.3.2 Abgetrennte Teile

Bei Durchbrüchen, Aussparungen usw. ist die Reihenfolge der Trennschnitte wichtig. Den letzten Trennschnitt immer so ausführen, dass die Trennschleifscheibe nicht eingeklemmt wird, und dass das ab- oder herausgetrennte Teil die Bedienungsperson nicht gefährdet.

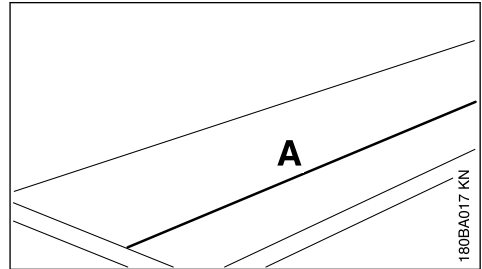
Ggf. kleine Stege stehen lassen, die das abzutrennende Teil in seiner Position halten. Diese Stege später brechen.

Vor dem endgültigen Abtrennen des Teiles bestimmen:

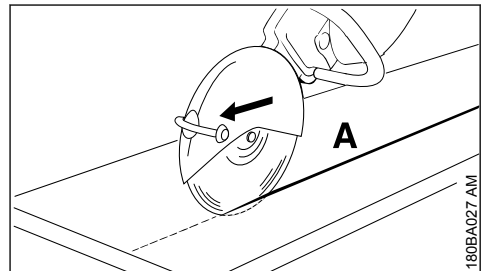
- wie schwer ist das Teil
- wie kann es sich nach dem Abtrennen bewegen
- steht es unter Spannung

Beim Herausbrechen des Teils helfende Personen nicht gefährden.

### 3.4 In mehreren Arbeitsgängen trennen



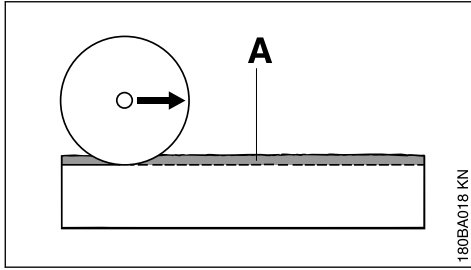
- ▶ Trennlinie (A) anzeichnen



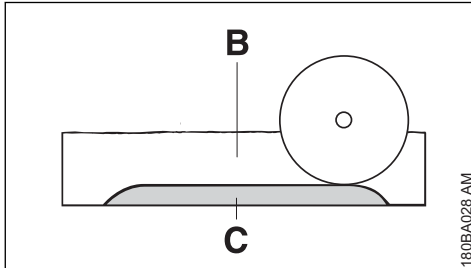
- ▶ Entlang der Trennlinie arbeiten. Bei Korrekturen die Trennschleifscheibe nicht verkanten, sondern stets neu ansetzen – die Schnitttiefe pro Arbeitsgang soll höchstens 5 bis 6 cm betragen. Dickeres Material in mehreren Arbeitsgängen trennen

### 3.5 Platten trennen

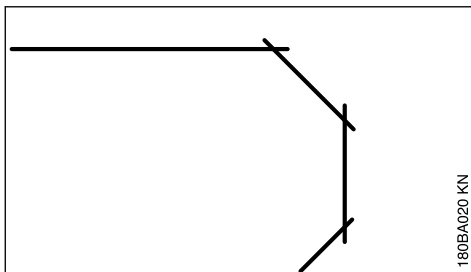
- ▶ Platte sichern (auf z. B. einer rutschfesten Unterlage, Sandbett)



- ▶ Führungsnut (A) entlang der angezeichneten Linie einschleifen



- ▶ Trennfuge (B) vertiefen
- ▶ Bruchleiste (C) stehen lassen
- ▶ Platte zuerst an den Schnittenden durchschneiden, damit kein Material ausbricht
- ▶ Platte brechen



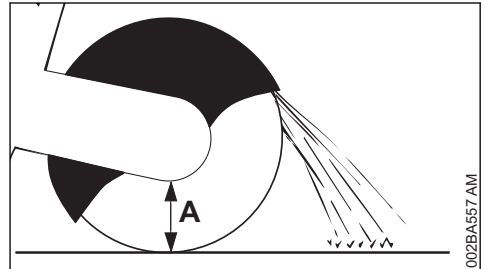
- ▶ Kurven in mehreren Arbeitsgängen herstellen – darauf achten, dass die Trennschleifscheibe nicht verkantet

### 3.6 Rohre, Rund- und Hohlkörper trennen

- ▶ Rohre, Rund- und Hohlkörper gegen Schwingungen, Rutschen und Wegrollen sichern
- ▶ Fall und Gewicht des abzutrennenden Teiles beachten
- ▶ Trennlinie festlegen und anzeichnen, dabei Armierungen besonders in Richtung des Trennschnittes meiden
- ▶ Reihenfolge der Trennschnitte festlegen

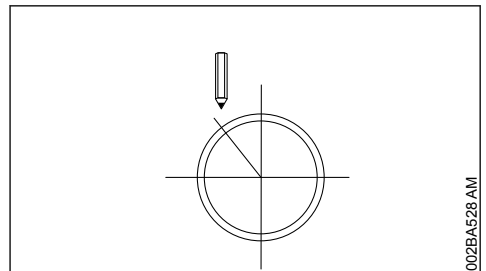
- ▶ Führungsnut entlang der angezeichneten Trennlinie einschleifen
- ▶ Trennfuge entlang der Führungsnut vertiefen – empfohlene Schnitttiefe pro Arbeitsgang beachten – für kleine Richtungskorrekturen Trennschleifscheibe nicht verkanten, sondern neu ansetzen – ggf. kleine Stege stehen lassen, die das abzutrennende Teil in seiner Position halten. Diese Stege nach dem letzten geplanten Trennschnitt brechen

### 3.7 Betonrohr trennen



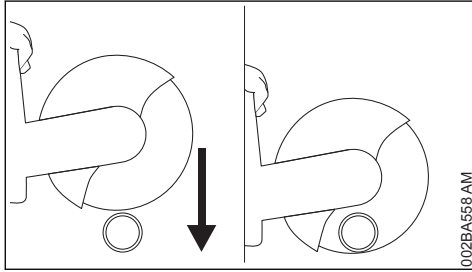
Die Vorgehensweise ist abhängig vom Außendurchmesser des Rohres und der maximal möglichen Schnitttiefe der Trennschleifscheibe (A).

- ▶ Rohr gegen Schwingungen, Rutschen und Wegrollen sichern
- ▶ Gewicht, Spannung und Fall des abzutrennenden Teiles beachten



- ▶ Schnittverlauf festlegen und anzeichnen
- ▶ Schnittreihenfolge festlegen

### Außendurchmesser ist kleiner als die maximale Schnitttiefe

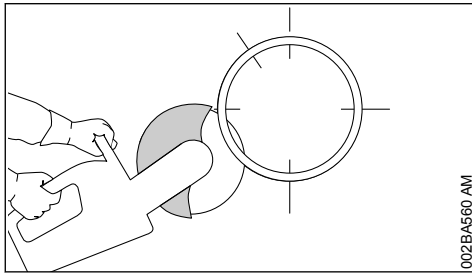


- ▶ **Einen** Trennschnitt von oben nach unten durchführen

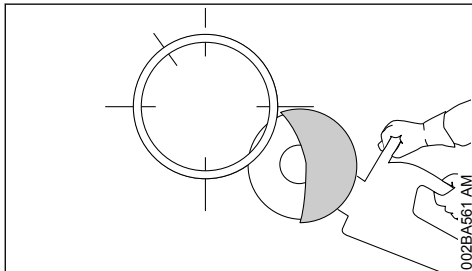
### Außendurchmesser ist größer als die maximale Schnitttiefe

Erst planen, dann arbeiten. **Mehrere** Trennschnitte sind erforderlich – korrekte Reihenfolge wichtig.

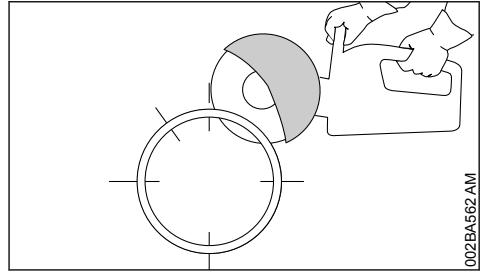
- ▶ Schutz an den hinteren Anschlag drehen



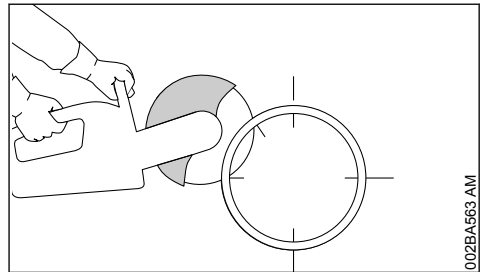
- ▶ immer unten beginnen, mit dem oberen Viertel der Trennschleifscheibe arbeiten



- ▶ gegenüberliegende untere Seite mit dem oberen Viertel der Trennschleifscheibe schneiden

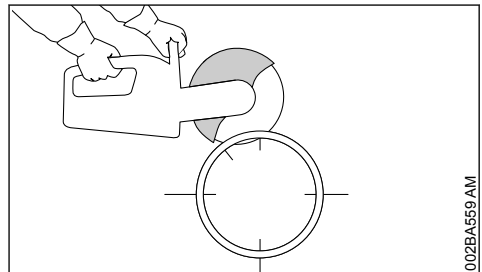


- ▶ erster seitlicher Schnitt an der oberen Rohrhälfte



- ▶ zweiter seitlicher Schnitt im markierten Bereich – keinesfalls in den Bereich des letzten Schnitts schneiden, um sicheren Halt des abzutrennenden Rohrteils zu gewährleisten

Erst wenn alle unteren und seitlichen Schnitte erfolgt sind, den letzten oberen Schnitt durchführen.

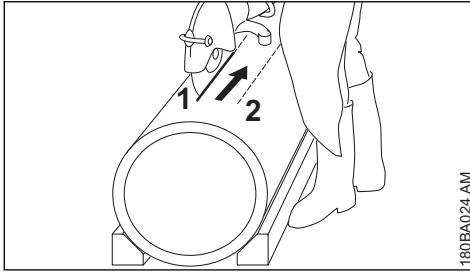


- ▶ letzter Schnitt immer von oben (ca. 15 % des Rohrumfangs)

## 3.8 Betonrohr – Aussparung trennen

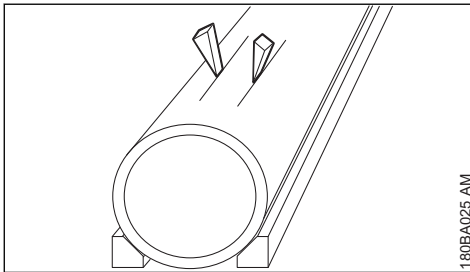
Reihenfolge der Trennschnitte (1 bis 4) wichtig:

- ▶ zuerst schwer zugängliche Bereiche trennen



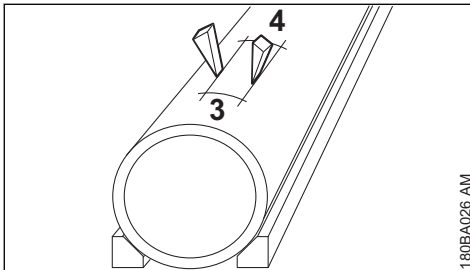
180BA024 AM

- ▶ Trennschnitte immer so ausführen, dass die Trennschleifscheibe nicht eingeklemmt wird



180BA025 AM

- ▶ Keile verwenden und/oder Stege stehen lassen, die nach erfolgten Schnitten gebrochen werden



180BA026 AM

- ▶ wenn nach erfolgten Schnitten das abgetrennte Teil in der Aussparung verbleibt (wegen verwendeter Keile, Stege), keine weiteren Schnitte durchführen – abgetrenntes Teil brechen

## 4 Trennschleifscheiben

Trennschleifscheiben sind besonders beim freihändigen Trennen sehr großen Belastungen ausgesetzt.

Deshalb nur für die Verwendung auf handgehaltenen Geräten nach EN 13236 (Diamant) oder EN 12413 (Kunstharz) zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Trennschleifscheiben verwenden. Zulässige Maximaldrehzahl der Trennschleifscheibe beachten – **Unfallgefahr!**

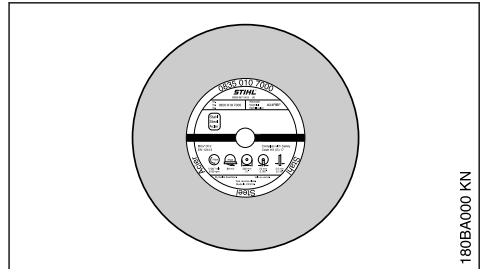
Die von STIHL zusammen mit namhaften Schleifscheiben-Herstellern entwickelten Trennschleifscheiben sind qualitativ hochwertig und genau auf den jeweiligen Einsatzzweck sowie auf die Motorleistung der Trennschleifer abgestimmt.

Sie sind von gleichbleibend hervorragender Qualität.

### 4.1 Transport und Lagerung

- Trennschleifscheiben bei Transport und Lagerung keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderer Wärmebelastung aussetzen
- Stöße und Schläge vermeiden
- Trennschleifscheiben trocken und bei möglichst gleichbleibender Temperatur auf ebener Fläche liegend in der Original-Verpackung stapeln
- Trennschleifscheiben nicht in der Nähe von aggressiven Flüssigkeiten lagern
- Trennschleifscheiben frostfrei aufbewahren

## 5 Kunstharz-Trennschleifscheiben



180BA000 KN

Typen:

- für trockenen Einsatz
- für nassen Einsatz

Die richtige Auswahl und Anwendung von Kunstharz-Trennschleifscheiben gewährleistet den wirtschaftlichen Nutzen und vermeidet schnellen Verschleiß. Bei der Auswahl hilft die Kurzbezeichnung auf

- dem Etikett
- der Verpackung (Tabelle mit Einsatzempfehlungen)

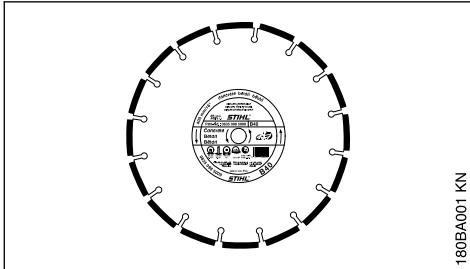
STIHL Kunstharz-Trennschleifscheiben eignen sich je nach Ausführung zum Trennen folgender Werkstoffe:

- Asphalt
- Beton
- Stein
- duktile Gussrohre

- Stahl; STIHL Kunstharz-Trennschleifscheiben sind nicht geeignet zum Trennen von Eisenbahnschienen

Keine anderen Materialien trennen – **Unfallgefahr!**

## 6 Diamant-Trennschleifscheiben



Für nassen Einsatz.

Die richtige Auswahl und Anwendung von Diamant-Trennschleifscheiben gewährleistet den wirtschaftlichen Nutzen und vermeidet schnellen Verschleiß. Bei der Auswahl hilft die Kurzbezeichnung auf

- dem Etikett
- der Verpackung (Tabelle mit Einsatzempfehlungen)

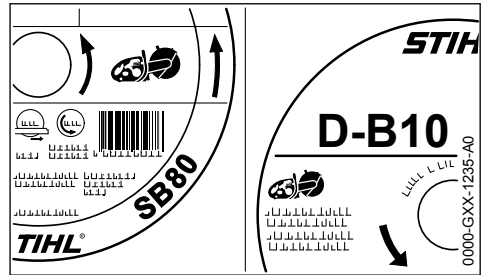
STIHL Diamant-Trennschleifscheiben eignen sich je nach Ausführung zum Trennen folgender Werkstoffe:

- Asphalt
- Beton
- Stein (Hartgestein)
- abrasiven Beton
- Frischbeton
- Tonziegel
- Tonröhren
- Duktiler Guss

Keine anderen Materialien trennen – **Unfallgefahr!**

Niemals Diamant-Trennschleifscheiben mit seitlicher Beschichtung verwenden, da diese im Schnitt verklemmen und zu einem extremen Rückschlag führen können – **Unfallgefahr!**

## 6.1 Kurzbezeichnungen



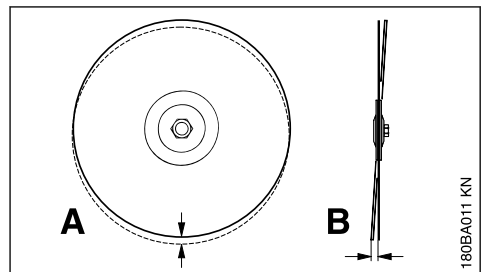
Die Kurzbezeichnung ist eine bis zu vierstellige Buchstaben- und Zahlenkombination:

- die Buchstaben zeigen das Haupteinsatzgebiet der Trennschleifscheibe an
- die Zahlen bezeichnen die Leistungsklasse der STIHL Diamant-Trennschleifscheibe

## 6.2 Rund- und Planlauf

Eine einwandfreie Spindellagerung des Trennschleifers ist für eine lange Lebensdauer und die effiziente Funktion der Diamant-Trennschleifscheibe nötig.

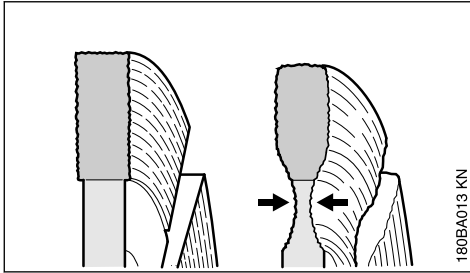
Der Betrieb der Trennschleifscheibe an einem Trennschleifer mit mangelhafter Spindellagerung kann zu Rundlauf- und Planlaufabweichungen führen.



Eine zu große Rundlaufabweichung (A) überlastet einzelne Diamantsegmente, die sich dabei erhitzen. Dies kann zu Spannungsrissen im Stammblatt oder zum Ausglühen einzelner Segmente führen.

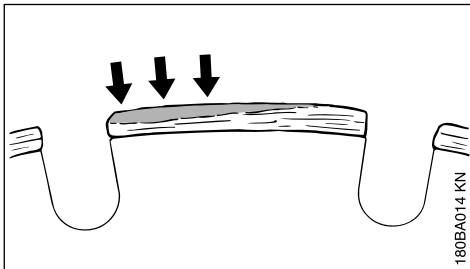
Planlaufabweichungen (B) erzeugen eine höhere Wärmebelastung und breitere Schnittfugen.

## 6.3 Kernverschleiß



Beim Trennen von Fahrbahndecken nicht in die Tragschicht (häufig Schotter) eindringen – Trennschleifen im Schotter ist am hellen Staub zu erkennen – dabei kann übermäßiger Kernverschleiß auftreten – **Bruchgefahr!**

## 6.4 Aufbauschneiden, schärfen



Aufbauschneiden bilden sich als hellgrauer Belag an den Oberseiten der Diamantsegmente. Dieser Belag setzt die Diamanten in den Segmenten zu und stumpft die Segmente ab.

## 6.5 Betriebsstörungen beheben

### 6.5.1 Trennschleifscheibe

Fehler	Ursache	Abhilfe
unsaubere Kanten oder Schnittflächen, Schnitt verläuft starker Verschleiß an den Seiten der Segmente	Rund- oder Planlaufabweichung Trennschleifscheibe taumelt	Fachhändler <sup>1)</sup> aufsuchen neue Trennschleifscheibe verwenden
unsaubere Kanten, Schnitt verläuft, keine Schnittleistung, Funkenbildung	Trennschleifscheibe ist stumpf; Aufbauschneiden bei Trennschleifscheiben für Stein	Trennschleifscheibe für Stein durch kurzzeitiges Schneiden in abrasivem Material schärfen

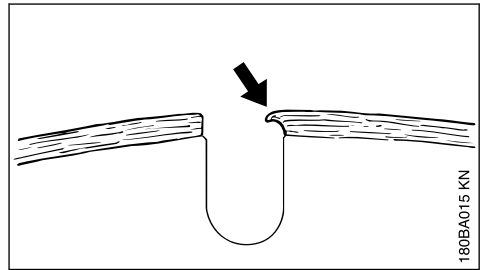
Aufbauschneiden können sich bilden:

- bei extrem hartem Schnittgut, z. B. Granit
- bei falscher Handhabung, z. B. zu große Vorschubkraft

Aufbauschneiden verstärken Vibrationen, verringern die Schnittleistung und verursachen Funkenbildung.

Bei den ersten Anzeichen von Aufbauschneiden die Diamant-Trennschleifscheibe sofort "schärfen" – dazu kurzzeitig in abrasivem Material wie z. B. Sandstein, Gasbeton oder Asphalt trennen.

Zugabe von Wasser verhindert die Bildung von Aufbauschneiden.



Wird mit stumpfen Segmenten weitergearbeitet, können diese wegen der hohen Hitzeentwicklung weich werden – das Stammblatt glüht aus und verliert seine Festigkeit – dies kann zu Verspannungen führen, deutlich erkennbar an Taumelbewegungen der Trennschleifscheibe. Die Trennschleifscheibe nicht weiter verwenden – **Unfallgefahr!**

<sup>1)</sup> STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler



Fehler	Ursache	Abhilfe
		fen; Trennschleifscheibe für Asphalt durch Neue ersetzen
schlechte Schnittleistung, hoher Segmentverschleiß	Trennschleifscheibe dreht in die falsche Richtung	Trennschleifscheibe in der richtigen Drehrichtung montieren
Ausrisse oder Risse in Stammblatt und Segment	Überlastung	neue Trennschleifscheibe verwenden
Kernverschleiß	Schneiden in falschem Material	neue Trennschleifscheibe verwenden; Trennschichten von verschiedenen Materialien beachten

## 7 Lager mit Schutz anbauen

Ab Werk ist das "Lager mit Schutz" auf der Innenseite montiert.

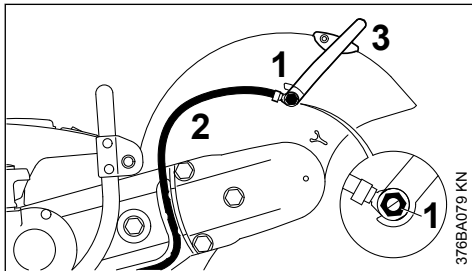
Das "Lager mit Schutz" kann je nach Einsatz auch auf der Außenseite angebaut werden.

Für den Freihandschnitt wird wegen der günstigeren Schwerpunktage der Innenanbau empfohlen.

### 7.1 Anbau außen (TS 700)

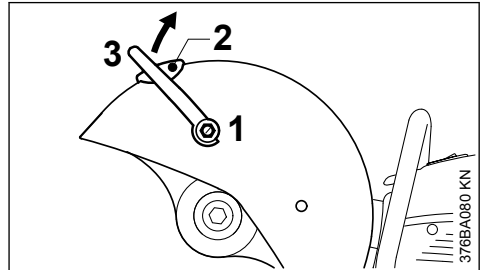
- ▶ Trennschleifscheibe demontieren (siehe "Trennschleifscheibe einsetzen / auswechseln")

#### 7.1.1 Wasseranschluss abbauen



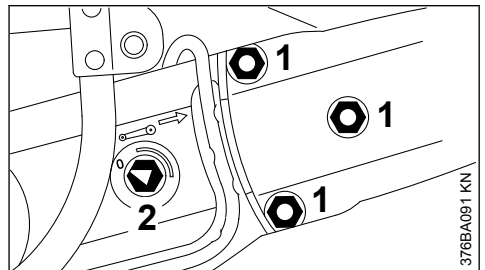
- ▶ Hohl- oder Vierkantmutter (1) mit dem Kombischlüssel herausdrehen – dabei Vierkantmutter von der Innenseite des Schutzes aus der Führung nehmen
- ▶ Wasserschlauch (2) mit Stützen von Verstellhebel (3) abnehmen

#### 7.1.2 Verstellhebel abbauen



- ▶ Hohl- oder Vierkantmutter (1) mit dem Kombischlüssel herausdrehen und zusammen mit der Dichtung abnehmen – dabei die Vierkantmutter von der Innenseite des Schutzes aus der Führung nehmen
- ▶ Schraube (2) herausdrehen
- ▶ Verstellhebel (3) nach oben drehen und abnehmen

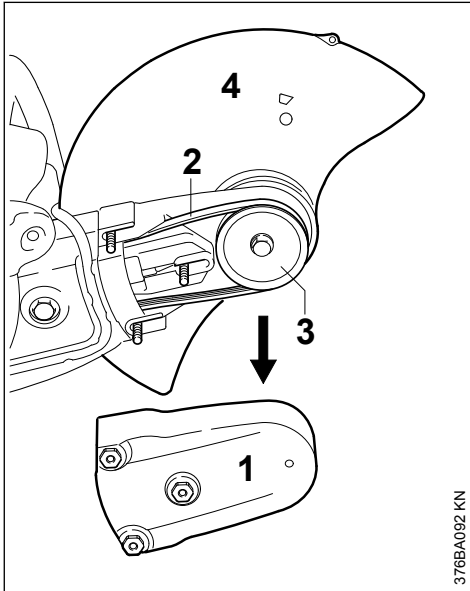
#### 7.1.3 Keilrippenriemen entspannen



- ▶ zum Entspannen des Keilrippenriemens die Muttern (1) lösen – Muttern (1) nicht von den Stehbolzen schrauben
- ▶ Spannmutter (2) mit dem Kombischlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen – ca. 1/4 Umdrehung, bis zur Anlage = 0
- ▶ Muttern (1) von den Stehbolzen schrauben – Muttern (1) sind verliersicher im Riemenchutz befestigt

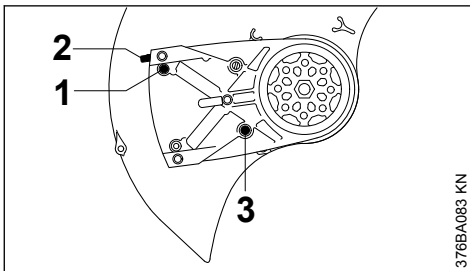
<sup>1)</sup> STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

## 7.1.4 Riemenchutz abbauen

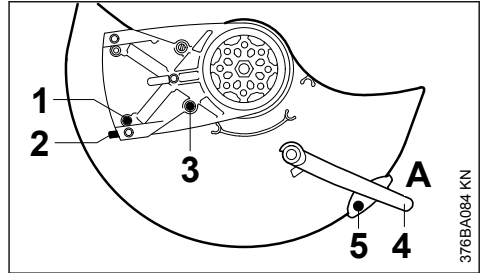


- ▶ RiemenSchutz (1) abnehmen, Keilrippenriemen (2) von der vorderen RiemenScheibe (3) nehmen
- ▶ "Lager mit Schutz" (4) abnehmen

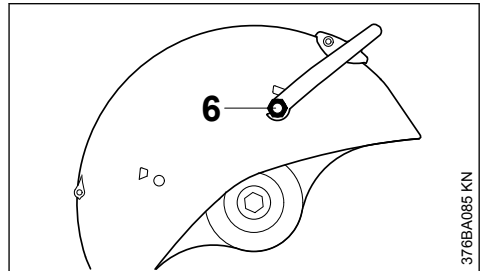
## 7.1.5 "Lager mit Schutz" für Außenanbau vorbereiten



- ▶ Schraube (1) des Anschlages (2) herausdrehen
- ▶ Anschlag (2) abziehen
- ▶ Anschlagbolzen (3) herausdrehen

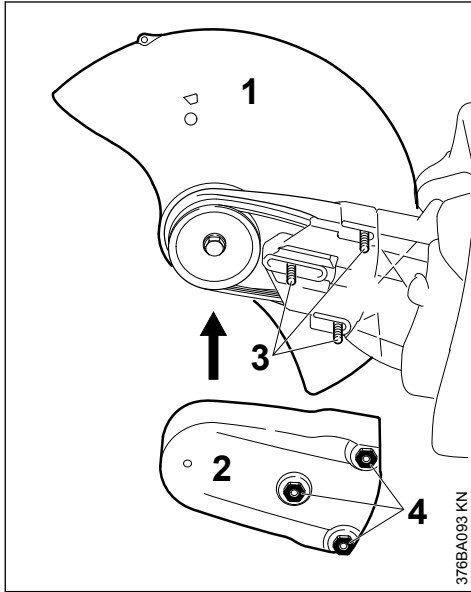


- ▶ Schutz in die gezeigte Position (siehe Bild) drehen
- ▶ Anschlagbolzen (3) eindrehen und festziehen
- ▶ Anschlag (2) einsetzen – die Bohrung im Anschlag mit der Bohrung im Lager zur Deckung bringen
- ▶ Schraube (1) eindrehen und festziehen
- ▶ Verstellhebel (4) in Position A aufschieben
- ▶ Schraube (5) eindrehen und festziehen



- ▶ "Lager mit Schutz" so drehen, dass der Schutz auf der Außenseite ist
- ▶ Vierkantmutter in die Führung des Schutzes schieben und festhalten
- ▶ kürzere HohlSchraube (6) mit Dichtung am Verstellhebel eindrehen und mit dem KombiSchlüssel festziehen

### 7.1.6 "Lager mit Schutz" anbauen – Schutz auf der Außenseite



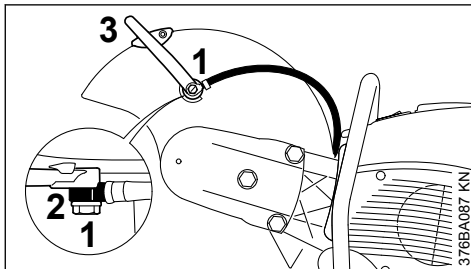
- ▶ "Lager mit Schutz" (1) an die Aussenseite anlegen – dabei den Keilrippenriemen über die Riemenscheibe führen

#### HINWEIS

Riemetrieb muss leichtgängig sein.

- ▶ Riemenschutz (2) auflegen
- ▶ Stehbolzen (3) im Lager mit den Muttern (4) im Riemenschutz zur Deckung bringen
- ▶ Muttern (4) auf Stehbolzen (3) drehen – noch nicht festziehen

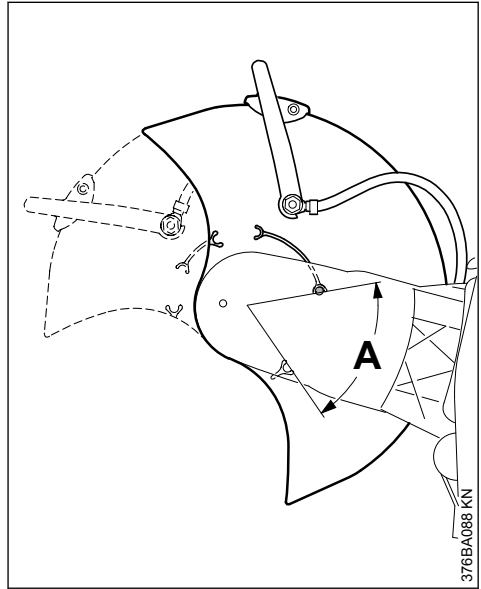
### 7.1.7 Wasseranschluss anbauen



- ▶ längere Hohlsschraube (1) durch den Stutzen (2) am Wasserschlauch stecken – Lage des Stutzens beachten
- ▶ Vierkantmutter in die Führung des Schutzes schieben und festhalten

- ▶ Stutzen mit längerer Hohlsschraube am Verstellhebel (3) anlegen – Hohlsschraube eindrehen und mit dem Kombischlüssel festziehen

### 7.1.8 Verstellbereich des Schutzes prüfen



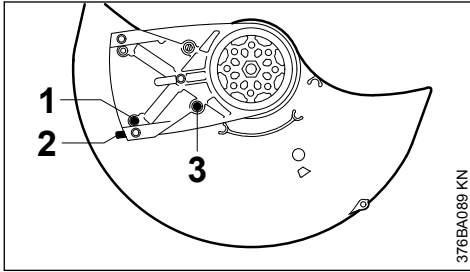
- ▶ Schutz so weit wie möglich nach vorne und hinten drehen – Verstellbereich (A) muss durch den Anschlagbolzen begrenzt sein

Weiter siehe "Keilrippenriemen spannen".

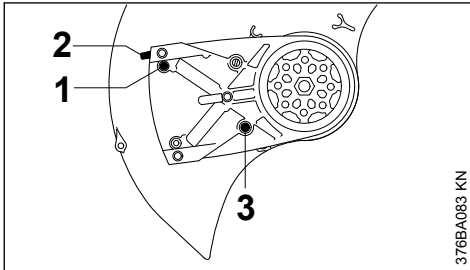
## 7.2 Anbau innen (TS 700)

- ▶ Trennschleifscheibe demontieren (siehe "Trennschleifscheibe einsetzen / auswechseln")
- ▶ Wasseranschluss abbauen
- ▶ Verstellhebel abbauen
- ▶ Keilrippenriemen entspannen
- ▶ Riemenschutz abbauen
- ▶ "Lager mit Schutz" abbauen

### 7.2.1 "Lager mit Schutz" für Innenanbau vorbereiten

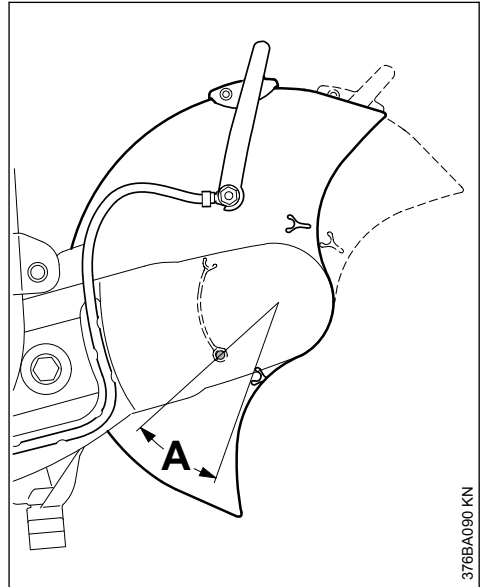


- ▶ Schraube (1) des Anschlages (2) herausdrehen
- ▶ Anschlag (2) abziehen
- ▶ Anschlagbolzen (3) herausdrehen



- ▶ Schutz in die gezeigte Position (siehe Bild) drehen
- ▶ Anschlagbolzen (3) eindrehen und festziehen
- ▶ Anschlag (2) einsetzen – die Bohrung im Anschlag mit der Bohrung im Lager zur Deckung bringen
- ▶ Schraube (1) eindrehen und festziehen
- ▶ Verstellhebel anbauen
- ▶ "Lager mit Schutz" anbauen – Schutz auf der Innenseite
- ▶ Riemenschutz anbauen
- ▶ Wasseranschluss anbauen

### 7.2.2 Verstellbereich des Schutzes prüfen



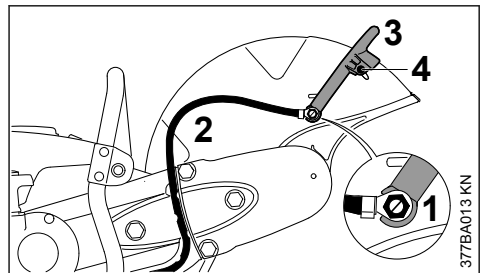
- ▶ Schutz so weit wie möglich nach vorne und hinten drehen – Verstellbereich (A) muss durch den Anschlagbolzen begrenzt sein

Weiter siehe "Keilrippenriemen spannen".

### 7.3 Anbau außen (TS 800)

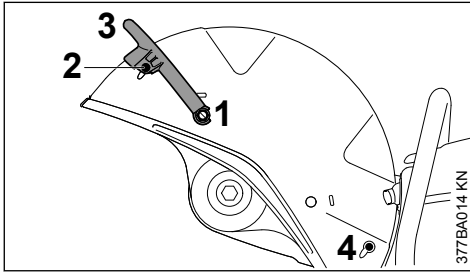
- ▶ Trennschleifscheibe demontieren (siehe "Trennschleifscheibe einsetzen / auswechseln")

#### 7.3.1 Wasseranschluss abbauen



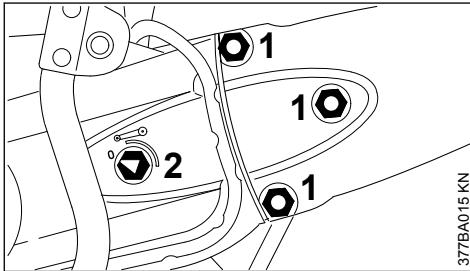
- ▶ Hohlschraube (1) mit dem Kombischlüssel herausdrehen – dabei Vierkantschraube von der Innenseite des Schutzes aus der Führung nehmen
- ▶ Wasserschlauch (2) mit Stützen von Verstellhebel (3) abnehmen
- ▶ Schraube (4) herausdrehen

## 7.3.2 Verstellhebel abbauen



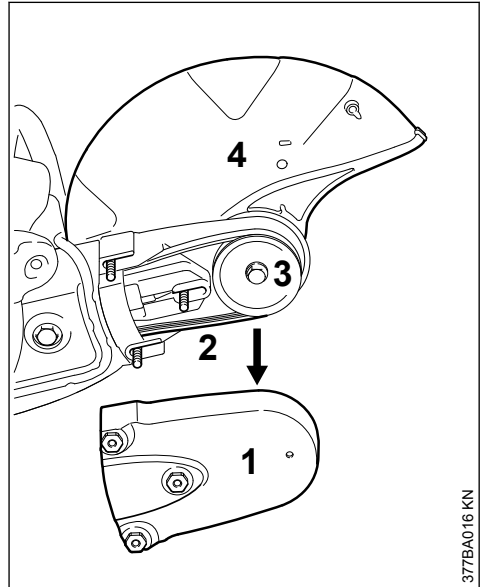
- ▶ Hohlschraube (1) mit dem Kombischlüssel herausdrehen und zusammen mit der Dichtung abnehmen – dabei die Vierkantsmutter von der Innenseite des Schutzes aus der Führung nehmen
- ▶ Schraube (2) herausdrehen
- ▶ Verstellhebel (3) nach oben drehen und abnehmen
- ▶ Verschlussstopfen (4) herausnehmen

## 7.3.3 Keilrippenriemen entspannen



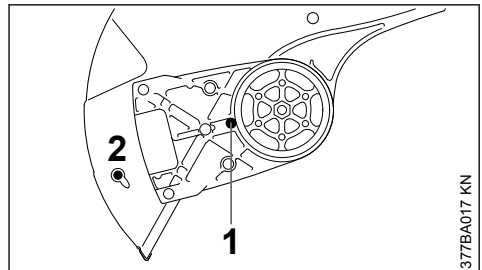
- ▶ zum Entspannen des Keilrippenriemens die Muttern (1) lösen – Muttern (1) nicht von den Stehbolzen schrauben
- ▶ Spannmutter (2) mit dem Kombischlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen – ca. 1/4 Umdrehung, bis zur Anlage = 0
- ▶ Muttern (1) von den Stehbolzen schrauben – Muttern (1) sind verliersicher im Riemenschutz befestigt

## 7.3.4 Riemenschutz abbauen

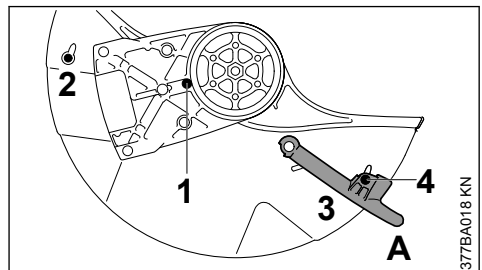


- ▶ Riemenschutz (1) abnehmen, Keilrippenriemen (2) von der vorderen Riemenscheibe (3) nehmen
- ▶ "Lager mit Schutz" (4) abnehmen

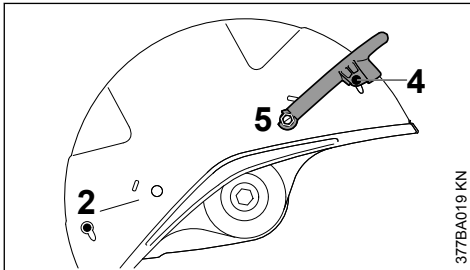
## 7.3.5 "Lager mit Schutz" für Außenbau vorbereiten



- ▶ Anschlagbolzen (1) herausdrehen
- ▶ Verschlussstopfen (2) herausnehmen

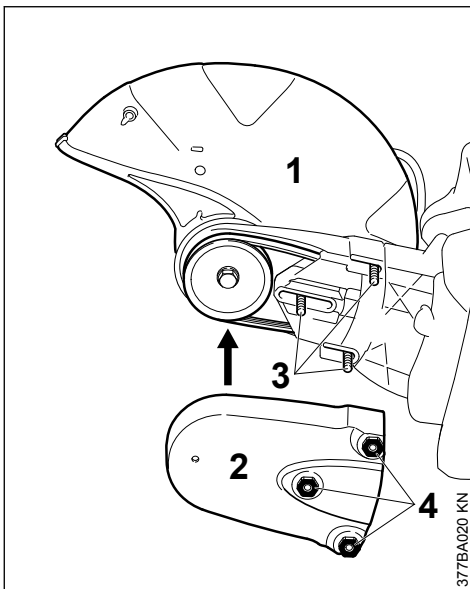


- ▶ Schutz in die gezeigte Position (siehe Bild) drehen
- ▶ Anschlagbolzen (1) eindrehen und festziehen
- ▶ Verschlussstopfen (2) einsetzen
- ▶ Verstellhebel (3) in Position A aufschieben
- ▶ Schraube (4) eindrehen und festziehen



- ▶ "Lager mit Schutz" so drehen, dass der Schutz auf der Außenseite ist
- ▶ Vierkantmutter in die Führung des Schutzes schieben und festhalten
- ▶ kürzere Hohl- schraube (5) mit Dichtung am Verstellhebel eindrehen und mit dem Kombi- schlüssel festziehen
- ▶ Verschlussstopfen (2) einsetzen
- ▶ Schraube (4) eindrehen und festziehen

### 7.3.6 "Lager mit Schutz" anbauen – Schutz auf der Außenseite



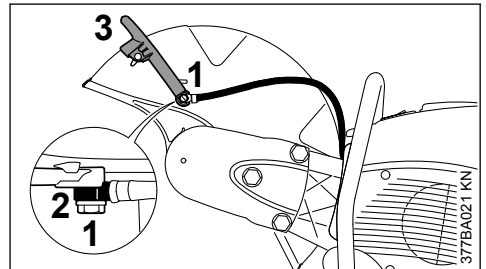
- ▶ "Lager mit Schutz" (1) an die Aussenseite anlegen – dabei den Keilrippenriemen über die Riemenscheibe führen

### HINWEIS

Riemetrieb muss leichtgängig sein.

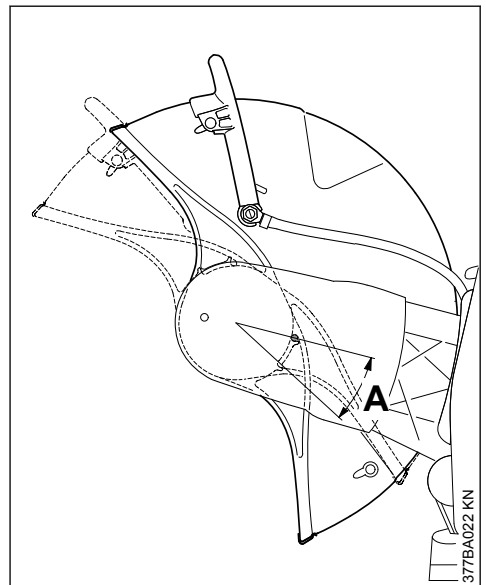
- ▶ Riemenschutz (2) auflegen
- ▶ Stehbolzen (3) im Lager mit den Muttern (4) im Riemenschutz zur Deckung bringen
- ▶ Muttern (4) auf Stehbolzen (3) drehen – noch nicht festziehen

### 7.3.7 Wasseranschluss anbauen



- ▶ längere Hohl- schraube (1) durch den Stut- zen (2) am Wasserschlauch stecken – Lage des Stutzens beachten
- ▶ Vierkantmutter in die Führung des Schutzes schieben und festhalten
- ▶ Stutzen mit längerer Hohl- schraube am Ver- stellhebel (3) anlegen – Hohl- schraube eindrehen und mit dem Kombi- schlüssel festziehen

### 7.3.8 Verstellbereich des Schutzes prüfen



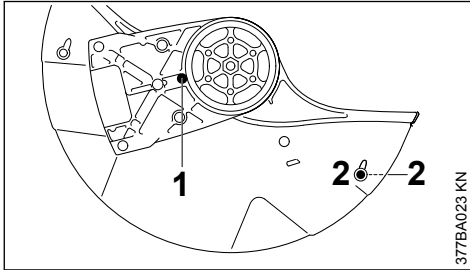
- ▶ Schutz so weit wie möglich nach vorne und hinten drehen – Verstellbereich (A) muss durch den Anschlagbolzen begrenzt sein

Weiter siehe "Keilrippenriemen spannen".

## 7.4 Anbau innen (TS 800)

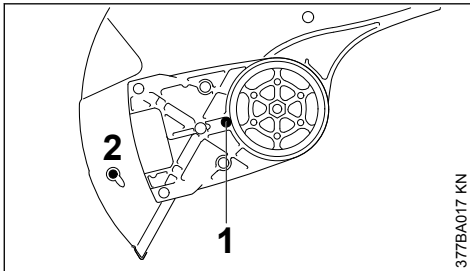
- ▶ Trennscheibe demontieren (siehe "Trennscheibe einsetzen / auswechseln")
- ▶ Wasseranschluss abbauen
- ▶ Verstellhebel abbauen
- ▶ Keilrippenriemen entspannen
- ▶ Riemenschutz abbauen
- ▶ "Lager mit Schutz" abbauen
- ▶ Verschlussstopfen entnehmen

### 7.4.1 "Lager mit Schutz" für Innenanbau vorbereiten



377BA023 KN

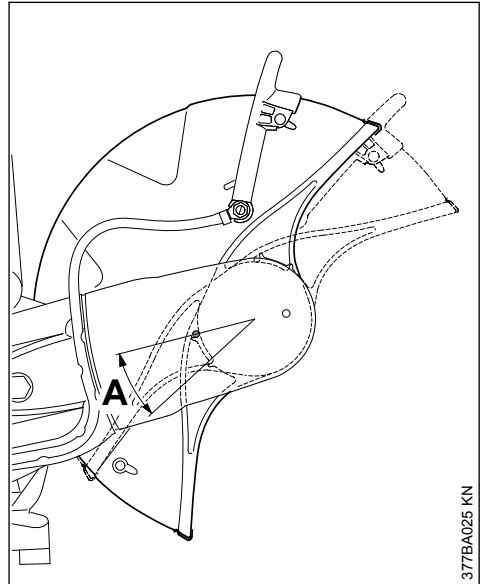
- ▶ Anschlagbolzen (1) herausdrehen
- ▶ beide Verschlussstopfen (2) einsetzen – auch auf der Gegenseite



377BA017 KN

- ▶ Schutz in die gezeigte Position (siehe Bild) drehen
- ▶ Anschlagbolzen (1) eindrehen und festziehen
- ▶ Verstellhebel anbauen
- ▶ "Lager mit Schutz" anbauen – Schutz auf der Innenseite
- ▶ Riemenschutz anbauen
- ▶ Wasseranschluss anbauen

### 7.4.2 Verstellbereich des Schutzes prüfen



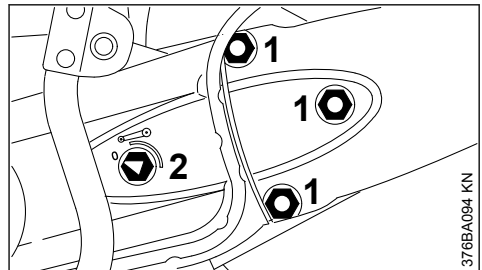
377BA025 KN

- ▶ Schutz so weit wie möglich nach vorne und hinten drehen – Verstellbereich (A) muss durch den Anschlagbolzen begrenzt sein

Weiter siehe "Keilrippenriemen spannen".

## 8 Keilrippenriemen spannen

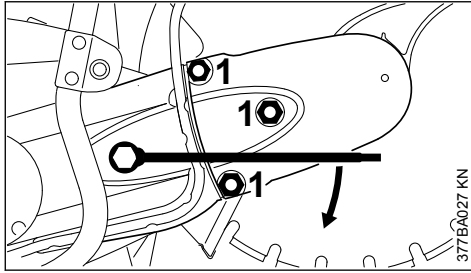
Dieses Gerät ist mit einer automatischen, mit Federkraft wirkenden, Riemen-Spanneinrichtung ausgestattet.



376BA094 KN

Vor dem Spannen des Keilrippenriemens müssen die Muttern (1) gelöst sein und der Pfeil auf der Spannmutter (2) muss auf 0 weisen.

- ▶ anderenfalls die Muttern (1) lösen und die Spannmutter (2) mit dem Kombischlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen – ca. 1/4 Umdrehung, bis zur Anlage = 0



- ▶ zum Spannen des Keilrippenriemens den Kombischlüssel, wie im Bild gezeigt, auf die Spannmutter stecken

### ! WARNUNG

Spannmutter ist federbelastet – Kombischlüssel sicher festhalten.

- ▶ Spannmutter im Uhrzeigersinn ca. 1/8 Umdrehung drehen – Spannmutter wird von Federkraft erfasst
- ▶ Spannmutter im Uhrzeigersinn ca. 1/8 Umdrehung weiterdrehen – bis zur Anlage

### HINWEIS

Kombischlüssel nicht gewaltsam weiterdrehen.

In dieser Position wird der Keilrippenriemen selbsttätig durch Federkraft gespannt.

- ▶ Kombischlüssel von der Spannmutter abnehmen
- ▶ Muttern (1) am Riemenchutz festziehen

## 8.1 Keilrippenriemen nachspannen

Das Nachspannen erfolgt ohne Betätigung der Spannmutter.

- ▶ die drei Muttern am Riemenchutz lösen

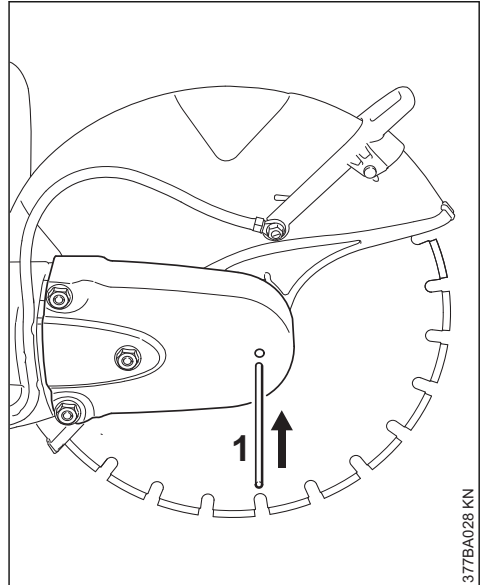
Keilrippenriemen wird selbsttätig durch Federkraft gespannt

- ▶ Muttern wieder festziehen

## 9 Trennschleifscheibe einsetzen / wechseln

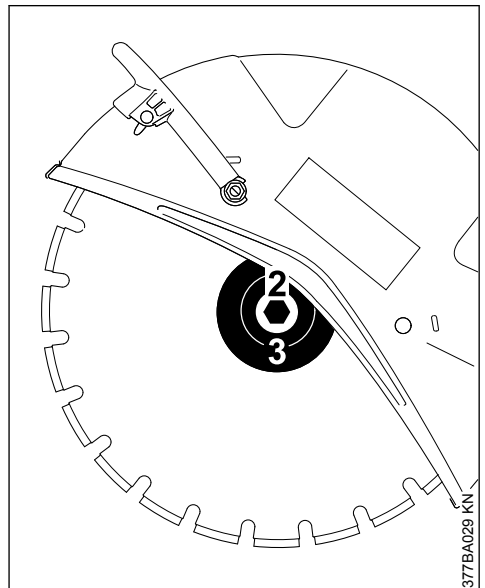
Einsetzen bzw. Auswechseln nur bei abgestelltem Motor – Kombihebel auf **STOP** bzw. **0**.

### 9.1 Welle blockieren



- ▶ Steckdorn (1) durch die Bohrung im Riemenchutz stecken
- ▶ Welle mit dem Kombischlüssel drehen, bis der Steckdorn (1) in eine der dahinter liegenden Bohrungen greift

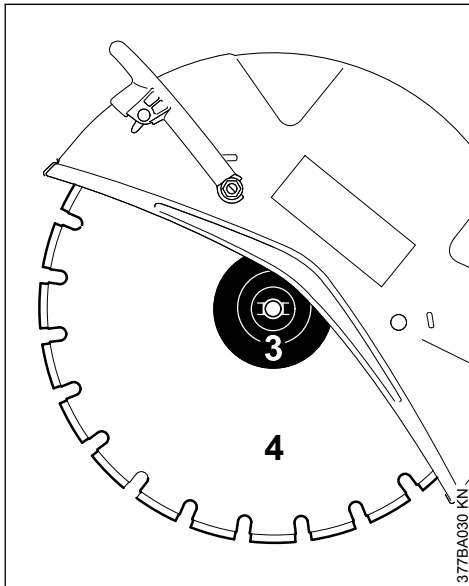
### 9.2 Trennschleifscheibe ausbauen





- ▶ Sechskantschraube (2) mit dem Kombischlüssel lösen und herausdrehen
- ▶ vordere Druckscheibe (3) und Trennschleifscheibe von der Welle abnehmen

### 9.3 Trennschleifscheibe einsetzen



- ▶ Trennschleifscheibe (4) einsetzen

#### ! WARNUNG

Bei Diamant-Trennschleifscheiben Drehrichtungspfeile beachten.

- ▶ vordere Druckscheibe (3) auflegen – Arretiernasen der vorderen Druckscheibe (3) müssen in die Nuten der Welle eingreifen
- ▶ Sechskantschraube eindrehen und mit dem Kombischlüssel **fest anziehen** – bei Verwendung eines Drehmomentschlüssels Anziehdrehmoment siehe "Technische Daten"
- ▶ Steckdorn aus dem Riemenschutz ziehen

#### ! WARNUNG

Niemals zwei Trennschleifscheiben gleichzeitig verwenden – durch ungleichmäßige Abnutzung – **Bruch- und Verletzungsgefahr!**

## 10 Kraftstoff

Der Motor muss mit einem Kraftstoffgemisch aus Benzin und Motoröl betrieben werden.

#### ! WARNUNG

Direkten Hautkontakt mit Kraftstoff und Einatmen von Kraftstoffdämpfen vermeiden.

### 10.1 STIHL MotoMix

STIHL empfiehlt die Verwendung von STIHL MotoMix. Dieser fertig gemischte Kraftstoff ist benzolfrei, bleifrei, zeichnet sich durch eine hohe Oktanzahl aus und bietet immer das richtige Mischungsverhältnis.

STIHL MotoMix ist für höchste Motorlebensdauer mit STIHL Zweitaktmotoröl HP Ultra gemischt.

MotoMix ist nicht in allen Märkten verfügbar.

### 10.2 Kraftstoff mischen

#### HINWEIS

Ungeeignete Betriebsstoffe oder von der Vorschrift abweichendes Mischungsverhältnis können zu ernststen Schäden am Triebwerk führen. Benzin oder Motoröl minderer Qualität können Motor, Dichtungen, Leitungen und Kraftstofftank beschädigen.

#### 10.2.1 Benzin

Nur **Markenbenzin** mit einer Oktanzahl von mindestens 90 ROZ verwenden – bleifrei oder verbleit.

Benzin mit einem Alkoholanteil über 10% kann bei Motoren mit manuell verstellbaren Vergasern Laufstörungen verursachen und soll daher zum Betrieb dieser Motoren nicht verwendet werden.

Motoren mit M-Tronic liefern mit einem Benzin mit bis zu 25% Alkoholanteil (E25) volle Leistung.

#### 10.2.2 Motoröl

Falls Kraftstoff selbst gemischt wird, darf nur ein STIHL Zweitakt-Motoröl oder ein anderes Hochleistungs-Motoröl der Klassen JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC oder ISO-L-EGD verwendet werden.

STIHL schreibt das Zweitakt-Motoröl STIHL HP Ultra oder ein gleichwertiges Hochleistungs-Motoröl vor, um die Emissionsgrenzwerte über die Maschinenlebensdauer gewährleisten zu können.

### 10.2.3 Mischungsverhältnis

bei STIHL Zweitakt-Motoröl 1:50; 1:50 = 1 Teil Öl + 50 Teile Benzin

### 10.2.4 Beispiele

Benzinmenge Liter	STIHL Zweitaktöl 1:50 Liter	(ml)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

- ▶ in einen für Kraftstoff zugelassenen Kanister zuerst Motoröl, dann Benzin einfüllen und gründlich mischen

### 10.3 Kraftstoffgemisch aufbewahren

Nur in für Kraftstoff zugelassenen Behältern an einem sicheren, trockenen und kühlen Ort lagern, vor Licht und Sonne schützen.

**Kraftstoffgemisch altert** – nur den Bedarf für einige Wochen mischen. Kraftstoffgemisch nicht länger als 30 Tage lagern. Unter Einwirkung von Licht, Sonne, niedrigen oder hohen Temperaturen kann das Kraftstoffgemisch schneller unbrauchbar werden.

STIHL MotoMix kann jedoch bis zu 2 Jahren problemlos gelagert werden.

- ▶ Kanister mit dem Kraftstoffgemisch vor dem Auftanken kräftig schütteln

### ! WARNUNG

Im Kanister kann sich Druck aufbauen – vorsichtig öffnen.

- ▶ Kraftstofftank und Kanister von Zeit zu Zeit gründlich reinigen

Restkraftstoff und die zur Reinigung benutzte Flüssigkeit vorschriften- und umweltgerecht entsorgen!

## 11 Kraftstoff einfüllen



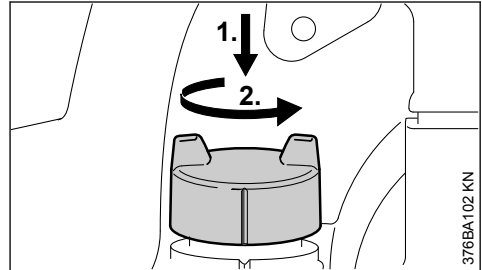
### 11.1 Gerät vorbereiten

- ▶ Tankverschluss und Umgebung vor dem Auftanken reinigen, damit kein Schmutz in den Tank fällt
- ▶ Gerät so positionieren, dass der Tankverschluss nach oben weist

### ! WARNUNG

Niemals den Bajonett-Tankverschluss mit einem Werkzeug öffnen. Der Verschluss kann dabei beschädigt werden und Kraftstoff ausfließen.

### 11.2 Verschluss öffnen

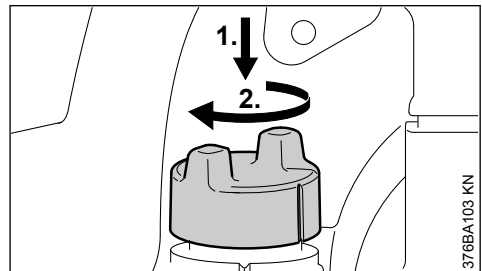


- ▶ Verschluss mit der Hand bis zum Anschlag niederdrücken, gegen die Uhrzeigerdrehrichtung drehen (ca. 1/8 Umdrehung) und abnehmen

### 11.3 Kraftstoff einfüllen

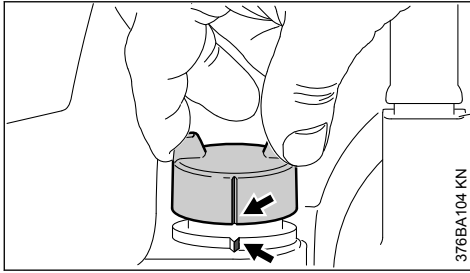
Beim Auftanken keinen Kraftstoff verschütten und den Tank nicht randvoll füllen. STIHL empfiehlt das STIHL Einfüllsystem für Kraftstoff (Sonderzubehör).

### 11.4 Verschluss schließen



- ▶ Verschluss ansetzen und drehen, bis er in die Bajonettaufnahme gleitet
- ▶ Verschluss mit der Hand bis zur Anlage nach unten drücken und in Uhrzeigerdrehrichtung (ca. 1/8 Umdrehung) drehen bis er einrastet

## 11.5 Verriegelung prüfen

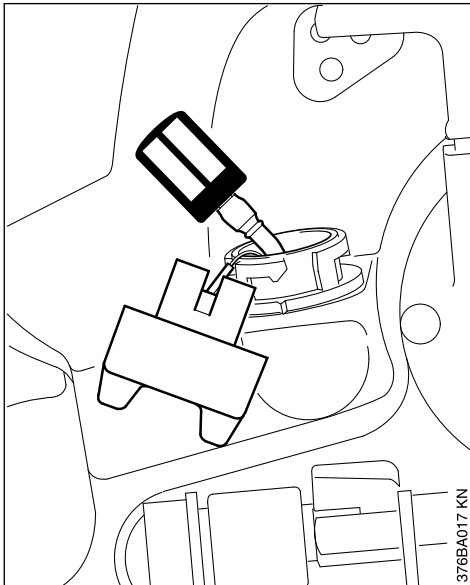


376BA104 KN

- ▶ Verschluss greifen – Verschluss ist richtig verriegelt, wenn er sich nicht abnehmen lässt und die Markierungen (Pfeile) am Verschluss und Kraftstofftank fluchten

Wenn sich der Verschluss abnehmen lässt oder die Markierungen nicht fluchten, Verschluss erneut schließen – siehe Abschnitt "Verschluss schließen" und Abschnitt "Verriegelung prüfen".

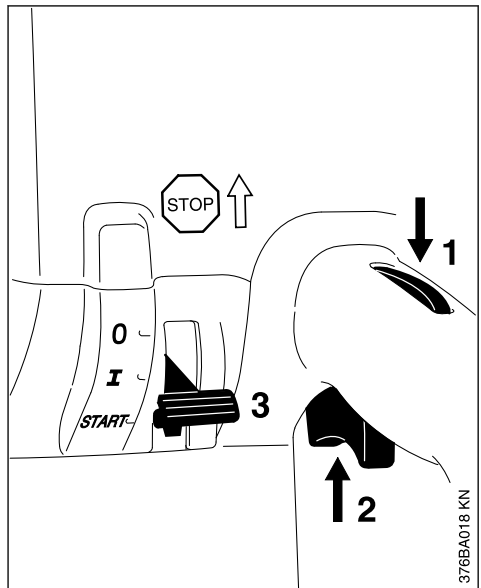
## 11.6 Kraftstoff-Saugkopf jährlich wechseln



376BA017 KN

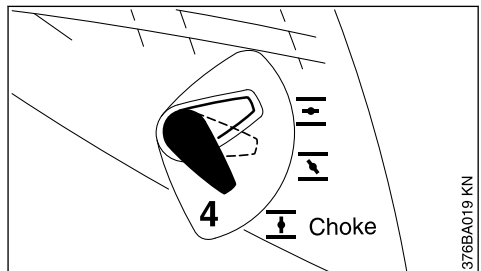
- ▶ Kraftstofftank entleeren
- ▶ Kraftstoff-Saugkopf mit einem Haken aus dem Tank herausziehen und vom Schlauch abziehen
- ▶ neuen Saugkopf in den Schlauch stecken
- ▶ Saugkopf in den Tank zurücklegen

## 12 Motor starten / abstellen



376BA018 KN

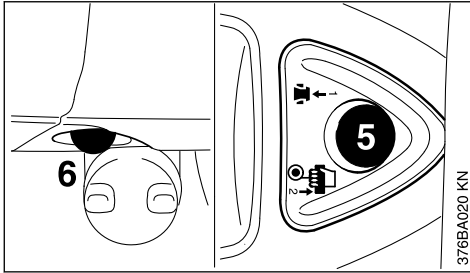
- ▶ Sicherheitsvorschriften beachten – siehe "Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik"
- ▶ Gashebelsperre (1) drücken und gleichzeitig Gashebel (2) drücken
- ▶ beide Hebel gedrückt halten
- ▶ Kombihebel (3) auf **START** schieben und ebenfalls festhalten
- ▶ Gashebel, Kombihebel und Gashebelsperre nacheinander loslassen = **Startgasstellung**



376BA019 KN

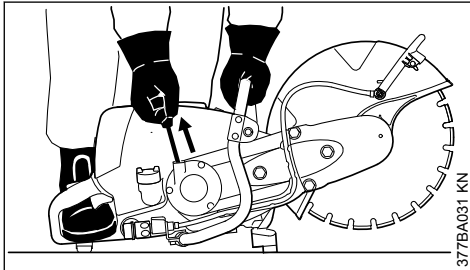
- ▶ Startklappenhebel (4) abhängig von der Motortemperatur einstellen

- ☐ bei **kalt**em Motor
- ☐ bei **warm**em Motor (auch wenn der Motor schon gelaufen, aber noch kalt ist oder wenn der heiße Motor kürzer als 5 min abgestellt war)
- ☐ bei **heiß**em Motor (wenn der heiße Motor länger als 5 min abgestellt war)



- ▶ Knopf (5) des Dekompressionsventils vor jedem Startvorgang drücken
- ▶ Balg (6) der Kraftstoffhandpumpe 7-10 mal drücken – auch wenn der Balg noch mit Kraftstoff gefüllt ist

## 12.1 Anwerfen

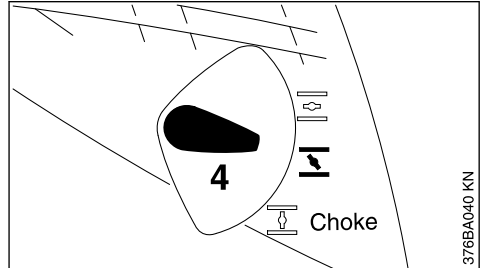


- ▶ Trennschleifer sicher auf den Boden stellen – Trennschleifscheibe darf weder den Boden noch irgendwelche Gegenstände berühren – im Schwenkbereich des Trennschleifers darf sich keine weitere Person aufhalten
- ▶ sicheren Stand einnehmen
- ▶ Trennschleifer mit der linken Hand am Griffrohr fest an den Boden drücken – Daumen unter dem Griffrohr
- ▶ mit dem rechten Fuß in den hinteren Handgriff treten
- ▶ mit der rechten Hand den Anwerfgriff langsam bis zum Anschlag herausziehen – dann schnell und kräftig durchziehen – Anwerfseil nicht bis zum Seilende herausziehen

### HINWEIS

Anwerfgriff nicht zurückschnellen lassen – **Bruchgefahr!** Entgegen der Ausziehrichtung zurückführen, damit sich das Anwerfseil richtig aufwickelt.

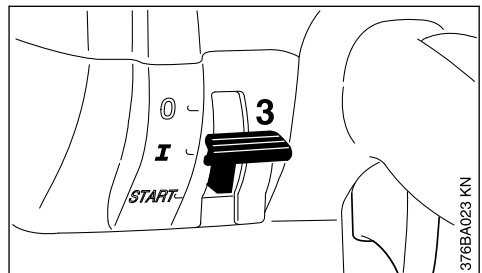
## 12.2 Nach der ersten Zündung



- ▶ Startklappenhebel (4) auf **I** stellen – vor jedem weiteren Startversuch den Knopf des Dekompressionsventils erneut eindrücken und weiter anwerfen

## 12.3 Sobald der Motor läuft

- ▶ Gashebel durchdrücken und Motor ca. 30 s mit Vollgas warmlaufen lassen
- ▶ nach der Warmlaufphase – Startklappenhebel auf **II** stellen

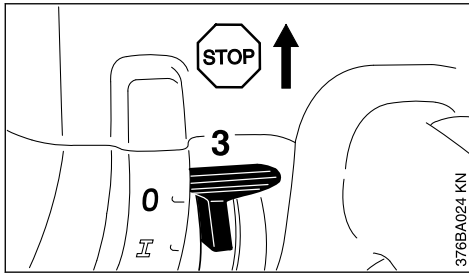


- ▶ Kombihebel (3) springt bei Betätigung des Gashebels in die Normalstellung **I**

Bei richtig eingestelltem Vergaser darf sich die Trennschleifscheibe im Motorleerlauf nicht drehen.

Der Trennschleifer ist einsatzbereit.

## 12.4 Motor abstellen



- Kombihebel (3) auf **STOP** bzw. **0**

## 12.5 Weitere Hinweise zum Starten

### 12.5.1 Wenn der Motor nicht anspringt

Nach der ersten Motorzündung wurde der Startklappenhebel nicht rechtzeitig auf gestellt, der Motor ist abgesoffen.

- Kombihebel auf **START = Startgasstellung**
- Startklappenhebel auf = Warmstart stellen – auch bei kaltem Motor
- Anwerfseil 10-20 mal durchziehen – zum Lüften des Verbrennungsraumes
- Motor erneut starten

### 12.5.2 Der Tank wurde restlos leergefahren

- Kraftstoff einfüllen
- Balg der Kraftstoffhandpumpe 7-10 mal drücken – auch wenn der Balg mit Kraftstoff gefüllt ist
- Startklappenhebel abhängig von der Motortemperatur einstellen
- Motor erneut starten

# 13 Luftfiltersystem

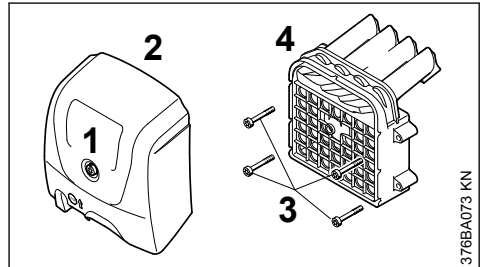
## 13.1 Basisinformationen

**Die Filterstandzeiten betragen durchschnittlich mehr als 1 Jahr. Filterdeckel nicht demontieren und Luftfilter nicht wechseln, solange kein spürbarer Leistungsverlust vorliegt.**

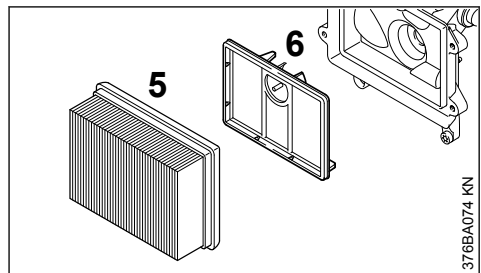
Beim Langzeit-Luftfiltersystem mit Zyklon-Vorabscheidung wird schmutzige Luft angesaugt und gezielt in Rotation versetzt – dadurch werden die größeren und schwereren mitgeführten Partikel nach außen geschleudert und abgeführt. In das Luftfiltersystem gelangt nur vorgereinigte Luft – dadurch extrem lange Filterstandzeiten.

## 13.2 Luftfilter wechseln

### 13.2.1 Nur wenn die Motorleistung spürbar nachlässt



- Verschlusschraube (1) des Filterdeckels lösen
- Filterdeckel (2) abnehmen
- Umgebung des Filters und Innenseite des Filterdeckels von grobem Schmutz befreien
- Schrauben (3) herausdrehen
- Filtergehäuse (4) herausnehmen



- Hauptfilter (5) aus dem Filtergehäuse ziehen
- Startklappenhebel auf stellen
- Zusatzfilter (6) vom Filterboden abziehen – keinen Schmutz in den Ansaugbereich gelangen lassen
- Filterraum reinigen
- neuen Hauptfilter und neuen Zusatzfilter mit restlichen Filterkomponenten wieder montieren
- Filterdeckel aufstecken
- Verschlusschraube festziehen

Nur hochwertige Luftfilter verwenden, damit der Motor vor dem Eindringen von abrasivem Staub geschützt ist.

STIHL empfiehlt nur STIHL Original-Luftfilter zu verwenden. Der hohe Qualitätsstandard dieser Teile sorgt für störungsfreien Betrieb, eine lange Lebensdauer des Triebwerks und extrem lange Filterstandzeiten.

## 14 Vergaser einstellen

### 14.1 Basisinformationen

Die Zündanlage dieses Trennschleifers ist mit einer elektronischen Drehzahlbegrenzung ausgestattet. Die Höchstzahl kann nicht über einen festgelegten Höchstwert hinaus eingestellt werden.

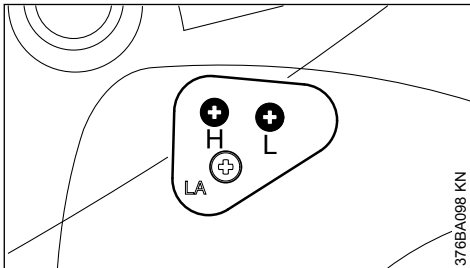
Der Vergaser ist ab Werk mit der Standardeinstellung versehen.

Die Vergasereinstellung ist so abgestimmt, dass dem Motor in allen Betriebszuständen ein optimales Kraftstoff-Luft-Gemisch zugeführt wird.

### 14.2 Gerät vorbereiten

- ▶ Motor abstellen
- ▶ Luftfilter prüfen – falls erforderlich reinigen oder ersetzen

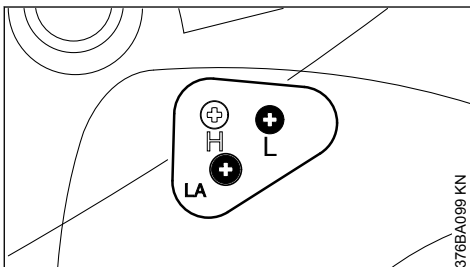
### 14.3 Standardeinstellung



- ▶ Hauptstellschraube (H) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen – max. 3/4 Drehung
- ▶ Leerlaufstellschraube (L) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen – dann gegen den Uhrzeigersinn 3/4 Umdrehung drehen

### 14.4 Leerlauf einstellen

- ▶ Standardeinstellung vornehmen
- ▶ Motor starten und warmlaufen lassen



#### 14.4.1 Motor bleibt im Leerlauf stehen

- ▶ Leerlaufanschlagschraube (LA) im Uhrzeigersinn drehen, bis die Trennschleifscheibe mit-zulaufen beginnt – dann 1 Umdrehung zurück-drehen

#### 14.4.2 Trennschleifscheibe läuft im Leerlauf mit

- ▶ Leerlaufanschlagschraube (LA) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Trennschleifscheibe stehen bleibt – dann 1/4 Umdrehung in der gleichen Richtung weiter drehen
- ▶ Falls die Trennschleifscheibe weiterhin im Leerlauf mitläuft: Leerlaufanschlagschraube (LA) eine weitere 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen



#### WARNUNG

Bleibt die Trennschleifscheibe nach erfolgter Einstellung im Leerlauf nicht stehen, Trennschleifer vom Fachhändler instandsetzen lassen.

#### 14.4.3 Drehzahl im Leerlauf unregelmäßig; schlechte Beschleunigung (trotz Änderung der LA-Einstellung)

Die Leerlaufeinstellung ist zu mager.

- ▶ Leerlaufstellschraube (L) ca. 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Motor regelmäßig läuft und gut beschleunigt – max. bis zum Anschlag

#### 14.4.4 Leerlaufdrehzahl lässt sich über Leerlaufanschlagschraube (LA) nicht ausreichend hochregulieren, Maschine geht beim Wechsel von Teillast in den Leerlauf aus

Die Leerlaufeinstellung ist zu fett.

- ▶ Leerlaufstellschraube (L) ca. 1/4 Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen

Nach jeder Korrektur an der Leerlaufstellschraube (L) ist meistens auch eine Veränderung der Leerlaufanschlagschraube (LA) nötig.

### 14.5 Korrektur der Vergasereinstellung bei Einsätzen in großer Höhe

Läuft der Motor nicht zufriedenstellend, kann eine geringfügige Korrektur notwendig sein:

- ▶ Standardeinstellung vornehmen
- ▶ Motor warmlaufen lassen
- ▶ Hauptstellschraube (H) geringfügig im Uhrzeigersinn (magerer) drehen – max. bis zum Anschlag

**HINWEIS**

Nach der Rückkehr aus großer Höhe die Vergasereinstellung wieder auf Standardeinstellung zurücksetzen.

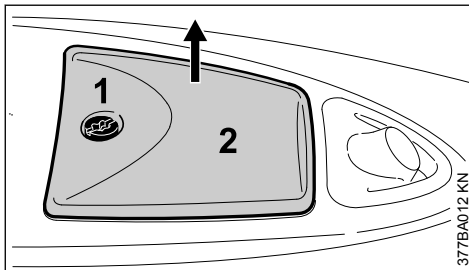
Bei zu magerer Einstellung besteht Gefahr von Triebwerkschäden durch Schmierstoffmangel und Überhitzung.

**15 Zündkerze**

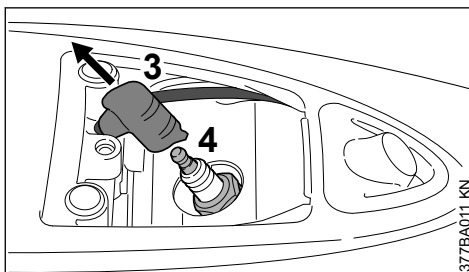
- ▶ bei ungenügender Motorleistung, schlechtem Starten oder Leerlaufstörungen zuerst die Zündkerze prüfen
- ▶ nach ca. 100 Betriebsstunden die Zündkerze ersetzen – bei stark abgebrannten Elektroden auch schon früher – nur von STIHL freigegebene, entstörrte Zündkerzen verwenden – siehe "Technische Daten"

**15.1 Zündkerze ausbauen**

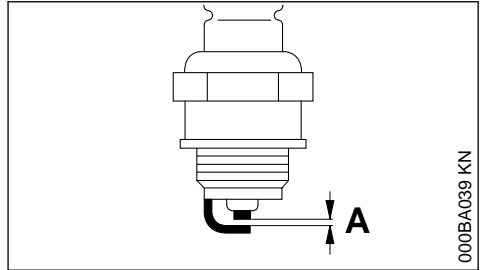
- ▶ Motor abstellen – Stoppschalter auf **STOP** bzw. **0** stellen



- ▶ Schraube (1) herausdrehen und Kappe (2) abnehmen – Schraube (1) ist verliersicher in der Kappe (2) befestigt



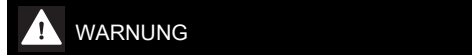
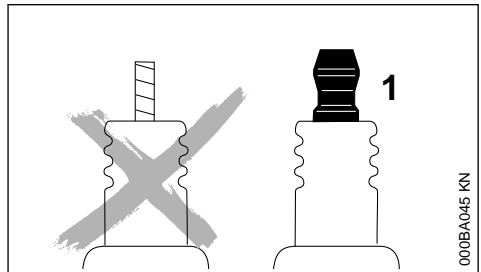
- ▶ Zündleistungsstecker (3) abziehen
- ▶ Zündkerze (4) herausdrehen

**15.2 Zündkerze prüfen**

- ▶ verschmutzte Zündkerze reinigen
- ▶ Elektrodenabstand (A) prüfen und falls notwendig nachstellen, Wert für Abstand – siehe "Technische Daten"
- ▶ Ursachen für die Verschmutzung der Zündkerze beseitigen

Mögliche Ursachen sind:

- zu viel Motoröl im Kraftstoff
- verschmutzter Luftfilter
- ungünstige Betriebsbedingungen



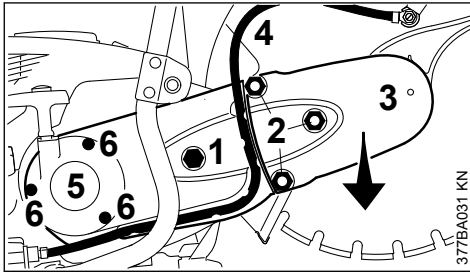
Bei nicht festgezogener oder fehlender Anschlussmutter (1) können Funken entstehen. Falls in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung gearbeitet wird, können Brände oder Explosionen entstehen. Personen können schwer verletzt werden oder Sachschaden kann entstehen.

- ▶ entstörrte Zündkerzen mit fester Anschlussmutter verwenden

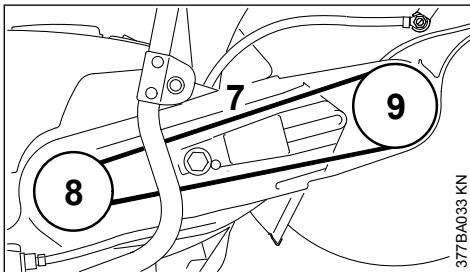
**15.3 Zündkerze einbauen**

- ▶ Zündkerze von Hand ansetzen und eindrehen
- ▶ Zündkerze mit Kombischlüssel anziehen
- ▶ Zündleistungsstecker fest auf die Zündkerze drücken
- ▶ Kappe für Zündleistungsstecker ansetzen und festschrauben

## 16 Keilrippenriemen wechseln



- ▶ Pfeil auf der Spannmutter (1) muss auf **0** weisen – dazu die Spannmutter (1) mit dem Kombischlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen – ca. 1/4 Umdrehung, bis zur Anlage = **0**
- ▶ Muttern (2) von den Stehbolzen schrauben
- ▶ Riemenschutz (3) abnehmen, Keilrippenriemen von der vorderen Riemscheibe nehmen
- ▶ "Lager mit Schutz" abnehmen
- ▶ Schlauch (4) aus der Führung des Starterdeckels (5) nehmen
- ▶ Schrauben (6) des Starterdeckels herausdrehen
- ▶ Starterdeckel abnehmen
- ▶ defekten Keilrippenriemen aus dem Anschlussstück entfernen

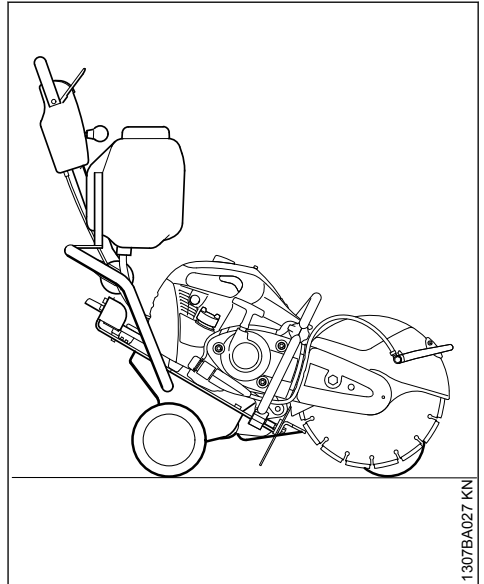


- ▶ neuen Keilrippenriemen (7) sorgfältig in das Anschlussstück und in die Riemscheibe (8) am Triebwerk einlegen
- ▶ Starterdeckel montieren
- ▶ "Lager mit Schutz" an das Anschlussstück anlegen
- ▶ Keilrippenriemen in die Riemscheibe (9) einlegen
- ▶ Riemenschutz auflegen
- ▶ Stehbolzen im Lager mit den Muttern im Riemenschutz zur Deckung bringen
- ▶ Muttern auf Stehbolzen drehen – noch nicht festziehen

- ▶ Schlauch in die Führung des Starterdeckels legen

Weiter siehe "Keilrippenriemen spannen".

## 17 Führungswagen



Der Treibschleifer kann mit wenigen Handgriffen auf dem STIHL Führungswagen FW 20 (Sonderzubehör) montiert werden.

- Der Führungswagen vereinfacht das
- Ausbessern von Fahrbahnschäden
  - Einbringen von Fahrbahnmarkierungen
  - Schneiden von Dehnfugen

## 18 Gerät aufbewahren

Bei Betriebspausen ab ca. 3 Monaten

- ▶ Kraftstofftank an gut belüftetem Ort entleeren und reinigen
- ▶ Kraftstoff vorschriften- und umweltgerecht entsorgen
- ▶ Vergaser leerfahren, andernfalls können die Membranen im Vergaser verkleben
- ▶ Treibschleifscheiben abnehmen
- ▶ Gerät gründlich säubern, besonders Zylinderrippen
- ▶ Gerät an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z. B. durch Kinder) schützen



## 19 Wartungs- und Pflegehinweise

Die Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen (starker Staubanfall etc.) und längeren täglichen Arbeitszeiten die angegebenen Intervalle entsprechend verkürzen.		vor Arbeitsbeginn	nach Arbeitsende bzw. täglich	nach jeder Tankfüllung	wöchentlich	monatlich	jährlich	bei Störung	bei Beschädigung	bei Bedarf
Komplette Maschine	Sichtprüfung (Zustand, Dichtheit)	X		X						
	reinigen		X							
Bedienungselemente	Funktionsprüfung	X		X						
Kraftstoffhandpumpe (falls vorhanden)	prüfen	X								
	instandsetzen durch Fachhändler <sup>1)</sup>								X	
Saugkopf im Kraftstofftank	prüfen							X		
	ersetzen						X		X	X
Kraftstofftank	reinigen					X				
Keilrippenriemen	reinigen/nachspannen					X				X
	ersetzen								X	X
Luftfilter (alle Filterkomponenten)	wechseln	nur wenn die Motorleistung spürbar nachlässt								
Kühlluft-Ansaugschlitze	reinigen		X							
Zylinderrippen	reinigen durch Fachhändler <sup>1)</sup>						X			
Wasseranschluss	prüfen	X						X		
	instand setzen durch Fachhändler <sup>1)</sup>								X	
Vergaser	Leerlauf kontrollieren – Trennschleifscheibe darf nicht mitlaufen	X		X						
	Leerlauf nachregulieren									X
Zündkerze	Elektrodenabstand nachstellen							X		
	ersetzen nach 100 Betriebsstunden									
Zugängliche Schrauben und Muttern (außer Einstellschrauben)	nachziehen		X							X
Antivibrationselemente	prüfen	X						X		X
	ersetzen durch Fachhändler <sup>1)</sup>								X	
Trennschleifscheibe	prüfen	X		X						
	ersetzen								X	X

<sup>1)</sup> STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

Die Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen (starker Staubanfall etc.) und längeren täglichen Arbeitszeiten die angegebenen Intervalle entsprechend verkürzen.		vor Arbeitsbeginn							
		nach Arbeitsende bzw. täglich	X						
Stütze/Bügel/Gummipuffer (Geräteunterseite)	prüfen								
	ersetzen						X	X	
Sicherheitsaufkleber	ersetzen						X		

## 20 Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden

Einhalten der Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung vermeidet übermäßigen Verschleiß und Schäden am Gerät.

Benutzung, Wartung und Lagerung des Gerätes müssen so sorgfältig erfolgen, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

Alle Schäden, die durch Nichtbeachten der Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweise verursacht werden, hat der Benutzer selbst zu verantworten. Dies gilt insbesondere für:

- nicht von STIHL freigegebene Änderungen am Produkt
- die Verwendung von Werkzeugen oder Zubehör, die nicht für das Gerät zulässig, geeignet oder die qualitativ minderwertig sind
- nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes
- Einsatz des Gerätes bei Sport- oder Wettbewerbs-Veranstaltungen
- Folgeschäden infolge der Weiterbenutzung des Gerätes mit defekten Bauteilen

### 20.1 Wartungsarbeiten

Alle im Kapitel "Wartungs- und Pflegehinweise" aufgeführten Arbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden. Soweit diese Wartungsarbeiten nicht vom Benutzer selbst ausgeführt werden können, ist damit ein Fachhändler zu beauftragen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmä-

ßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Werden diese Arbeiten versäumt oder unsachgemäß ausgeführt, können Schäden entstehen, die der Benutzer selbst zu verantworten hat. Dazu gehören u. a.:

- Schäden am Triebwerk infolge nicht rechtzeitig oder unzureichend durchgeführter Wartung (z. B. Luft- und Kraftstofffilter), falscher Vergaser-Einstellung oder unzureichender Reinigung der Kühlluftführung (Ansaugschlitze, Zylinderrippen)
- Korrosions- und andere Folgeschäden infolge unsachgemäßer Lagerung
- Schäden am Gerät infolge Verwendung qualitativ minderwertiger Ersatzteile

### 20.2 Verschleißteile

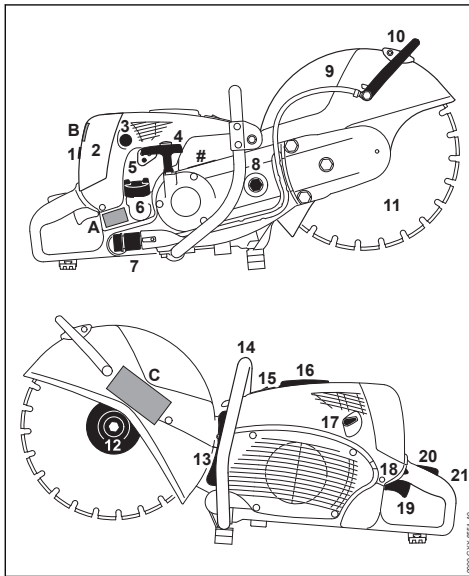
Manche Teile des Motorgerätes unterliegen auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einem normalen Verschleiß und müssen je nach Art und Dauer der Nutzung rechtzeitig ersetzt werden.

Dazu gehören u. a.:

- Kupplung, Keilrippenriemen
- Trennschleifscheiben (alle Arten)
- Filter (für Luft, Kraftstoff)
- Anwerfvorrichtung
- Zündkerze
- Dämpfungselemente des Antivibrations-Systems

<sup>1)</sup> STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

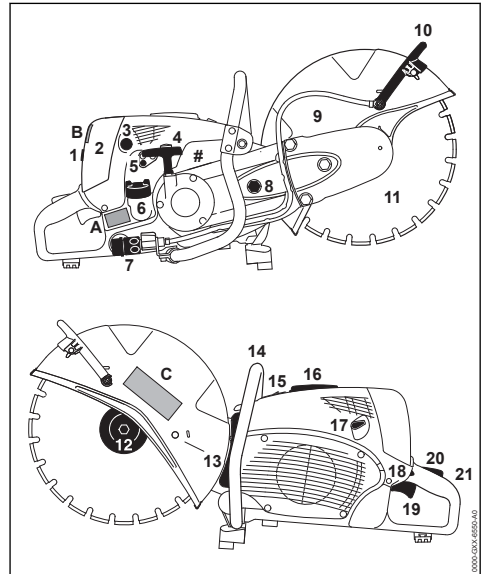
## 21 Wichtige Bauteile



### 21.1 TS 700

- 1 Verschlusschraube
- 2 Filterdeckel
- 3 Kraftstoffhandpumpe
- 4 Anwerfgriff
- 5 Vergasereinstellschrauben
- 6 Tankverschluss
- 7 Wasseranschluss
- 8 Spannmutter
- 9 Schutz
- 10 Verstellhebel
- 11 Trennschleifscheibe
- 12 Vordere Druckscheibe
- 13 Schalldämpfer
- 14 Griffrohr
- 15 Dekompressionsventil
- 16 Kappe für Zündkerzenstecker
- 17 Startklappenhebel
- 18 Kombihebel
- 19 Gashebel
- 20 Gashebelsperre
- 21 Hinterer Handgriff
- # Maschinenummer

- A Sicherheitsaufkleber  
 B Sicherheitsaufkleber  
 C Sicherheitsaufkleber



### 21.2 TS 800

- 1 Verschlusschraube
- 2 Filterdeckel
- 3 Kraftstoffhandpumpe
- 4 Anwerfgriff
- 5 Vergasereinstellschrauben
- 6 Tankverschluss
- 7 Wasseranschluss
- 8 Spannmutter
- 9 Schutz
- 10 Verstellhebel
- 11 Trennschleifscheibe
- 12 Vordere Druckscheibe
- 13 Schalldämpfer
- 14 Griffrohr
- 15 Dekompressionsventil
- 16 Kappe für Zündkerzenstecker
- 17 Startklappenhebel
- 18 Kombihebel
- 19 Gashebel

**20 Gashebelsperre****21 Hinterer Handgriff****# Maschinenummer****A Sicherheitsaufkleber****B Sicherheitsaufkleber****C Sicherheitsaufkleber****22 Technische Daten****22.1 Triebwerk**

STIHL Einzylinder-Zweitaktmotor

**22.1.1 TS 700**

Hubraum:	98,5 cm <sup>3</sup>
Zylinderbohrung:	56 mm
Kolbenhub:	40 mm
Leistung nach ISO 7293:	5,0 kW (6,8 PS) bei 9300 1/min
Leerlaufdrehzahl:	2200 1/min
Max. Spindeldrehzahl nach ISO 19432:	5080 1/min

**22.1.2 TS 800**

Hubraum:	98,5 cm <sup>3</sup>
Zylinderbohrung:	56 mm
Kolbenhub:	40 mm
Leistung nach ISO 7293:	5,0 kW (6,8 PS) bei 9300 1/min
Leerlaufdrehzahl:	2200 1/min
Max. Spindeldrehzahl nach ISO 19432:	4290 1/min

**22.2 Zündanlage**

Elektronisch gesteuerter Magnetzündler

Zündkerze (entstört):	Bosch WSR 6 F, NGK BPMR 7 A
Elektrodenabstand:	0,5 mm

**22.3 Kraftstoffsystem**

Lageunempfindlicher Membranvergaser mit integrierter Kraftstoffpumpe

Kraftstofftankinhalt:	1200 cm <sup>3</sup> (1,2 l)
-----------------------	------------------------------

**22.4 Luftfilter**

Hauptfilter (Papierfilter) und beflocktes Drahtgewebe-Zusatzfilter

**22.5 Gewicht****unbetankt, ohne Trennschleifscheibe, mit Wasseranschluss**

TS 700:	11,6 kg
TS 800:	12,7 kg

**22.6 Trennschleifscheiben**

Die ausgewiesene, maximal zulässige Betriebsdrehzahl der Trennschleifscheibe muss größer oder gleich der maximalen Spindeldrehzahl des verwendeten Trennschleifers sein.

**22.7 Trennschleifscheiben (TS 700)**

Außendurchmesser:	350 mm
Max. Dicke:	4,5 mm
Bohrungsdurchmesser/Spindel- durchmesser:	20 mm
Anziehdrehmoment:	30 Nm

**Kunstharz-Trennschleifscheiben**

Mindest-Außendurchmesser der Druckscheiben: <sup>1) 2)</sup>	103 mm
Maximale Schnitttiefe: <sup>3)</sup>	125 mm
1)Für Japan 118 mm2)Für Australien 118 mm3)Bei Verwendung von Druckscheiben mit einem Außendurchmesser von 118 mm redu- ziert sich die maximale Schnitttiefe auf 116 mm	

**Diamant-Trennschleifscheiben**

Mindest-Außendurchmesser der Druckscheiben: <sup>1)</sup>	103 mm
Maximale Schnitttiefe: <sup>3)</sup>	125 mm
1)Für Japan 118 mm3)Bei Verwendung von Druckscheiben mit einem Außendurchmesser von 118 mm reduziert sich die maximale Schnitt- tiefe auf 116 mm	

**22.8 Trennschleifscheiben (TS 800)**

Außendurchmesser:	400 mm
Max. Dicke:	4,5 mm
Bohrungsdurchmesser/Spindel- durchmesser:	20 mm
Anziehdrehmoment:	30 Nm

**Kunstharz-Trennschleifscheiben**

Mindest-Außendurchmesser der Druckscheiben: <sup>1) 2)</sup>	103 mm
Maximale Schnitttiefe: <sup>3)</sup>	145 mm
1)Für Japan 140 mm2)Für Australien 140 mm3)Bei Verwendung von Druckscheiben mit einem Außendurchmesser von 140 mm redu- ziert sich die maximale Schnitttiefe auf 130 mm	

**Diamant-Trennschleifscheiben**

Mindest-Außendurchmesser der Druckscheiben: <sup>1)</sup>	103 mm
Maximale Schnitttiefe: <sup>3)</sup>	145 mm
1)Für Japan 140 mm3)Bei Verwendung von Druckscheiben mit einem Außendurchmesser von 140 mm reduziert sich die maximale Schnitt- tiefe auf 130 mm	

**22.9 Schall- und Vibrationswerte**Weiterführende Angaben zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EG siehe [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib)

### 22.9.1 Schalldruckpegel $L_{p\text{eq}}$ nach ISO 19432

TS 700:	101 dB(A)
TS 800:	101 dB(A)

### 22.9.2 Schalleistungspegel $L_w$ nach ISO 19432

TS 700:	113 dB(A)
TS 800:	114 dB(A)

### 22.9.3 Vibrationswert $a_{\text{hv,eq}}$ nach ISO 19432

Handgriff links: Handgriff rechts:

TS 700:	6,6 $\text{m/s}^2$	4,5 $\text{m/s}^2$
TS 800:	6,5 $\text{m/s}^2$	3,9 $\text{m/s}^2$

Für den Schalldruckpegel und den Schalleistungspegel beträgt der K-Wert nach RL 2006/42/EG = 2,0 dB(A); für den Vibrationswert beträgt der K-Wert nach RL 2006/42/EG = 2,0  $\text{m/s}^2$ .

## 22.10 REACH

REACH bezeichnet eine EG Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 siehe [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## 22.11 Abgas-Emissionswert

Der im EU-Typgenehmigungsverfahren gemessene  $\text{CO}_2$ -Wert ist unter [www.stihl.com/co2](http://www.stihl.com/co2) in den produktspezifischen Technischen Daten angegeben.

Der gemessene  $\text{CO}_2$ -Wert wurde an einem repräsentativen Motor nach einem genormten Prüfverfahren unter Laborbedingungen ermittelt und stellt keine ausdrückliche oder implizite Garantie der Leistung eines bestimmten Motors dar.

Durch die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung und Wartung, werden die geltenden Anforderungen an die Abgas-Emissionen erfüllt. Bei Veränderungen am Motor erlischt die Betriebserlaubnis.


## 23 Reparaturhinweise

Benutzer dieses Gerätes dürfen nur Wartungs- und Pflegearbeiten durchführen, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Weitergehende Reparaturen dürfen nur Fachhändler ausführen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

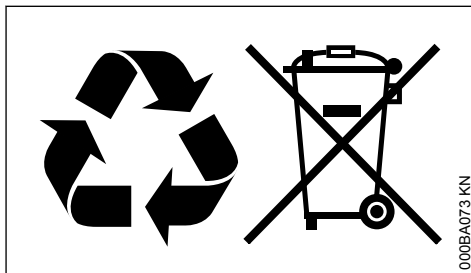
Bei Reparaturen nur Ersatzteile einbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile. Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original-Ersatzteile zu verwenden.

STIHL Original-Ersatzteile erkennt man an der STIHL Ersatzteilnummer, am Schriftzug **STIHL** und gegebenenfalls am STIHL Ersatzteilkennzeichen  (auf kleinen Teilen kann das Zeichen auch allein stehen).

## 24 Entsorgung

Bei der Entsorgung die länderspezifischen Entsorgungsvorschriften beachten.



STIHL Produkte gehören nicht in den Hausmüll. STIHL Produkt, Akkumulator, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Aktuelle Informationen zur Entsorgung sind beim STIHL Fachhändler erhältlich.

## 25 EU-Konformitätserklärung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Deutschland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass

Bauart:	Trennschleifer
Fabrikmarke:	STIHL
Typ:	TS 700
	TS 800
Serienidentifizierung:	4224

Hubraum: 98,5 cm<sup>3</sup>

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU und 2000/14/EG entspricht und in Übereinstimmung mit den jeweils zum Produktionsdatum gültigen Versionen der folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist:

EN ISO 19432, EN 55012, EN 61000-6-1

Zur Ermittlung des gemessenen und des garantierten Schalleistungspegels wurde nach Richtlinie 2000/14/EG, Anhang V, unter Anwendung der Norm ISO 3744 verfahren.

#### Gemessener Schalleistungspegel

TS 700: 115 dB(A)  
TS 800: 116 dB(A)

#### Garantierter Schalleistungspegel

TS 700: 117 dB(A)  
TS 800: 118 dB(A)

Aufbewahrung der Technischen Unterlagen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Das Baujahr und die Maschinennummer sind auf dem Gerät angegeben.

Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.



Dr. Jürgen Hoffmann

Leiter Erzeugnisdaten, -vorschriften und Zulassung



## 26 Adresses

### 26.1 STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
71307 Waiblingen

### 26.2 STIHL Vertriebsgesellschaften

#### DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG

Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

#### TSCHECHISCHE REPUBLIK

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

### 26.3 STIHL Importeure

#### BOSNIEN-HERZEGOWINA

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Fax: +387 36 350536

#### KROATIEN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.

Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410  
Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010  
Fax: +385 1 6221569

#### TÜRKEI

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.  
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel  
34956 Tuzla, İstanbul  
Telefon: +90 216 394 00 40  
Fax: +90 216 394 00 44

## Table des matières

1 Indications concernant la présente Notice  
d'emploi.....39

2	Prescriptions de sécurité et techniques de travail.....	40
3	Exemples d'utilisation.....	48
4	Disques à découper.....	52
5	Disques en résine synthétique.....	53
6	Disques diamantés.....	53
7	Montage du palier avec capot protecteur.....	55
8	Tension de la courroie poly-V.....	62
9	Montage□/ remplacement du disque.....	63
10	Carburant.....	64
11	Ravitaillement en carburant.....	65
12	Mise en route / arrêt du moteur.....	66
13	Système de filtre à air.....	68
14	Réglage du carburateur.....	69
15	Bougie.....	70
16	Remplacement de la courroie poly-V.....	71
17	Chariot de guidage.....	72
18	Rangement.....	72
19	Instructions pour la maintenance et l'entretien.....	72
20	Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries.....	74
21	Principales pièces.....	74
22	Caractéristiques techniques.....	75
23	Instructions pour les réparations.....	77
24	Mise au rebut.....	77
25	Déclaration de conformité UE.....	77
26	Adresses.....	78

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus évoluées. Nous mettons tout en œuvre pour que cette machine vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.

Pour toute question concernant cette machine, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.



Dr. Nikolaus Stihl

## 1 Indications concernant la présente Notice d'emploi

### 1.1 Pictogrammes

Les pictogrammes appliqués sur la machine sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

Suivant la machine et son équipement spécifique, les pictogrammes suivants peuvent y être appliqués.



Réservoir à carburant ; mélange d'essence et d'huile moteur



Actionner la soupape de décompression



Actionner la pompe d'amorçage manuelle



Prise d'eau, robinet d'arrêt



Écrou de tension de courroie



Tirer la poignée de lancement

### 1.2 Repérage des différents types de textes



#### AVERTISSEMENT

Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.

AV/5

Avertissement contre un risque de détérioration de la machine ou de certains composants.

### 1.3 Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

## 2 Prescriptions de sécurité et techniques de travail



En travaillant avec la découpeuse à disque, il faut respecter des prescriptions de sécurité particulières, parce que le disque à découper tourne à une très haute vitesse.



Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Le fait de ne pas respecter les prescriptions de sécurité peut entraîner un danger de mort.

Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

Les employeurs des pays de l'Union Européenne doivent impérativement respecter la directive 2009/104/CE – Prescriptions minimales de sécurité et de santé pour l'utilisation par les travailleurs au travail d'équipements de travail.

Toute personne qui utilise pour la première fois un dispositif à moteur doit se faire expliquer par le vendeur ou par un autre spécialiste comment utiliser celui-ci en toute sécurité ou alors participer à un stage de formation.

Les jeunes encore mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec cette machine – une seule exception est permise pour des apprentis de plus de 16 ans travaillant sous surveillance.

Veiller à ce que des spectateurs éventuels, en particulier des enfants, ou des animaux restent à une distance suffisante.

Lorsque la machine n'est pas utilisée, la ranger en veillant à ce qu'elle ne présente aucun danger pour d'autres personnes. Conserver la machine à un endroit adéquat, de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés.

Ne confier la machine qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – toujours y joindre la Notice d'emploi.

L'utilisation de dispositifs à moteur bruyants peut être soumise à des prescriptions nationales ou locales précisant les créneaux horaires à respecter.

L'utilisateur de la machine doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique.

Il est conseillé à toute personne qui ne doit pas se fatiguer pour des raisons de santé de consulter son médecin pour savoir si l'utilisation d'un dispositif à moteur ne présente aucun risque.

Uniquement pour les personnes qui portent un stimulateur cardiaque : le système d'allumage de cette machine engendre un champ électromagnétique de très faible intensité. Une influence sur certains types de stimulateurs cardiaques ne peut pas être totalement exclue. Afin d'écartier tout risque pour la santé, STIHL recommande aux personnes portant un stimulateur cardiaque de consulter leur médecin traitant et le fabricant du stimulateur cardiaque.

Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent d'affecter la réactivité.

Remettre le travail à plus tard en présence de conditions météorologiques défavorables (pluie, neige, gel, vent) – **Risque d'accident accru !**

La machine est conçue exclusivement pour le travail avec des disques à découper. Elle ne convient pas pour la coupe du bois ou d'objets en bois.

La poussière d'amiante est extrêmement nocive – **ne jamais découper de l'amiante !**

L'utilisation de cette machine pour d'autres travaux est interdite et pourrait provoquer des accidents ou endommager la machine.

N'apporter aucune modification à cette machine – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation d'équipements rapportés non autorisés.

Il faut exclusivement monter des disques à découper qui sont autorisés par STIHL pour cette machine ou alors des pièces technique-ment équivalentes. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé. Utiliser exclusivement des disques à découper ou des accessoires de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir ou la machine risquerait d'être endommagée.

STIHL recommande d'utiliser des disques à découper et des accessoires d'origine STIHL. Leurs propriétés sont adaptées de manière optimale au produit et aux exigences de l'utilisateur.



Pour le nettoyage de cette machine, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de la machine.

Ne pas nettoyer la machine au jet d'eau.



Ne jamais utiliser des scies circulaires, des outils à plaquettes de carbure, des outils de désincarcération ou des outils pour le sciage du bois, ni tout autre outil denté – **risque de blessures mortelles** ! Contrairement aux disques à découper qui tournent régulièrement en enlevant des particules, les dents d'une scie circulaire en rotation peuvent s'accrocher dans la matière à couper. Cela se manifeste par une coupe saccadée et peut provoquer des réactions incontrôlées de la machine, engendrant des forces de réaction extrêmement dangereuses (rebond).

## 2.1 Vêtements et équipements

Porter des vêtements et équipements de protection réglementaires.



Les vêtements doivent être appropriés et ne doivent pas être gênants. Porter des vêtements bien ajustés – ou une combinaison, mais pas de tablier.

Pour le découpage d'éléments en acier, porter des vêtements en matières difficilement inflammables (par ex. en cuir ou en coton spécialement traité pour réduire le risque d'inflammation) – ne pas porter des tissus en fibres synthétiques – **risque d'inflammation par les étincelles projetées !**

Les vêtements ne doivent pas non plus être enduits de matières inflammables (copeaux, carburant, huile etc.).

Ne pas porter des vêtements flottants, un châle, une cravate, des bijoux – qui risqueraient de se prendre dans les pièces mobiles de la machine. Les personnes aux cheveux longs doivent les nouer et les assurer de telle sorte qu'ils soient maintenus au-dessus des épaules.



**Porter des chaussures de sécurité** avec semelle antidérapante et coquille d'acier.



**AVERTISSEMENT**



Pour réduire le risque de blessure oculaire, porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux et conformes à la norme EN 166.

Veiller à ce que les lunettes de protection soient bien ajustées.

Porter une visière pour la protection du visage et veiller à ce qu'elle soit bien ajustée. La visière à elle seule n'est pas une protection suffisante des yeux.

Porter un casque de sécurité en cas de risque de chute d'objets.

Au cours du travail, des poussières (par ex. des matières cristallines provenant de l'objet à couper), des vapeurs et des fumées peuvent être dégagées – **risque pour la santé !**

En cas de dégagement de poussière, toujours porter un **masque antipoussière**.

En cas de risque de dégagement de vapeurs ou de fumées (par ex. au découpage de matériaux composites), porter un **masque respiratoire**.

Porter un **dispositif antibruit** « individuel » – par ex. des capsules protège-oreilles.



Porter des gants de travail robustes en matériau résistant (par ex. en cuir).

STIHL propose une gamme complète d'équipements pour la protection individuelle.

## 2.2 Transport de la machine

Toujours arrêter le moteur.

Porter la machine seulement par la poignée tubulaire – avec le disque à découper orienté vers l'arrière – le silencieux très chaud se trouvant du côté opposé au corps.

Ne pas toucher aux parties très chaudes de la machine, tout spécialement à la surface du silencieux – **risque de brûlure !**

Ne jamais transporter la machine avec le disque monté – **le disque risquerait de casser !**

Pour le transport dans un véhicule : assurer la machine de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser, d'être endommagée ou de perdre du carburant.

## 2.3 Ravitaillement



**L'essence est un carburant extrêmement inflammable** – rester à une distance suffisante de toute flamme ou source d'inflammation – ne pas renverser du carburant – ne pas fumer.

**Arrêter le moteur** avant de refaire le plein.

Ne pas refaire le plein tant que le moteur est très chaud – du carburant peut déborder – **risque d'incendie !**

Ouvrir prudemment le bouchon du réservoir à carburant, afin que la surpression interne s'échappe lentement et que du carburant ne soit pas éjecté.

Faire le plein exclusivement à un endroit bien aéré. Si l'on a renversé du carburant, essuyer immédiatement la machine. Ne pas se renverser du carburant sur les vêtements – le cas échéant, se changer immédiatement.

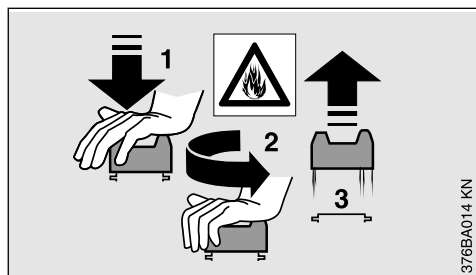
De la poussière peut s'accumuler sur le bloc moteur, notamment dans la zone du carburateur. Il y a un risque d'incendie si la poussière est imprégnée d'essence. Éliminer régulièrement la poussière du bloc moteur.



S'assurer qu'il n'y a pas de fuites ! Si l'on constate une fuite de carburant, ne pas mettre le moteur en marche – **danger de mort par suite de brûlures !**

Les découpeuses à disque peuvent être équipées de différents bouchons de réservoir :

### 2.3.1 Bouchon de réservoir à baïonnette



Ne jamais utiliser un outil pour ouvrir ou fermer le bouchon de réservoir à baïonnette. En effet, cela pourrait endommager le bouchon et du carburant risquerait de s'échapper.

Après le ravitaillement, refermer soigneusement le bouchon à baïonnette.

### 2.3.2 Bouchon de réservoir à visser



Après le ravitaillement, le bouchon de réservoir à visser doit être serré le plus fermement possible.

Cela réduit le risque de desserrage du bouchon du réservoir sous l'effet des vibrations du moteur, et de fuite de carburant.

## 2.4 Découpeuse à disque, palier de broche

Un palier de broche en parfait état garantit l'absence de faux-rond et de voile du disque diamanté – le cas échéant, le faire contrôler par le revendeur spécialisé.

## 2.5 Disques à découper

### 2.5.1 Choix des disques à découper

Les disques à découper doivent être expressément homologués pour le découpage à main levée. Ne pas utiliser d'autres disques ou appareils auxiliaires – **risque d'accident !**

Des disques à découper sont proposés pour les matières les plus diverses : tenir compte des marques d'identification appliquées sur les disques.

STIHL recommande de travailler systématiquement avec arrosage.



Utiliser uniquement des disques à découper ayant le diamètre extérieur prescrit.



Le diamètre de l'alésage pour broche, dans le disque, et l'arbre de la découpeuse doivent coïncider.

S'assurer que l'alésage pour broche n'est pas endommagé. Ne pas utiliser des disques à découper dont l'alésage pour broche est endommagé – **risque d'accident !**



La vitesse de rotation maximale admissible pour le disque à découper doit être égale ou supérieure au régime maximal de la broche de la découpeuse à disque ! – Voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

Avant de monter des disques à découper qui ont déjà servi, s'assurer qu'ils ne présentent aucun défaut : fissures, ébréchures, crênelures, manque de planéité, signes de fatigue sur le corps, endommagement ou perte d'un segment, traces de surchauffe (variation de teinte) ou endommagement de l'alésage de centrage sur la broche.

Ne jamais utiliser des disques à découper fissurés, ébréchés ou déformés.

Des disques diamantés de mauvaise qualité ou non homologués peuvent vibrer pendant le découpage. Par suite de ce flottement, de tels disques diamantés risquent d'être fortement freinés ou de se coincer dans la coupe – **risque de rebond ! Un rebond risque de causer des blessu-**

**res mortelles !** Remplacer immédiatement les disques diamantés qui accusent un flottement continu, ou même seulement sporadique.

Ne jamais redresser des disques diamantés.

Ne pas utiliser un disque à découper tombé sur le sol – les disques à découper endommagés peuvent éclater – **risque d'accident !**

Avec les disques en résine synthétique, respecter la date limite d'utilisation.

### 2.5.2 Montage des disques à découper

Contrôler la broche de la découpeuse à disque, ne pas employer une découpeuse dont la broche est endommagée – **risque d'accident !**

En cas de disques diamantés, tenir compte des flèches indiquant le sens de rotation prescrit.

Positionner correctement la rondelle de pression avant – serrer fermement la vis de serrage – faire tourner le disque à la main, en contrôlant le faux-rond et le voile.

### 2.5.3 Stockage des disques à découper

Entreposer les disques au sec et à l'abri du gel, sur une surface plane, à des températures constantes – **risque de cassure et d'éclatement !**

Toujours veiller à ce que le disque ne cogne pas sur le sol ou contre des objets quelconques.

## 2.6 Avant la mise en route du moteur

S'assurer que la découpeuse à disque se trouve en parfait état pour un fonctionnement en toute sécurité – conformément aux indications des chapitres correspondants de la Notice d'emploi :

- Contrôler l'étanchéité du système d'alimentation en carburant, en examinant tout particulièrement les pièces visibles telles que le bouchon du réservoir, les raccords de flexibles, la pompe d'amorçage manuelle (seulement sur les machines munies d'une pompe d'amorçage manuelle). Ne pas démarrer le moteur en cas de manque d'étanchéité ou d'endommagement – **risque d'incendie !** Avant de remettre la machine en service, la faire contrôler par le revendeur spécialisé.
- S'assurer que le disque convient pour la matière à découper et est en parfait état et correctement monté (sens de rotation, bonne fixation).
- Contrôler la bonne fixation du capot protecteur – si le capot protecteur est desserré, consulter le revendeur spécialisé.

- La gâchette d'accélérateur et le blocage de gâchette doivent fonctionner facilement – la gâchette d'accélérateur doit faire ressort et revenir d'elle-même en position de ralenti.
- Le curseur combiné / levier de commande universel / commutateur d'arrêt doit pouvoir être facilement amené dans la position **STOP** ou **0**.
- Contrôler le serrage du contact de câble d'allumage sur la bougie – un contact desserré peut provoquer un jaillissement d'étincelles risquant d'enflammer le mélange carburé qui aurait pu s'échapper – **risque d'incendie !**
- N'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité.
- Les poignées doivent être propres et sèches – sans huile ni autres salissures – un point très important pour que l'on puisse manier la découpeuse en toute sécurité.
- Pour le travail avec arrosage, prévoir une quantité d'eau suffisante.

Il est interdit d'utiliser la machine si elle ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement – **risque d'accident !**

## 2.7 Mise en route du moteur

Aller au moins à 3 mètres du lieu où l'on a fait le plein et ne pas lancer le moteur dans un local fermé.

Pour lancer le moteur, il faut impérativement se tenir bien daplomb, sur une aire stable et plane – tenir fermement la machine – le disque ne doit toucher ni le sol, ni un objet quelconque et il ne doit pas non plus se trouver dans la coupe.

Après la mise en route du moteur, le disque peut être entraîné immédiatement.

La machine doit être maniée par une seule personne – ne pas tolérer la présence d'autres personnes dans la zone de travail – pas même à la mise en route du moteur.

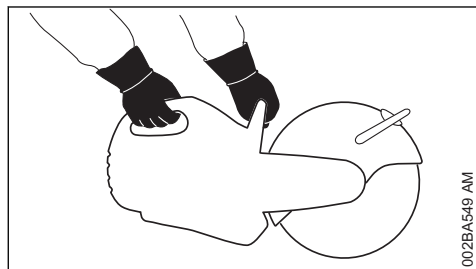
Ne pas lancer le moteur en tenant la machine à bout de bras – pour la mise en route du moteur, procéder comme décrit dans la Notice d'emploi.

Après le relâchement de la gâchette d'accélérateur, le disque tourne encore pendant quelques instants – **par inertie – risque de blessure !**

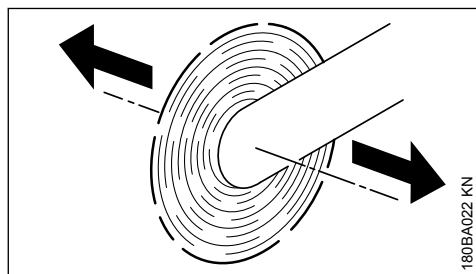
## 2.8 Maintenance et guidage de la machine

Utiliser la découpeuse exclusivement pour le découpage en tenant la machine à la main ou sur le chariot de guidage STIHL.

### 2.8.1 Découpage en tenant la machine à la main



Toujours tenir fermement la machine à **deux mains** : main droite sur la poignée arrière – ceci est également valable pour les gauchers. Pour pouvoir guider la machine en toute sécurité, empoigner fermement la poignée tubulaire et la poignée de commande en les entourant avec les pouces.



Lorsqu'on déplace une découpeuse dans le sens de la flèche alors que le disque est en rotation, cela engendre une force qui a tendance à faire basculer la machine.

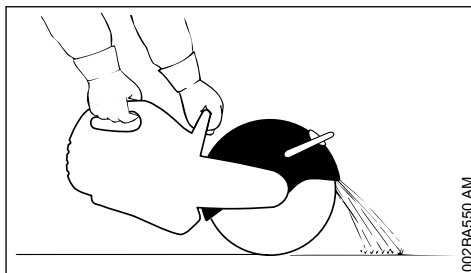
L'objet à couper doit être posé fermement sur le sol et il faut toujours travailler en amenant la machine vers l'objet à découper – ne jamais procéder à l'inverse.

### 2.8.2 Chariot de guidage

Les découpeuses à disque STIHL peuvent être montées sur un chariot de guidage STIHL.

## 2.9 Capot protecteur

La plage de réglage du capot protecteur est déterminée par un boulon de butée. Ne jamais pousser le capot protecteur par-dessus le boulon de butée.



Ajuster correctement le capot protecteur qui recouvre le disque : de telle sorte que les particules de l'objet à découper soient déviées dans le sens opposé à l'utilisateur et à la machine.

Surveiller l'orientation du jet de particules projetées.

## 2.10 Pendant le travail

En cas d'urgence ou de danger imminent, arrêter immédiatement le moteur – placer le curseur combiné / le levier de commande universel / le commutateur d'arrêt sur la position **STOP** ou **0**.

Veiller à ce que le ralenti soit correctement réglé – de telle sorte qu'après le relâchement de la gâchette d'accélérateur le disque ne soit plus entraîné et s'arrête.

Contrôler régulièrement et rectifier si nécessaire le réglage du ralenti. Si le disque est entraîné au ralenti, malgré un réglage correct, faire réparer la machine par le revendeur spécialisé.

Dégager l'aire de travail – ne pas trébucher sur des obstacles, dans des trous ou des fossés.

Faire particulièrement attention sur un sol glissant – mouillé ou couvert de neige – de même qu'en travaillant à flanc de coteau ou sur un sol inégal etc. – **risque de dérapage !**

Ne pas travailler sur une échelle – ou sur un échafaudage instable – jamais à bras levés – jamais d'une seule main – **risque d'accident !**

Toujours se tenir dans une position stable et sûre.

Ne pas travailler seul – toujours rester à portée de voix d'autres personnes, pour pouvoir appeler quelqu'un au secours si nécessaire.

Ne tolérer la présence d'aucune autre personne dans la zone de travail – garder une distance suffisante par rapport à d'autres personnes, pour ne pas les exposer au bruit et aux risques dus aux particules et objets projetés.

En travaillant avec des protège-oreilles, il faut faire tout particulièrement attention – des bruits signalant un danger (cris, signaux sonores etc.) sont moins bien perceptibles.

Faire des pauses à temps.

Travailler calmement, de manière bien réfléchie – seulement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage. Prendre les précautions utiles pour exclure le risque de blesser d'autres personnes.



Dès que le moteur est en marche, il dégage des gaz d'échappement toxiques. Ces gaz peuvent être inodores et invisibles, et renfermer des hydrocarbures et du benzène imbrûlés. Ne jamais travailler avec cette machine dans des locaux fermés ou mal aérés – pas non plus si le moteur est équipé d'un catalyseur.

En travaillant dans des fossés, des dépressions de terrain ou des espaces restreints, toujours prendre soin d'assurer une ventilation suffisante – **danger de mort par intoxication !**

En cas de nausée, de maux de tête, de troubles de la vue (par ex. rétrécissement du champ de vision) ou de l'ouïe, de vertige ou de manque de concentration croissant, arrêter immédiatement le travail – ces symptômes peuvent, entre autres, provenir d'une trop forte concentration de gaz d'échappement dans l'air ambiant – **risque d'accident !**

**Ne pas fumer** en travaillant ou à proximité de la machine – **risque d'incendie !**

Si la machine a été soumise à des sollicitations sortant du cadre de l'utilisation normale (par ex. si elle a été soumise à des efforts violents, en cas de choc ou de chute), avant de la remettre en marche, il faut impérativement s'assurer qu'elle se trouve en parfait état de fonctionnement – voir également « Avant la mise en route du moteur ». Contrôler tout particulièrement l'étanchéité du système de carburant et la fiabilité des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser la machine si la sécurité de son fonctionnement n'est pas garantie. En cas de doute, consulter le revendeur spécialisé.

Ne pas travailler avec la commande d'accélérateur en position de démarrage – dans cette position de la gâchette d'accélérateur, il n'est pas possible de régler le régime du moteur.

Ne jamais toucher un disque en rotation avec la main ou toute autre partie du corps.

Examiner l'aire de travail. Éviter tout risque d'enroulement de conduites ou de câbles électriques.

Il est interdit d'utiliser la machine à proximité de matières combustibles et de gaz inflammables.

Ne pas couper des tuyaux, des fûts métalliques ou d'autres conteneurs sans être certain qu'ils ne renferment pas de substances volatiles ou inflammables.

Ne pas laisser tourner le moteur sans surveillance. Arrêter le moteur avant de quitter la machine (par ex. pour faire une pause).

Avant de poser la découpeuse à disque au sol :

- Arrêter le moteur.
- Attendre que le disque soit arrêté ou freiner le disque, jusqu'à l'arrêt, en le maintenant prudemment en contact avec une surface dure (par ex. une dalle de béton).



Vérifier fréquemment le disque à découper – le remplacer immédiatement s'il présente des fissures, des bombements ou d'autres dommages (par ex. des traces de surchauffe), car il pourrait casser – **risque d'accident !**

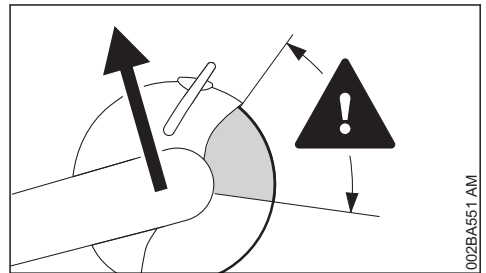
En cas de variation des caractéristiques de la machine au découpage (par ex. plus fortes vibrations, rendement de coupe réduit), interrompre le travail et éliminer les causes de ce changement.

## 2.11 Forces de réaction

Les forces de réaction les plus fréquentes sont le rebond et la traction.



Risques découlant du rebond – **le rebond peut causer des blessures mortelles.**



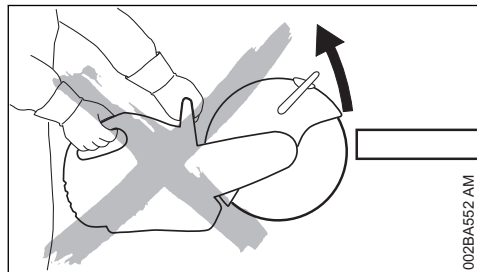
En cas de rebond (kick-back), la découpeuse est brusquement projetée vers l'utilisateur qui ne peut plus contrôler la machine.

**Un rebond se produit par ex. lorsque le disque**

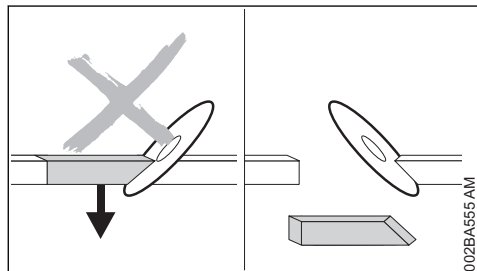
- se coince – surtout dans le quart supérieur ;
- est fortement freiné en frottant contre un objet solide.

**Pour réduire le risque de rebond :**

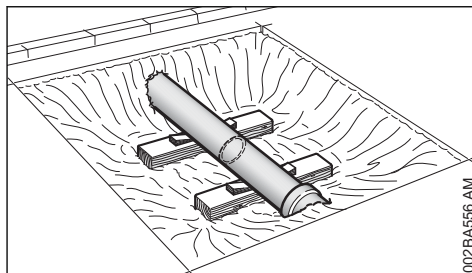
- Travailler de façon réfléchie, en appliquant la technique qui convient.
- Toujours prendre la découpeuse à deux mains et la tenir fermement.



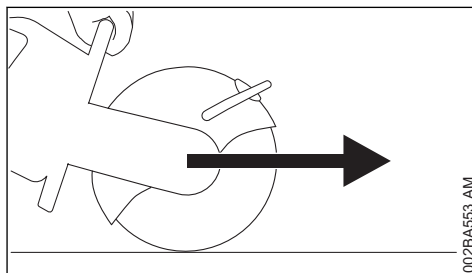
- Dans la mesure du possible, ne pas couper avec le quart supérieur du disque. Faire très attention en introduisant le disque dans une coupe – ne pas le gauchir ou l'introduire en frappant ou en forçant.



- Éviter tout effet de resserrage de la fente de coupe – la partie coupée ne doit pas freiner le disque.
- Toujours s'attendre à ce que, par suite d'un déplacement de l'objet à découper ou pour une autre raison quelconque, la coupe se resserre et coince le disque.
- Fixer solidement l'objet à découper et le caler de telle sorte que la coupe reste bien ouverte au cours du travail et à la fin du découpage.
- C'est pourquoi les objets à découper ne doivent pas former un pont et ils doivent être bien calés pour qu'ils ne puissent pas rouler, glisser ou vibrer.



- Après avoir dégagé un tuyau, le soutenir par un moyen stable et offrant une portance suffisante et, le cas échéant, le caler avec des coins – toujours faire attention aux éléments de calage glissés sous le tuyau et veiller également à la stabilité du sol – les matériaux des sous-couches peuvent s'émietter et s'affaisser.
- Pour le découpage avec des disques diamantés, un arrosage est nécessaire.
- Suivant leur version, les disques en résine synthétique conviennent pour le découpage seulement à sec, ou seulement avec arrosage. Les disques en résine synthétique qui conviennent uniquement pour le découpage avec arrosage doivent être utilisés avec arrosage.

**2.11.1 Entraînement**

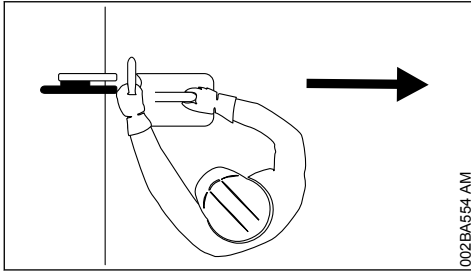
Lorsque le disque touche la surface supérieure de l'objet à découper, la découpeuse est attirée vers l'avant, dans le sens opposé à l'utilisateur.

**2.12 Travail à la découpeuse**

Introduire le disque dans la fente en le présentant à la verticale, sans le gauchir ni le soumettre à un effort latéral.



Ne pas utiliser la machine pour un meulage de côté ou un dégrossissage.



Se tenir de telle sorte qu'aucune partie du corps ne se trouve dans le prolongement du plan de coupe du disque. Veiller à disposer d'une liberté de mouvement suffisante. En particulier pour le travail dans des fosses ou des tranchées, veiller à ce qu'il y ait toujours un espace suffisant pour l'utilisateur et pour la chute de la partie à couper.

Ne pas trop se pencher vers l'avant. Ne jamais se pencher au-dessus du disque, tout particulièrement lorsque le capot protecteur est relevé.

Ne pas travailler à bras levés – c'est-à-dire à une hauteur supérieure aux épaules.

Utiliser la découpeuse exclusivement pour le découpage. Elle ne convient pas pour faire levier ou pour écarter ou soulever des objets.

Ne pas exercer de pression sur la découpeuse.

Déterminer tout d'abord la direction du découpage avant d'attaquer la coupe avec le disque à découper. Ne pas changer de direction au cours de la coupe. Ne jamais faire cogner le disque à découper dans la fente de coupe ou frapper avec la machine – ne pas laisser tomber la machine dans la fente de coupe – **cela risquerait de casser des pièces !**

Dans le cas de disques diamantés : en cas de baisse du rendement de coupe, contrôler le mordant du disque diamanté. Le cas échéant, lui redonner du mordant. À cet effet, l'aviver en coupant brièvement des matières abrasives telles que du grès, du béton expansé ou de l'asphalte.

À la fin de la coupe, la découpeuse n'est plus soutenue dans la coupe, par le disque. L'utilisateur doit donc reprendre tout le poids de la machine – **risque de perte de contrôle !**



Au découpage de l'acier : la projection de particules incandescentes présente un **risque d'incendie !**

Veiller à ce que l'eau et la boue n'entrent pas en contact avec des câbles électriques sous tension – **risque d'électrocution !**

Tirer le disque dans la pièce à découper – ne pas pousser le disque dans la coupe. Une fois que des coupes ont été effectuées, ne pas les corriger avec la découpeuse à disque. Ne pas reprendre des coupes effectuées – casser les barrettes non coupées (par ex. à l'aide d'un marteau).

En cas d'utilisation de disques diamantés, un arrosage est nécessaire – utiliser par ex. la prise d'eau STIHL.

Suivant leur version, les disques en résine synthétique conviennent pour le découpage seulement à sec, ou seulement avec arrosage.

En cas d'utilisation de disques en résine synthétique convenant seulement pour le découpage avec arrosage, un arrosage est nécessaire – utiliser par ex. la prise d'eau STIHL.

En cas d'utilisation de disques en résine synthétique convenant seulement pour le découpage à sec, il faut travailler sans arrosage. Si des disques en résine synthétique de ce type sont quand même mouillés, ils perdent leur mordant et leur rendement de coupe baisse. Si des disques à découper en résine synthétique de ce type sont mouillés au cours de l'utilisation (par ex. dans une flaque d'eau ou par les résidus d'eau venant de conduites à découper) – ne pas augmenter la pression de coupe, mais maintenir la pression normale – **le disque risque de casser !** Des disques en résine synthétique dans cet état doivent être consommés immédiatement.

### 2.12.1 Chariot de guidage

Nettoyer le chemin du chariot de guidage. Si au cours du travail le chariot de guidage roule sur des objets quelconques, cela peut gauchir le disque dans la coupe – **il risque de casser !**

### 2.13 Vibrations

Au bout d'une assez longue durée d'utilisation de la machine, les vibrations peuvent provoquer une perturbation de l'irrigation sanguine des mains (« maladie des doigts blancs »).

Il n'est pas possible de fixer une durée d'utilisation valable d'une manière générale, car l'effet des vibrations dépend de plusieurs facteurs.

Les précautions suivantes permettent de prolonger la durée d'utilisation :

- garder les mains au chaud (porter des gants chauds) ;
- faire des pauses.

Les facteurs suivants raccourcissent la durée d'utilisation :

- tendance personnelle à souffrir d'une mauvaise irrigation sanguine (symptômes : doigts souvent froids, fourmillements) ;
- utilisation à de basses températures ambiantes ;
- effort exercé sur les poignées (une prise très ferme gêne l'irrigation sanguine).

Si l'on utilise régulièrement la machine pendant de longues périodes et que les symptômes indiqués ci-avant (par ex. fourmillements dans les doigts) se manifestent à plusieurs reprises, il est recommandé de se faire ausculter par un médecin.

## 2.14 Maintenance et réparations

La machine doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Exécuter exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et la machine risquerait d'être endommagée. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour cette machine, compte tenu des exigences de l'utilisateur.

Pour la réparation, la maintenance et le nettoyage, toujours **arrêter le moteur et débrancher le câble d'allumage de la bougie – risque de blessure** en cas de mise en route inopinée du moteur ! – Exception : réglage du carburateur et du ralenti.

Lorsque le contact du câble d'allumage est débranché de la bougie ou que la bougie est dévissée, ne jamais faire tourner le moteur avec le lanceur sans avoir préalablement placé le curseur combiné / le levier universel / le commutateur d'arrêt en position **STOP** ou **0** – **risque d'in-**

**condie** par suite d'un jaillissement d'étincelles d'allumage à l'extérieur du cylindre.

Ne pas procéder à la maintenance de la machine à proximité d'un feu et ne pas non plus ranger la machine à proximité d'un feu – le carburant présente un **risque d'incendie** !

Contrôler régulièrement l'étanchéité du bouchon du réservoir à carburant.

Utiliser exclusivement une bougie autorisée par STIHL – voir « Caractéristiques techniques » – et dans un état impeccable.

Vérifier le câble d'allumage (isolement dans un état impeccable, bon serrage du raccord).

S'assurer que le silencieux est dans un état impeccable.

Ne pas travailler avec la machine si le silencieux est endommagé ou manque – **risque d'incendie** ! – **Lésions de l'ouïe** !

Ne pas toucher au silencieux très chaud – **risque de brûlure** !

Contrôler les butoirs en caoutchouc placés sur la face inférieure de la machine – le carter ne doit pas frotter par terre – **risque d'endommagement** !

L'état des éléments antivibratoires AV a une influence sur les caractéristiques du point de vue vibrations – c'est pourquoi il faut régulièrement contrôler les éléments AV.

## 3 Exemples d'utilisation

### 3.1 Utiliser les disques diamantés exclusivement avec arrosage

#### 3.1.1 Augmentation de la longévité et de la vitesse de coupe

Toujours arroser le disque à découper.

#### 3.1.2 Lier la poussière

Arroser le disque avec un débit d'eau de 0,6 l/min au minimum.

#### 3.1.3 Prise d'eau

- Prise d'eau de la machine, pour toute sorte d'alimentation en eau
- Réservoir d'eau sous pression d'une capacité de 10 l, pour lier la poussière
- Réservoir d'eau utilisable sur le chariot de guidage, pour lier la poussière



## 3.2 Utiliser les disques en résine synthétique à sec ou avec arrosage – suivant la version

Suivant leur version, les disques en résine synthétique conviennent pour le découpage seulement à sec, ou seulement avec arrosage.

### 3.2.1 Disques en résine synthétique convenant exclusivement pour le découpage à sec

Pour le découpage à sec, porter un masque anti-poussière approprié.

En cas de risque de dégagement de vapeurs ou de fumées (par ex. au découpage de matériaux composites), porter un **masque respiratoire**.

### 3.2.2 Disques en résine synthétique convenant exclusivement pour le découpage avec arrosage



Utiliser le disque à découper exclusivement avec arrosage.

Pour lier la poussière, arroser le disque avec un débit d'eau de 1 l/min au minimum. Pour ne pas réduire le rendement de coupe, le débit d'eau d'arrosage du disque ne doit pas dépasser 4 l/min au maximum.

Après le travail, pour éjecter l'eau qui adhère au disque, faire tourner le disque, sans arrosage, pendant env. 3 à 6 secondes au régime de travail normal.

- Prise d'eau de la machine, pour toute sorte d'alimentation en eau
- Réservoir d'eau sous pression d'une capacité de 10 l, pour lier la poussière
- Réservoir d'eau utilisable sur le chariot de guidage, pour lier la poussière

## 3.3 Consignes à suivre avec disques diamantés et disques en résine synthétique

### 3.3.1 Les objets à couper

- ne doivent pas être posés de telle sorte qu'ils forment un pont ;
- doivent être bien calés pour qu'ils ne risquent pas de rouler ou de glisser ;
- doivent être calés de telle sorte qu'ils ne vibrent pas.

### 3.3.2 Parties coupées

Pour traverser une cloison ou pour découper des échancrures etc., il est important de prévoir l'or-

dre chronologique des coupes. Toujours exécuter la dernière coupe de telle sorte que le disque ne risque pas d'être coincé et que la chute de la partie coupée ne présente pas de risque pour l'utilisateur de la machine.

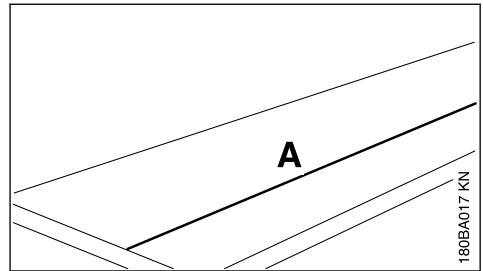
Le cas échéant, laisser de petites barrettes non coupées pour retenir la partie découpée. Pour finir, casser ces barrettes.

Avant la séparation définitive de la partie découpée, il faut tenir compte :

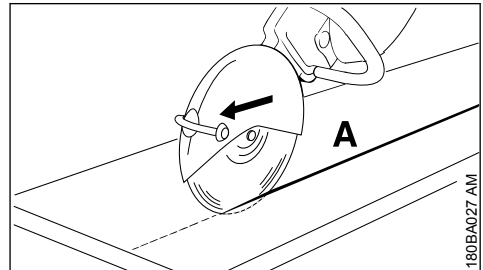
- du poids de cette partie coupée ;
- de son déplacement possible, après la séparation ;
- du fait qu'elle peut se trouver sous contrainte.

En cassant les barrettes restantes pour la séparation de la partie coupée, veiller à ce que les aides éventuels ne s'exposent pas à des risques d'accident.

## 3.4 Couper en plusieurs passes



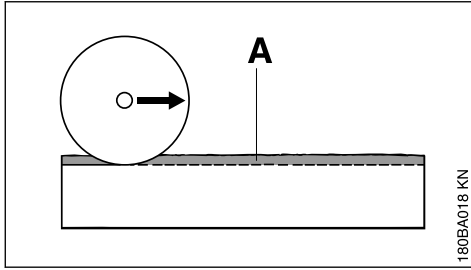
- ▶ Tracer la ligne de coupe (A) ;



- ▶ travailler en suivant la ligne de coupe. Pour des corrections éventuellement nécessaires, ne pas gauchir le disque, mais se repositionner et attaquer une nouvelle coupe – à chaque passe, la profondeur de coupe devrait atteindre au maximum 5 à 6 cm. Si la matière est plus épaisse, procéder en plusieurs passes ;

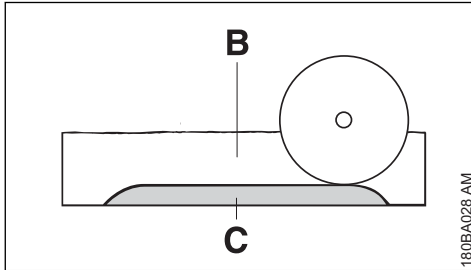
## 3.5 Découpage de dalles

- ▶ Caler la dalle (par ex. sur une surface antidérapante, un lit de sable) ;



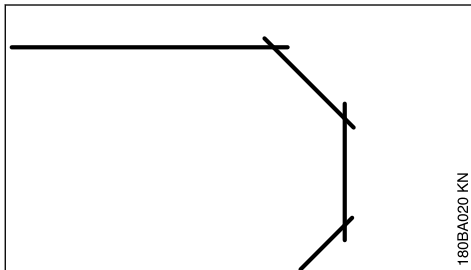
180BA018 KN

- ▶ meuler une rainure de guidage (A) en suivant la ligne marquée ;



180BA028 AM

- ▶ approfondir la fente de la coupe (B) ;
- ▶ laisser une petite barrette (C) à casser après la coupe ;
- ▶ aux extrémités de la coupe, traverser complètement la dalle, pour éviter l'éclatement des bords ;
- ▶ casser la barrette non coupée de la dalle ;



180BA020 KN

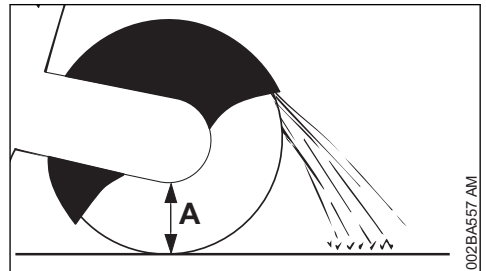
- ▶ pour décrire une courbe, procéder en plusieurs phases – veiller à ne pas gauchir le disque.

### 3.6 Découpage de tuyaux ou de corps cylindriques et creux

- ▶ Caler les tuyaux ou les corps cylindriques et creux de telle sorte qu'ils ne vibrent pas, ne glissent pas et ne risquent pas de rouler ;
- ▶ tenir compte de la chute et du poids de la partie à découper ;

- ▶ déterminer et marquer la ligne de coupe, en évitant les armatures, surtout dans le sens de la coupe ;
- ▶ déterminer l'ordre chronologique des coupes ;
- ▶ meuler une rainure de guidage le long de la ligne de coupe marquée ;
- ▶ approfondir la fente de coupe le long de la rainure de guidage – respecter la profondeur de coupe recommandée pour chaque passe – pour des corrections éventuellement nécessaires, ne pas gauchir le disque, mais se repositionner et attaquer une nouvelle coupe – le cas échéant, laisser de petites barrettes pour maintenir la partie à découper en place. Casser ces barrettes après avoir terminé la dernière coupe prévue.

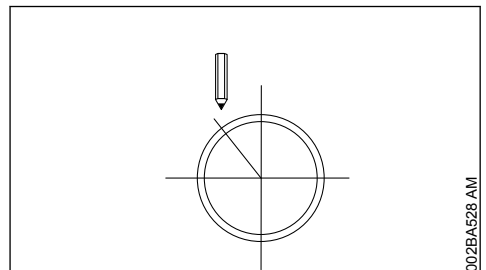
### 3.7 Découpage d'un tube en béton



002BA557 AM

La procédure dépend du diamètre extérieur du tube et de la profondeur de coupe maximale possible avec le disque à découper (A).

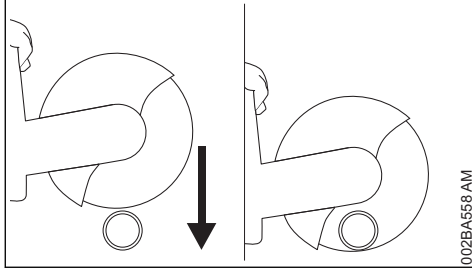
- ▶ Caler le tube de telle sorte qu'il ne vibre pas, ne glisse pas et ne risque pas de rouler ;
- ▶ tenir compte du poids, des contraintes et de la chute de la partie à découper ;



002BA528 AM

- ▶ déterminer et marquer le tracé de la coupe ;
- ▶ déterminer l'ordre chronologique des coupes.

**Si le diamètre extérieur est inférieur à la profondeur de coupe maximale**

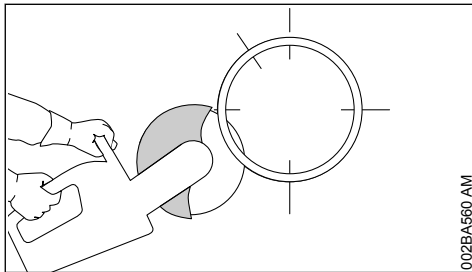


- ▶ Exécuter **une** coupe de haut en bas.

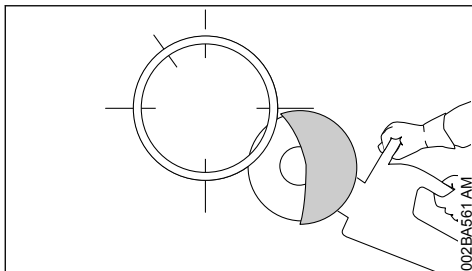
**Si le diamètre extérieur est supérieur à la profondeur de coupe maximale**

Bien prévoir le déroulement du travail, avant de commencer. Il est nécessaire d'exécuter **plusieurs coupes** – en respectant l'ordre chronologique correct.

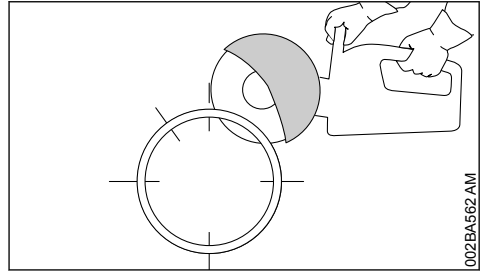
- ▶ Tourner le capot protecteur jusqu'à la butée arrière ;



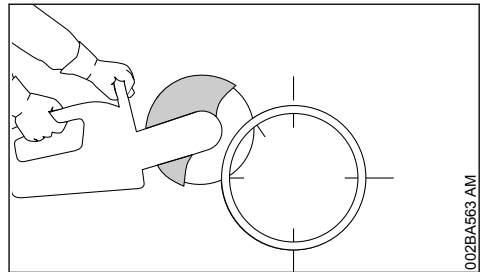
- ▶ toujours commencer par le bas, en coupant avec le quart supérieur du disque ;



- ▶ du côté opposé, couper le côté inférieur avec le quart supérieur du disque ;

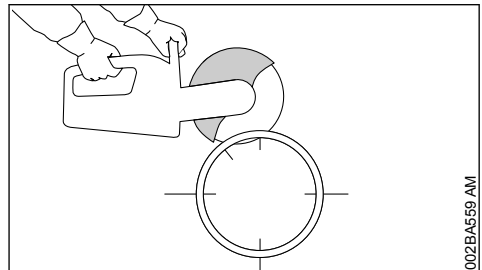


- ▶ exécuter la première coupe latérale sur la moitié supérieure du tube ;



- ▶ exécuter la deuxième coupe latérale dans la zone marquée – ne couper en aucun cas dans la zone de la dernière coupe prévue, pour que la partie du tube à couper reste encore bien maintenue dans sa position ;

il faut absolument avoir effectué toutes les coupes inférieures et latérales avant d'entreprendre la coupe supérieure ;

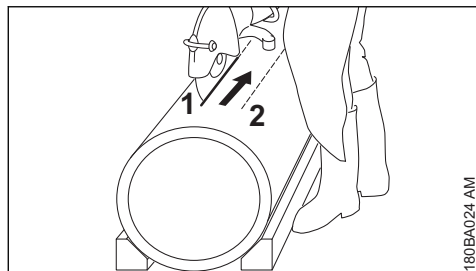


- ▶ toujours exécuter la dernière coupe par le haut (env. 15 % de la circonférence du tube).

### 3.8 Découpage d'une ouverture dans un tube en béton

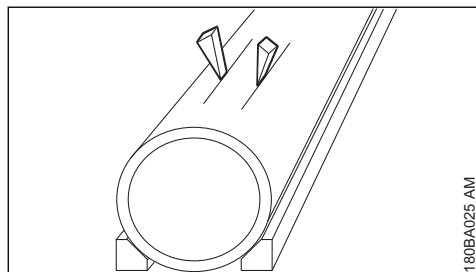
L'ordre chronologique des coupes (1 à 4) est important :

- ▶ couper tout d'abord les zones difficilement accessibles ;



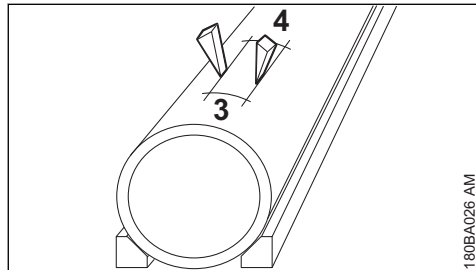
180BA024 AM

- ▶ toujours exécuter les coupes de telle sorte que le disque ne risque pas d'être coincé ;



180BA025 AM

- ▶ utiliser des coins et/ou laisser de petites barrettes non coupées, à casser une fois que les coupes auront été exécutées ;



180BA026 AM

- ▶ si, après l'exécution des coupes prévues, la partie découpée reste dans l'ouverture (en étant retenue par les coins insérés et/ou des barrettes non coupées), il ne faut pas effectuer d'autres coupes – mais dégager la partie coupée en cassant les barrettes restantes.

## 4 Disques à découper

Les disques à découper sont soumis à de très fortes sollicitations, tout particulièrement lorsqu'ils sont utilisés pour le découpage à main levée.

C'est pourquoi il faut utiliser exclusivement les disques à découper compatibles pour l'utilisation sur des machines tenues à la main, conformément à la norme EN 13236 (disques diamantés)

ou EN 12413 (disques en résine synthétique), et portant les marques d'identification pertinentes. Respecter la vitesse de rotation maximale admissible pour le disque à découper utilisé – **risque d'accident !**

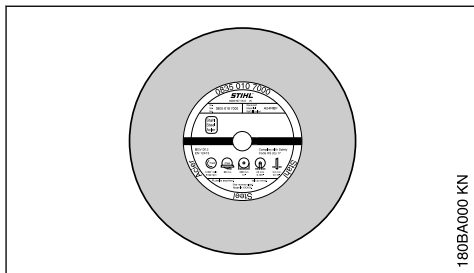
Les disques de haute qualité mis au point par STIHL en collaboration avec des constructeurs de disques à découper renommés sont parfaitement adaptés à chaque application ainsi qu'à la puissance du moteur de la découpeuse à disque.

Ils sont d'une excellente qualité constante.

### 4.1 Transport et stockage

- Lors du transport et du stockage, ne pas exposer les disques en plein soleil ou à une autre source de chaleur ;
- éviter les chocs et les à-coups ;
- empiler les disques à découper à plat, sur une surface plane – à un endroit sec et, dans la mesure du possible, à des températures constantes – en les laissant dans leur emballage d'origine ;
- ne pas stocker les disques à proximité de liquides corrodants ;
- conserver les disques à l'abri du gel.

## 5 Disques en résine synthétique



180BA000 KN

Types :

- Pour l'utilisation à sec
- Pour l'utilisation avec arrosage

Le choix du disque en résine synthétique qui convient et son utilisation correcte garantissent la rentabilité du travail en évitant une usure rapide. La dénomination abrégée indiquée sur

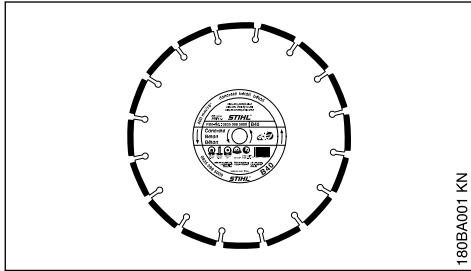
- l'étiquette ;
- l'emballage (tableau donnant des recommandations pour l'utilisation) aide à choisir le disque le mieux approprié pour chaque travail.

Suivant leur version, les disques en résine synthétique STIHL conviennent pour découper les matières suivantes :

- Asphalte
- Béton
- Pierre
- Tubes en fonte ductile
- Acier ; les disques en résine synthétique STIHL ne conviennent pas pour couper des rails de chemin de fer

Ne pas couper d'autres matériaux – **risque d'accident !**

## 6 Disques diamantés



Pour l'utilisation avec arrosage

Le choix du disque diamanté qui convient et son utilisation correcte garantissent la rentabilité du travail en évitant une usure rapide. La dénomination abrégée indiquée sur

- l'étiquette ;
- l'emballage (tableau donnant des recommandations pour l'utilisation) aide à choisir le disque le mieux approprié pour chaque travail.

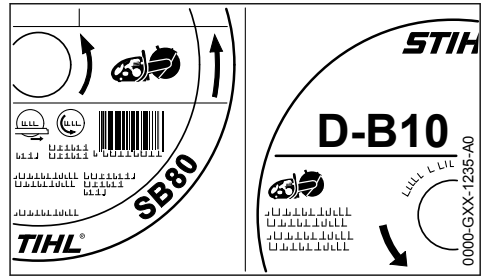
Suivant leur version, les disques diamantés STIHL conviennent pour découper les matières suivantes :

- Asphalte
- Béton
- Pierre (roche dure)
- Béton abrasif
- Béton frais
- Briques
- Tuyaux en grès
- Tubes en fonte ductile

Ne pas couper d'autres matériaux – **risque d'accident !**

Ne jamais utiliser des disques diamantés à flancs abrasifs, car ces disques risqueraient de se coincer dans la coupe et de provoquer un rebond extrême – **risque d'accident !**

## 6.1 Dénominations abrégées



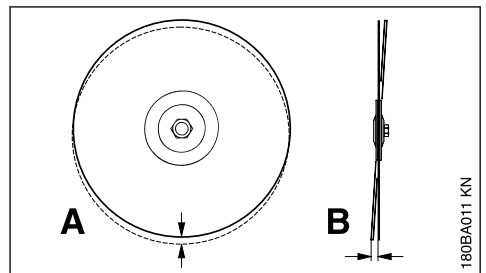
La dénomination abrégée est une combinaison de lettres et de chiffres qui peut comporter jusqu'à quatre caractères :

- Les lettres indiquent le domaine d'utilisation principal du disque considéré.
- Les chiffres précisent la classe de performances du disque diamanté STIHL.

## 6.2 Faux-ronde et voile

L'état impeccable du palier de broche de la découpeuse est une condition essentielle pour une grande longévité et un bon rendement du disque diamanté.

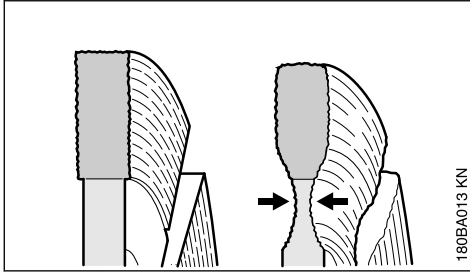
Le fait d'utiliser le disque sur une découpeuse dont le palier de broche présente un défaut peut causer un faux-ronde ou un voile.



En cas de faux-ronde excessif (A), les segments diamantés sont soumis à de trop fortes sollicitations et deviennent extrêmement chauds. Les contraintes thermiques peuvent causer une fissuration du corps de la lame et les segments peuvent être détremés par une surchauffe.

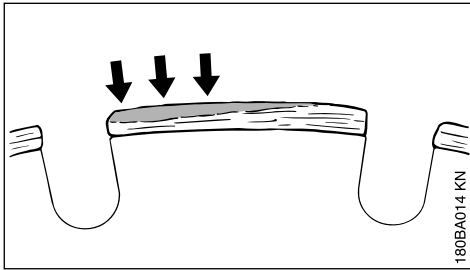
En cas de voile (B), les sollicitations thermiques augmentent et la fente de coupe est plus large.

## 6.3 Usure du corps



En découpant le revêtement des routes, ne pas pénétrer dans la sous-couche (souvent constituée d'un lit de cailloutis) – le fait que l'on coupe dans la sous-couche en cailloutis est bien reconnaissable au dégagement de poussière claire – dans ces conditions, le corps du disque peut être soumis à une usure excessive – **le disque risque de casser !**

## 6.4 Arêtes rapportées, mordant



Par arêtes rapportées on entend le dépôt gris clair qui se forme en haut des segments diamantés. Ce dépôt engorge les diamants et les segments perdent leur mordant.

## 6.5 Élimination des défauts

### 6.5.1 Disque à découper

Défaut	Cause	Remède
Arêtes ou bords de coupe pas nets, coupe irrégulière	Faux-rond ou voile	Consulter le revendeur spécialisé <sup>1)</sup>
Forte usure sur les flancs des segments	Mouvement oscillant du disque	Utiliser un disque neuf
Bords de coupe pas nets, coupe irrégulière, aucun rendement de coupe, jaillissement d'étincelles	Le disque a perdu son mordant ; formation d'arêtes rapportées sur les segments, dans le cas de disques pour roche	Pour redonner du mordant au disque pour roche, couper brièvement une matière abrasive ;

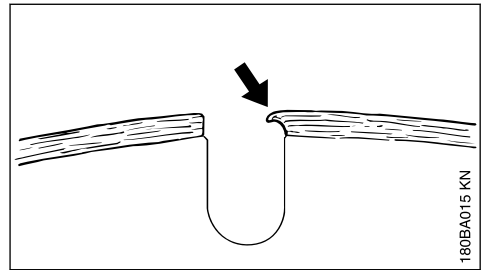
Des arêtes rapportées peuvent se former dans les situations suivantes :

- Coupe de matière extrêmement dure (par ex. du granit).
- Utilisation incorrecte, par ex. avec une force d'avance excessive.

Les arêtes rapportées augmentent les vibrations, réduisent le rendement de coupe et produisent un jaillissement d'étincelles.

Aux premiers signes de formation d'arêtes rapportées, il faut immédiatement « redonner du mordant » au disque diamanté – à cet effet, couper brièvement une matière abrasive telle que du grès, du béton expansé ou de l'asphalte.

L'arrosage évite la formation d'arêtes rapportées.



Si l'on poursuit le travail avec des segments engorgés, manquant de mordant, ces segments peuvent se ramollir sous l'effet de la forte chaleur dégagée – la solidité du corps du disque surchauffé se dégrade – cela peut engendrer des contraintes nettement reconnaissables aux mouvements oscillants du disque. Ne pas poursuivre le travail avec ce disque – **risque d'accident !**

<sup>1)</sup> STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL

Défaut	Cause	Remède
		dans le cas d'un disque pour asphalte, le remplacer
Manque de rendement de coupe, forte usure des segments	Le disque tourne dans le mauvais sens	Monter le disque de telle sorte qu'il tourne dans le bon sens
Ébréchures ou fissures dans le corps du disque ou les segments	Surcharge	Utiliser un disque neuf
Usure du corps	Découpage de matières pour lesquelles le disque ne convient pas	Utiliser un disque neuf ; le cas échéant, au découpage, tenir compte des couches de différentes matières

## 7 Montage du palier avec capot protecteur

Départ usine, le « palier avec capot protecteur » est monté du côté intérieur.

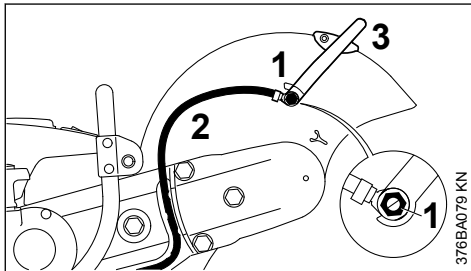
Suivant l'utilisation de la découpeuse, le « palier avec capot protecteur » peut être également monté du côté extérieur.

Pour le découpage à main levée, le montage du côté intérieur est recommandé, étant donné le positionnement plus favorable du centre de gravité.

### 7.1 Montage du côté extérieur (TS 700)

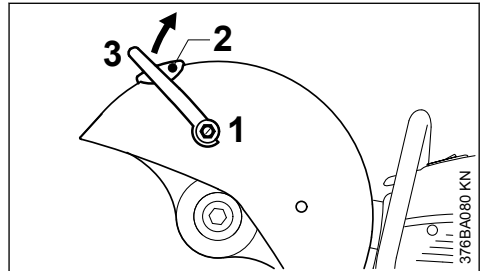
- ▶ Démontez le disque (voir « Montage / remplacement du disque à découper ») ;

#### 7.1.1 Démontage de la prise d'eau



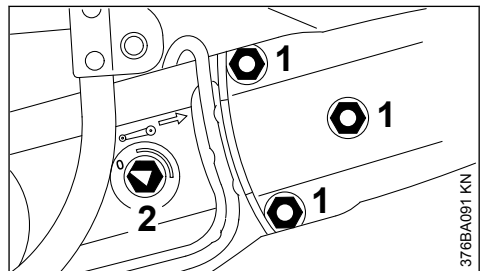
- ▶ dévisser la vis creuse (1) à l'aide de la clé multiple – en sortant l'écrou à quatre pans de la pièce de guidage, depuis la face intérieure du capot protecteur ;
- ▶ enlever le flexible d'amenée d'eau (2) du levier de réglage (3), avec le raccord ;

#### 7.1.2 Démontage du levier de réglage



- ▶ dévisser la vis creuse (1) à l'aide de la clé multiple et l'enlever avec le joint – en sortant l'écrou à quatre pans de la pièce de guidage, depuis la face intérieure du capot protecteur ;
- ▶ dévisser la vis (2) ;
- ▶ faire pivoter le levier de réglage (3) vers le haut et l'enlever ;

#### 7.1.3 Relâchement de la tension de la courroie poly-V

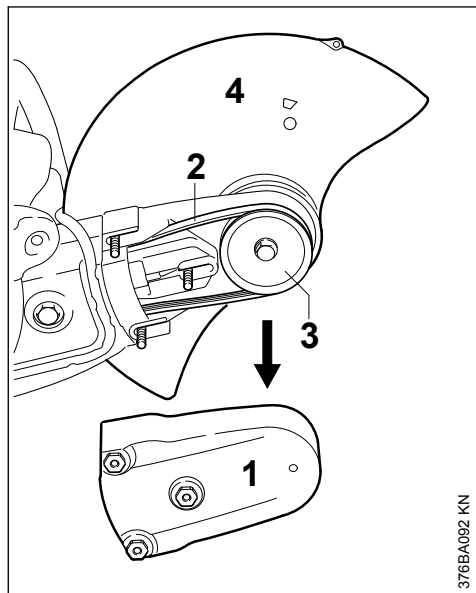


- ▶ pour détendre la courroie poly-V, desserrer les écrous (1) – ne pas dévisser complètement les écrous (1) des goujons prisonniers ;
- ▶ avec la clé multiple, tourner l'écrou de tension (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre – d'env. 1/4 de tour, jusqu'en butée = 0 ;

<sup>1)</sup> STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL

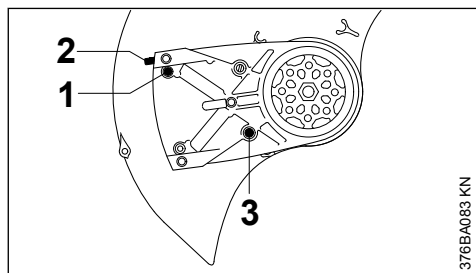
- ▶ dévisser les écrous (1) des goujons prisonniers – les écrous (1) imperdables sont retenus dans le protecteur de courroie ;

#### 7.1.4 Démontage du protecteur de la courroie

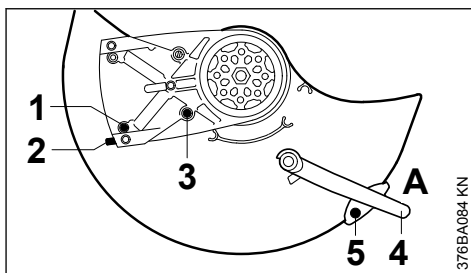


- ▶ enlever le protecteur de courroie (1), enlever la courroie poly-V (2) de la poulie avant (3) ;
- ▶ enlever le « palier avec capot protecteur » (4) ;

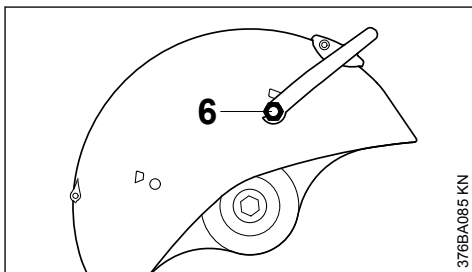
#### 7.1.5 Préparation du « palier avec capot protecteur » pour le montage du côté extérieur



- ▶ dévisser la vis (1) de la butée (2) ;
- ▶ enlever la butée (2) ;
- ▶ dévisser le boulon de butée (3) ;



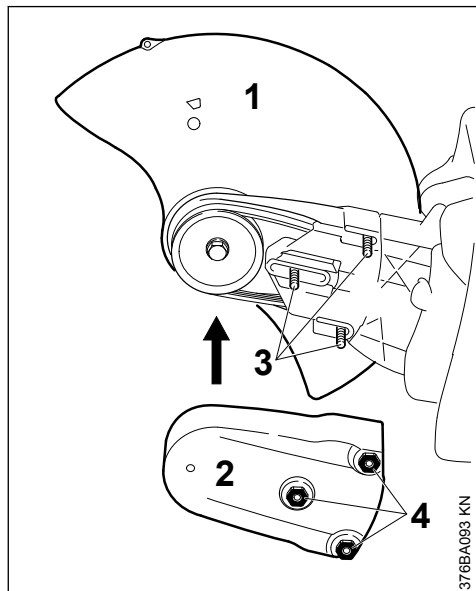
- ▶ tourner le capot protecteur dans la position montrée (voir l'illustration) ;
- ▶ visser et serrer le boulon de butée (3) ;
- ▶ monter la butée (2) – faire coïncider le trou de la butée avec le trou du palier ;
- ▶ visser et serrer la vis (1) ;
- ▶ glisser le levier de réglage (4) en position A ;
- ▶ visser et serrer la vis (5) ;



- ▶ tourner le « palier avec capot protecteur » de telle sorte que le capot protecteur se trouve du côté extérieur ;
- ▶ glisser l'écrou à quatre pans dans la pièce de guidage du capot protecteur et le retenir ;
- ▶ visser la vis creuse la plus courte (6), avec le joint, sur le levier de réglage et la serrer à l'aide de la clé multiple ;



### 7.1.6 Montage du « palier avec capot protecteur » – capot protecteur du côté extérieur



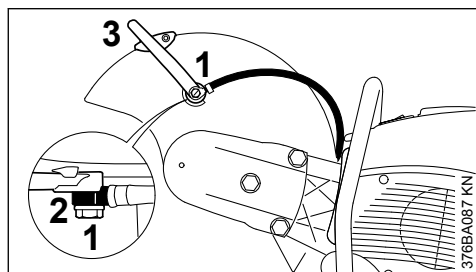
- ▶ appliquer le « palier avec capot protecteur » (1) du côté extérieur – en passant la courroie poly-V par-dessus la poulie ;

**AVIS**

La transmission à courroie doit tourner facilement.

- ▶ mettre en place le protecteur de courroie (2) ;
- ▶ faire coïncider les goujons prisonniers (3) du palier avec les écrous (4) du protecteur de courroie ;
- ▶ visser les écrous (4) sur les goujons prisonniers (3) – sans les serrer ;

### 7.1.7 Montage de la prise d'eau

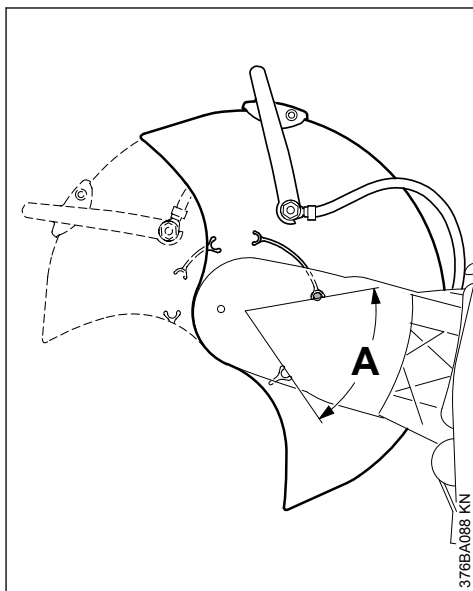


- ▶ passer la vis creuse la plus longue (1) à travers le raccord (2) du flexible d'eau – faire

attention au positionnement correct du raccord ;

- ▶ glisser l'écrou à quatre pans dans la pièce de guidage du capot protecteur et le retenir ;
- ▶ appliquer le raccord, avec la vis creuse la plus longue, sur le levier de réglage (3) – visser la vis creuse et la serrer à l'aide de la clé multi-ple ;

### 7.1.8 Contrôle de la plage de réglage du capot protecteur



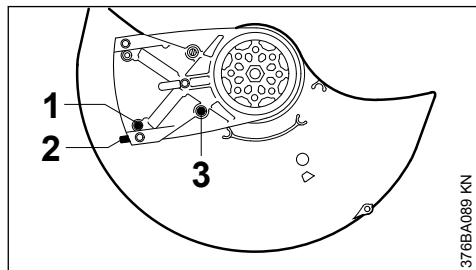
- ▶ tourner le capot protecteur le plus loin possible vers l'avant et vers l'arrière – la plage de réglage (A) doit être limitée par le boulon de butée.

Pour continuer, voir « Tension de la courroie poly-V ».

## 7.2 Montage du côté intérieur (TS 700)

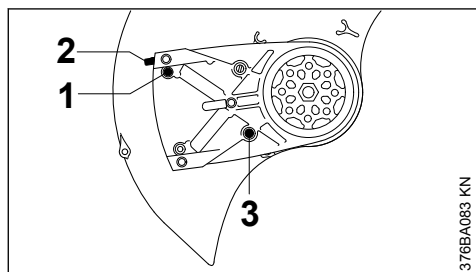
- ▶ Démontez le disque (voir « Montage / remplacement du disque à découper ») ;
- ▶ démonter la prise d'eau ;
- ▶ démonter le levier de réglage ;
- ▶ détendre la courroie poly-V ;
- ▶ démonter le protecteur de la courroie ;
- ▶ démonter le « palier avec capot protecteur » ;

### 7.2.1 Préparation du « palier avec capot protecteur » pour le montage du côté intérieur



376BA089 KN

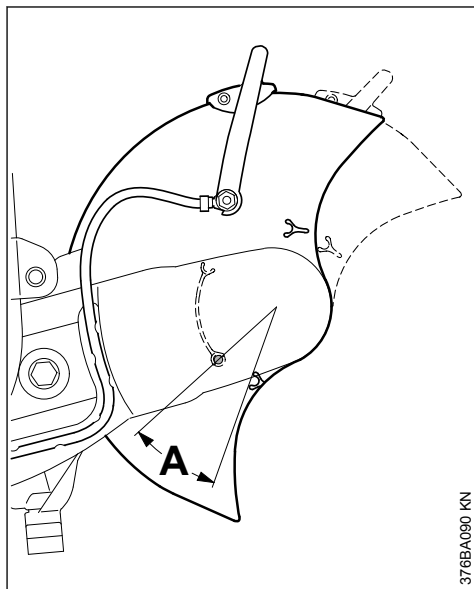
- ▶ dévisser la vis (1) de la butée (2) ;
- ▶ enlever la butée (2) ;
- ▶ dévisser le boulon de butée (3) ;



376BA083 KN

- ▶ tourner le capot protecteur dans la position montrée (voir l'illustration) ;
- ▶ visser et serrer le boulon de butée (3) ;
- ▶ monter la butée (2) – faire coïncider le trou de la butée avec le trou du palier ;
- ▶ visser et serrer la vis (1) ;
- ▶ monter le levier de réglage ;
- ▶ monter le « palier avec capot protecteur » – capot protecteur du côté intérieur ;
- ▶ monter le protecteur de courroie ;
- ▶ monter la prise d'eau ;

### 7.2.2 Contrôle de la plage de réglage du capot protecteur



376BA090 KN

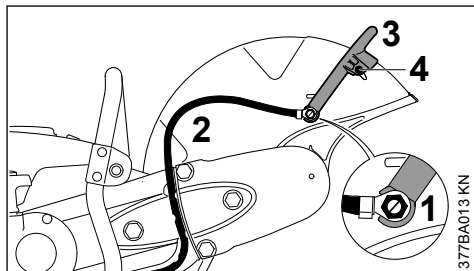
- ▶ tourner le capot protecteur le plus loin possible vers l'avant et vers l'arrière – la plage de réglage (A) doit être limitée par le boulon de butée.

Pour continuer, voir « Tension de la courroie poly-V ».

### 7.3 Montage du côté extérieur (TS 800)

- ▶ Démontez le disque (voir « Montage / remplacement du disque à découper ») ;

#### 7.3.1 Démontage de la prise d'eau

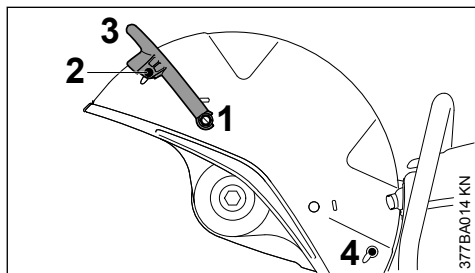


377BA013 KN

- ▶ dévisser la vis creuse (1) à l'aide de la clé multiple – en sortant l'écrou à quatre pans de la pièce de guidage, depuis la face intérieure du capot protecteur ;

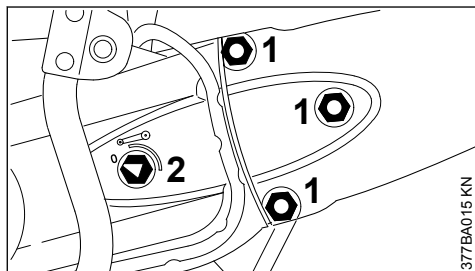
- ▶ enlever le flexible d'amenée d'eau (2) du levier de réglage (3), avec le raccord ;
- ▶ dévisser la vis (4) ;

### 7.3.2 Démontage du levier de réglage



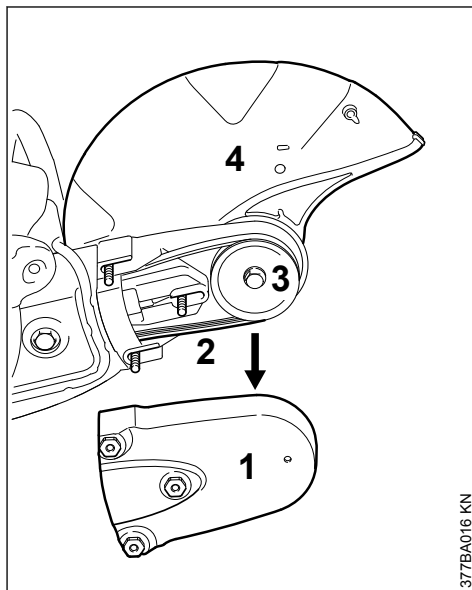
- ▶ dévisser la vis creuse (1) à l'aide de la clé multiple et l'enlever avec le joint – en sortant l'écrou à quatre pans de la pièce de guidage, depuis la face intérieure du capot protecteur ;
- ▶ dévisser la vis (2) ;
- ▶ faire pivoter le levier de réglage (3) vers le haut et l'enlever ;
- ▶ sortir le bouchon (4) ;

### 7.3.3 Relâchement de la tension de la courroie poly-V



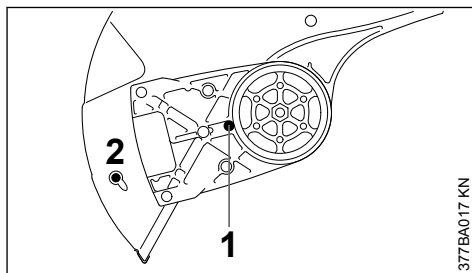
- ▶ pour détendre la courroie poly-V, desserrer les écrous (1) – ne pas dévisser complètement les écrous (1) des goujons prisonniers ;
- ▶ avec la clé multiple, tourner l'écrou de tension (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre – d'env. 1/4 de tour, jusqu'en butée = 0 ;
- ▶ dévisser les écrous (1) des goujons prisonniers – les écrous (1) imperdables sont retenus dans le protecteur de courroie ;

### 7.3.4 Démontage du protecteur de la courroie

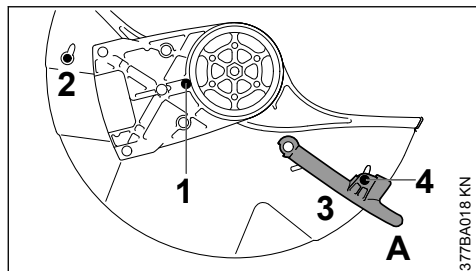


- ▶ enlever le protecteur de courroie (1), enlever la courroie poly-V (2) de la poulie avant (3) ;
- ▶ enlever le « palier avec capot protecteur » (4) ;

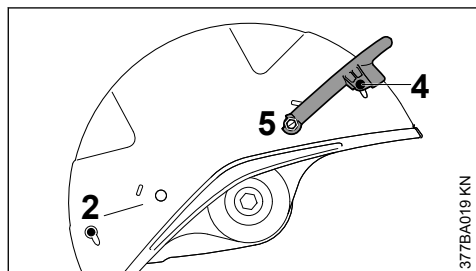
### 7.3.5 Préparation du « palier avec capot protecteur » pour le montage du côté extérieur



- ▶ dévisser le boulon de butée (1) ;
- ▶ sortir le bouchon (2) ;

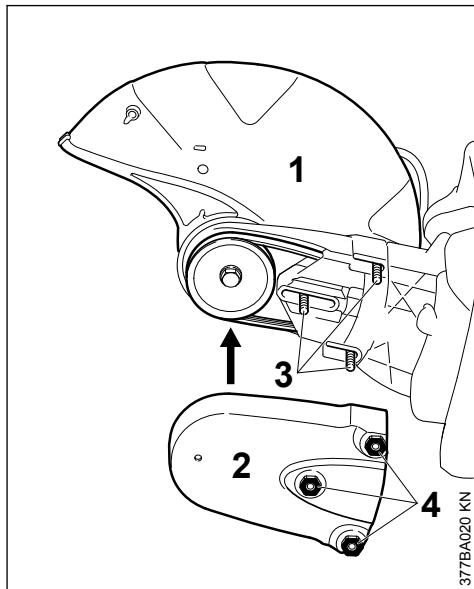


- ▶ tourner le « palier avec capot protecteur » dans la position montrée (voir l'illustration) ;
- ▶ visser et serrer le boulon de butée (1) ;
- ▶ monter le bouchon (2) ;
- ▶ glisser le levier de réglage (3) en position A ;
- ▶ visser et serrer la vis (4) ;



- ▶ tourner le « palier avec capot protecteur » de telle sorte que le capot protecteur se trouve du côté extérieur ;
- ▶ glisser l'écrou à quatre pans dans la pièce de guidage du capot protecteur et le retenir ;
- ▶ visser la vis creuse la plus courte (5), avec le joint, sur le levier de réglage et la serrer à l'aide de la clé multiple ;
- ▶ monter le bouchon (2) ;
- ▶ visser et serrer la vis (4) ;

### 7.3.6 Montage du « palier avec capot protecteur » – capot protecteur du côté extérieur



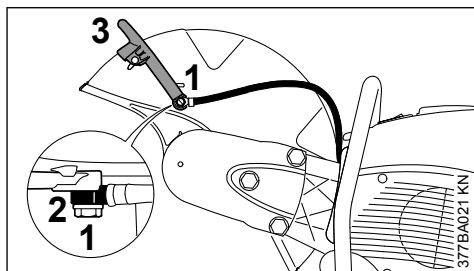
- ▶ appliquer le « palier avec capot protecteur » (1) du côté extérieur – en passant la courroie poly-V par-dessus la poulie ;

#### AVIS

La transmission à courroie doit tourner facilement.

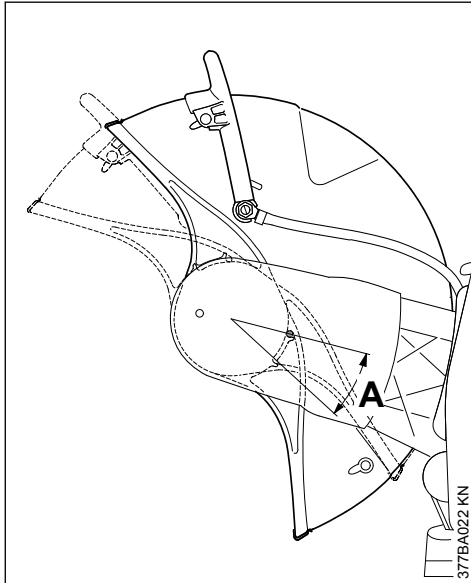
- ▶ mettre en place le protecteur de courroie (2) ;
- ▶ faire coïncider les goujons prisonniers (3) du palier avec les écrous (4) du protecteur de courroie ;
- ▶ visser les écrous (4) sur les goujons prisonniers (3) – sans les serrer ;

### 7.3.7 Montage de la prise d'eau



- ▶ passer la vis creuse la plus longue (1) à travers le raccord (2) du flexible d'eau – faire attention au positionnement correct du raccord ;
- ▶ glisser l'écrou à quatre pans dans la pièce de guidage du capot protecteur et le retenir ;
- ▶ appliquer le raccord, avec la vis creuse la plus longue, sur le levier de réglage (3) – visser la vis creuse et la serrer à l'aide de la clé multiple ;

### 7.3.8 Contrôle de la plage de réglage du capot protecteur



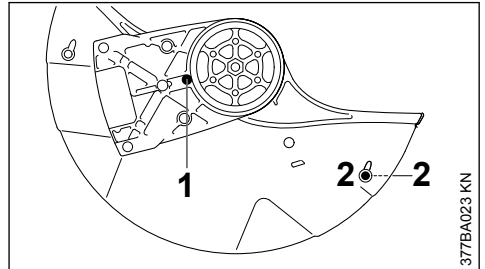
- ▶ tourner le capot protecteur le plus loin possible vers l'avant et vers l'arrière – la plage de réglage (A) doit être limitée par le boulon de butée.

Pour continuer, voir « Tension de la courroie poly-V ».

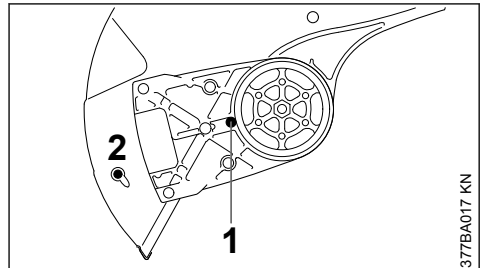
## 7.4 Montage du côté intérieur (TS 800)

- ▶ Démontez le disque (voir « Montage / remplacement du disque à découper ») ;
- ▶ démontez la prise d'eau ;
- ▶ démontez le levier de réglage ;
- ▶ détendre la courroie poly-V ;
- ▶ démontez le protecteur de la courroie ;
- ▶ démontez le « palier avec capot protecteur » ;
- ▶ enlever le bouchon ;

### 7.4.1 Préparation du « palier avec capot protecteur » pour le montage du côté intérieur

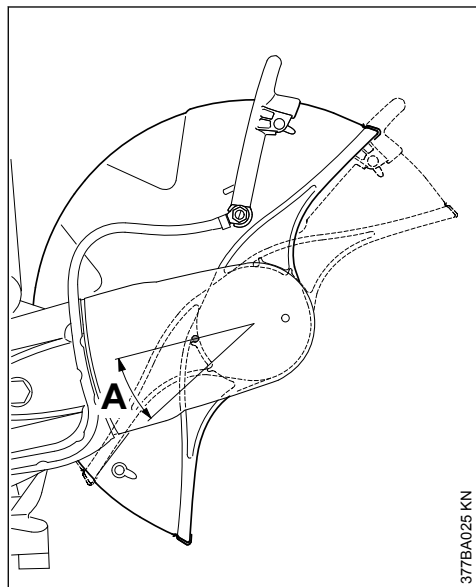


- ▶ dévisser le boulon de butée (1) ;
- ▶ monter les deux bouchons (2) – également du côté opposé ;



- ▶ tourner le capot protecteur dans la position montrée (voir l'illustration) ;
- ▶ visser et serrer le boulon de butée (1) ;
- ▶ monter le levier de réglage ;
- ▶ monter le « palier avec capot protecteur » – capot protecteur du côté intérieur ;
- ▶ monter le protecteur de courroie ;
- ▶ monter la prise d'eau ;

### 7.4.2 Contrôle de la plage de réglage du capot protecteur



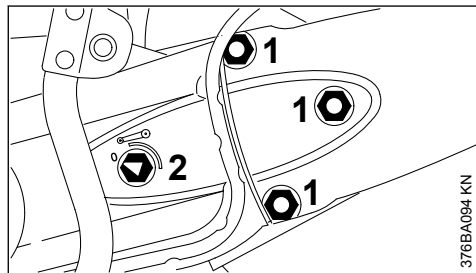
377BA025 KN

- ▶ tourner le capot protecteur le plus loin possible vers l'avant et vers l'arrière – la plage de réglage (A) doit être limitée par le boulon de butée.

Pour continuer, voir « Tension de la courroie poly-V ».

## 8 Tension de la courroie poly-V

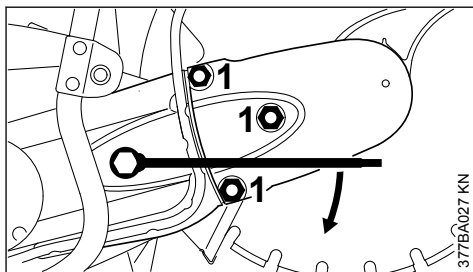
Cette machine est équipée d'un tendeur de courroie automatique agissant avec la force d'un ressort.



376BA094 KN

Avant la tension de la courroie poly-V, les écrous (1) doivent être desserrés et la flèche appliquée sur l'écrou de tension (2) doit être orientée vers 0.

- ▶ Sinon, desserrer les écrous (1) et, avec la clé multiple, tourner l'écrou de tension (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre – d'env. 1/4 de tour, jusqu'en butée = 0 ;



377BA027 KN

- ▶ pour tendre la courroie poly-V, appliquer la clé multiple sur l'écrou de tension, comme montré sur l'illustration ;

### ⚠ AVERTISSEMENT

L'écrou de tension est soumis à la force d'un ressort – tenir fermement la clé multiple.

- ▶ tourner l'écrou de tension d'env. 1/8 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre – la force du ressort agit alors sur l'écrou de tension ;
- ▶ continuer de tourner l'écrou de tension d'env. 1/8 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre – jusqu'en butée ;

### AVIS

Ne pas faire tourner la clé multiple plus loin en forçant.

Dans cette position, la courroie poly-V est tendue automatiquement par la force du ressort.

- ▶ enlever la clé multiple de l'écrou de tension ;
- ▶ serrer fermement les écrous (1) du protecteur de courroie.

### 8.1 Rectification de la tension de la courroie poly-V

Pour retendre la courroie, il ne faut pas agir sur l'écrou de tension.

- ▶ Desserrer les trois écrous du protecteur de courroie ;

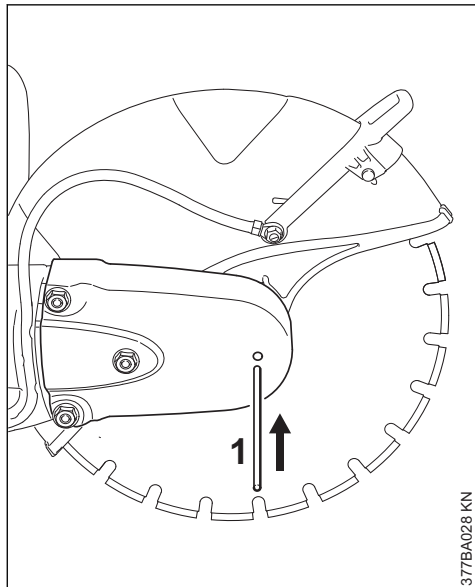
La courroie poly-V est retendue automatiquement par la force du ressort.

- ▶ resserrer les écrous.

## 9 Montage□/ remplacement du disque

Ne monter ou remplacer le disque qu'avec moteur à l'arrêt – levier de commande universel en position **STOP** ou **0**.

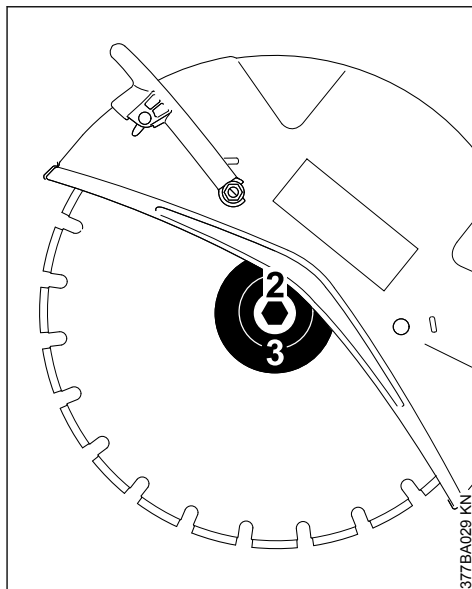
### 9.1 Blocage de l'arbre



377BA028 KN

- ▶ Introduire le mandrin de blocage (1) à travers le trou du protecteur de la courroie ;
- ▶ tourner l'arbre à l'aide de la clé multiple jusqu'à ce que le mandrin de blocage (1) se prenne dans l'un des trous situés de l'autre côté.

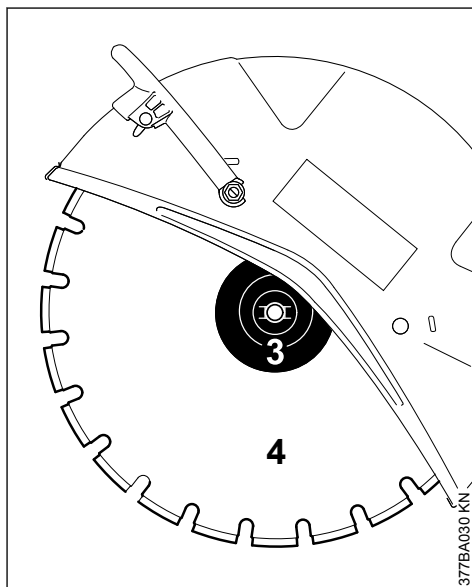
### 9.2 Démontage du disque



377BA029 KN

- ▶ À l'aide de la clé multiple, desserrer et dévisser la vis à six pans (2) ;
- ▶ enlever de l'arbre la rondelle de pression avant (3) et le disque.

### 9.3 Montage du disque



377BA030 KN

- ▶ Installer le disque (4) ;

**AVERTISSEMENT**

Avec les disques diamantés, tenir compte des flèches indiquant le sens de rotation prescrit.

- ▶ poser la rondelle de pression avant (3) – les ergots d'arrêt de la rondelle de pression avant (3) doivent se prendre dans les rainures de l'arbre ;
- ▶ visser la vis à six pans et la **serrer fermement** avec la clé multiple – si l'on utilise une clé dynamométrique, respecter le couple de serrage indiqué dans les « Caractéristiques techniques » ;
- ▶ extraire le mandrin de blocage du protecteur de la courroie.

**AVERTISSEMENT**

Ne jamais utiliser simultanément deux disques à découper – **ils risqueraient de casser** par suite d'une usure irrégulière – **risque de blessure** !

## 10 Carburant

Le moteur doit être alimenté avec un mélange d'essence et d'huile moteur.

**AVERTISSEMENT**

Éviter un contact direct de la peau avec le carburant et l'inhalation des vapeurs de carburant.

### 10.1 STIHL MotoMix

STIHL recommande l'utilisation du carburant STIHL MotoMix. Ce mélange prêt à l'usage ne contient ni benzène, ni plomb. Il se distingue par un indice d'octane élevé et présente l'avantage de toujours garantir le taux de mélange qui convient.

Le carburant STIHL MotoMix est mélangé avec de l'huile STIHL HP Ultra pour moteurs deux-temps, pour garantir la plus grande longévité du moteur.

Le MotoMix n'est pas disponible sur tous les marchés.

## 10.2 Composition du mélange

**AVIS**

Des essences et huiles qui ne conviennent pas ou un taux de mélange non conforme aux prescriptions peuvent entraîner de graves avaries du moteur. Des essences et huiles moteur de qualité inférieure risquent de détériorer le moteur, les bagues d'étanchéité, les conduites et le réservoir à carburant.

### 10.2.1 Essence

Utiliser seulement de l'**essence de marque** – sans plomb ou avec plomb – dont l'indice d'octane atteint au moins 90 RON.

Une essence à teneur en alcool supérieure à 10 % peut causer des perturbations du fonctionnement des moteurs équipés d'un carburateur à réglage manuel et c'est pourquoi il convient de ne pas l'employer sur ces moteurs.

Les moteurs équipés de la M-Tronic développent leur pleine puissance également avec une essence dont la teneur en alcool atteint jusqu'à 25 % (E25).

### 10.2.2 Huile moteur

Si l'on compose soi-même le mélange de carburant, il est seulement permis d'utiliser de l'huile STIHL pour moteur deux-temps ou une autre huile moteur hautes performances des classes JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC ou ISO-L-EGD.

STIHL prescrit l'utilisation de l'huile HP ultra ou d'une huile moteur hautes performances de même qualité afin de garantir le respect des normes antipollution sur toute la durée de vie de la machine.

### 10.2.3 Taux du mélange

Avec de l'huile moteur deux-temps STIHL 1:50 ; 1:50 = 1 volume d'huile + 50 volumes d'essence

### 10.2.4 Exemples

Essence	Huile deux-temps STIHL 1:50	
	Litres	(ml)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)



- ▶ Verser dans un bidon homologué pour carburant d'abord l'huile moteur, puis l'essence – et mélanger soigneusement.

### 10.3 Stockage du mélange

Stocker le mélange exclusivement dans des bidons homologués pour le carburant, à un endroit sec, frais et sûr, à l'abri de la lumière et des rayons du soleil.

**Le mélange vieillit** – ne préparer le mélange que pour quelques semaines à l'avance. Ne pas stocker le mélange pendant plus de 30 jours. Sous l'effet de la lumière, des rayons du soleil ou de températures trop basses ou trop fortes, le mélange peut se dégrader plus rapidement et devenir inutilisable au bout d'une très courte période.

Le carburant STIHL MotoMix peut toutefois être stocké, sans inconvénient, durant une période maximale de 2 ans.

- ▶ Avant de faire le plein, agiter vigoureusement le bidon de mélange.



#### AVERTISSEMENT

Une pression peut s'établir dans le bidon – ouvrir le bouchon avec précaution.

- ▶ Nettoyer régulièrement et soigneusement le réservoir à carburant et les bidons.

Pour l'élimination des restes de carburant et du liquide employé pour le nettoyage, procéder conformément à la législation et de façon écologique !

## 11 Ravitaillement en carburant



### 11.1 Préparatifs

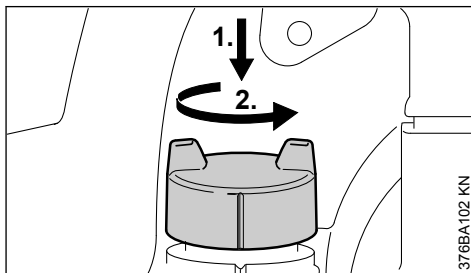
- ▶ Avant de faire le plein, nettoyer le bouchon du réservoir et son voisinage, afin qu'aucune impureté ne risque de pénétrer dans le réservoir ;
- ▶ positionner la machine de telle sorte que le bouchon du réservoir soit orienté vers le haut.



#### AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser un outil pour ouvrir le bouchon de réservoir à baïonnette. En effet, cela pourrait endommager le bouchon et du carburant risquerait de s'échapper.

### 11.2 Ouverture du bouchon

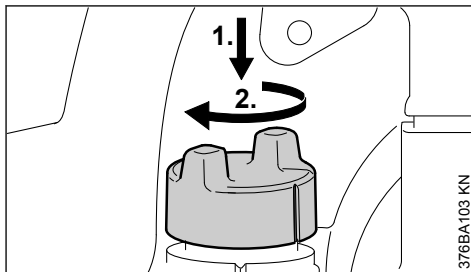


- ▶ À la main, enfoncer le bouchon jusqu'en butée, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (env. 1/8 de tour) et enlever le bouchon.

### 11.3 Ravitaillement en carburant

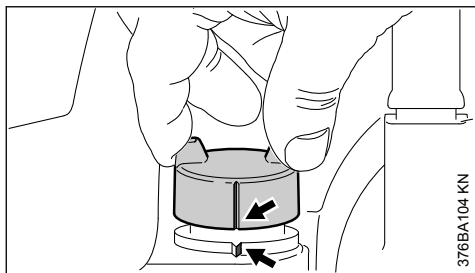
En faisant le plein, ne pas renverser du carburant et ne pas remplir le réservoir jusqu'au bord. STIHL recommande d'utiliser le système de remplissage STIHL pour carburant (accessoire optionnel).

### 11.4 Fermeture du bouchon



- ▶ Présenter le bouchon et le faire tourner jusqu'à ce qu'il glisse dans la prise à baïonnette ;
- ▶ à la main, pousser le bouchon jusqu'en butée vers le bas et le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (env. 1/8 de tour) jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

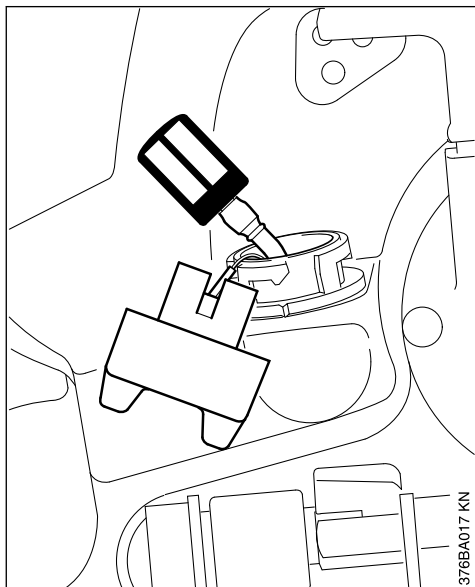
## 11.5 Contrôle du verrouillage



- ▶ Saisir le bouchon – le bouchon est correctement verrouillé s'il est impossible de l'enlever et que les marques (flèches) du bouchon et du réservoir à carburant coïncident.

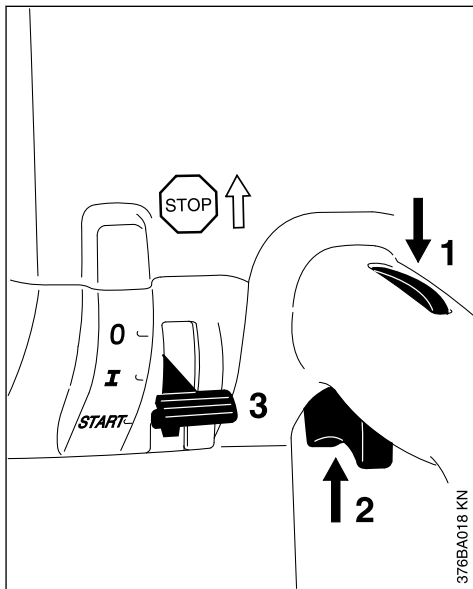
Si le bouchon s'enlève ou si les marques ne coïncident pas, refermer le bouchon – voir les sections « Fermeture du bouchon » et « Contrôle du verrouillage ».

## 11.6 Remplacement de la crépine d'aspiration de carburant une fois par an

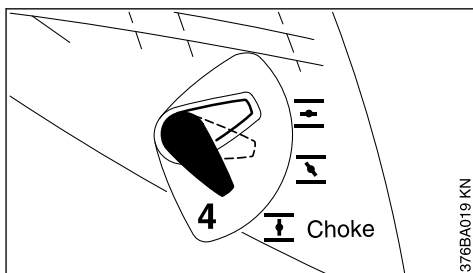


- ▶ Vider le réservoir à carburant ;
- ▶ à l'aide d'un crochet, sortir la crépine d'aspiration du réservoir et l'extraire du tuyau flexible ;
- ▶ enfoncer la crépine d'aspiration neuve dans le tuyau flexible ;
- ▶ mettre la crépine d'aspiration dans le réservoir.




## 12 Mise en route / arrêt du moteur

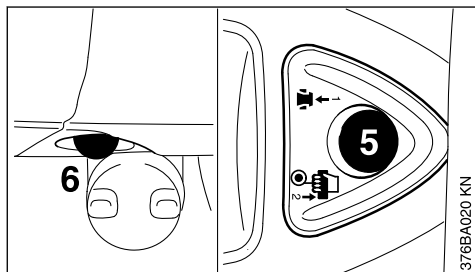


- ▶ Respecter les prescriptions de sécurité – voir « Prescriptions de sécurité et technique de travail ».
- ▶ Enfoncer le blocage de gâchette d'accélérateur (1) et simultanément la gâchette d'accélérateur (2) ;
- ▶ maintenir ces deux commandes enfoncées ;
- ▶ pousser le levier de commande universel (3) sur la position **START** et le maintenir également dans cette position ;
- ▶ relâcher successivement la gâchette d'accélérateur, le levier de commande universel et le blocage de gâchette d'accélérateur = **position de démarrage** ;



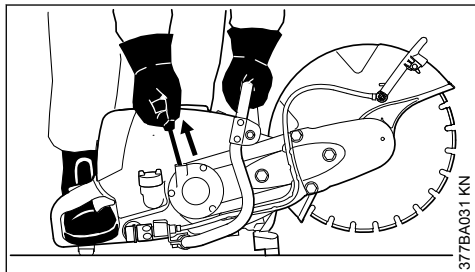
- ▶ régler le levier du volet de starter (4) dans la position requise en fonction de la température du moteur ;

-  si le moteur est **froid** ;
-  si le moteur est **chaud** (également si le moteur a déjà tourné, mais est encore froid ou que le moteur très chaud a été arrêté pendant moins de 5 min)
-  si le moteur est **très chaud** (si le moteur très chaud a été arrêté pendant plus de 5 min)



- ▶ avant chaque lancement du moteur, enfoncer le bouton (5) de la soupape de décompression ;
- ▶ enfoncer 7-10 fois le soufflet (6) de la pompe d'amorçage manuelle – même si le soufflet est encore rempli de carburant ;

## 12.1 Lancement du moteur

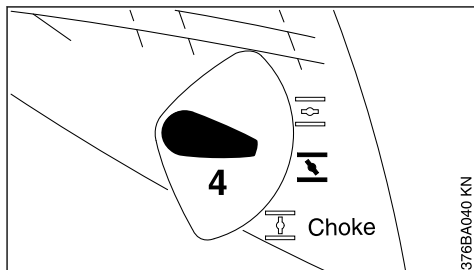



- ▶ poser la découpeuse à disque sur le sol, dans une position sûre – le disque ne doit toucher ni le sol, ni un objet quelconque – aucune autre personne ne doit se trouver dans le rayon d'action de la découpeuse à disque ;
- ▶ se tenir dans une position bien stable ;
- ▶ en tenant la poignée tubulaire de la main gauche, plaquer fermement la découpeuse à disque sur le sol – l'empêcher fermement en passant le pouce en dessous de la poignée tubulaire ;
- ▶ engager le pied droit dans la poignée arrière pour plaquer la machine sur le sol.
- ▶ de la main droite, tirer lentement la poignée du lanceur jusqu'au point dur – puis tirer vigoureusement d'un coup sec – ne pas sortir le câble de lancement sur toute sa longueur ;

### AVIS


ne pas lâcher la poignée de lancement – elle reviendrait brusquement en arrière – **risque de rupture** ! La ramener à la main dans le sens opposé à la traction, pour que le câble de lancement s'embobine correctement.

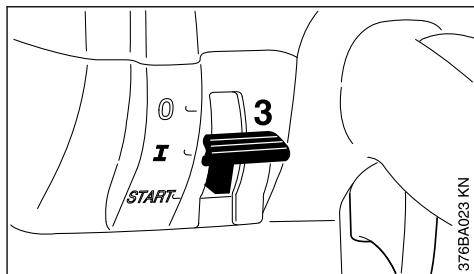
## 12.2 Après le premier coup d'allumage



- ▶ placer le levier du volet de starter (4) en position  – avant chaque nouvelle tentative de démarrage, enfoncer à nouveau le bouton de la soupape de décompression ; puis continuer de lancer le moteur ;

## 12.3 Dès que le moteur tourne

- ▶ enfoncer à fond la gâchette d'accélérateur et faire chauffer le moteur à pleins gaz pendant env. 30 s ;
- ▶ après la phase de réchauffage – placer le levier du volet de starter en position  ;

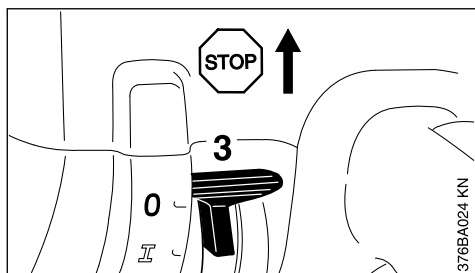


- ▶ à l'actionnement de la gâchette d'accélérateur, le levier de commande universel (3) saute automatiquement en position de marche normale I.

Si le carburateur est réglé correctement, le disque ne doit pas être entraîné lorsque le moteur tourne au ralenti.

La découpeuse à disque est prête à l'utilisation.


## 12.4 Arrêt du moteur




- ▶ Placer le levier de commande universel (3) en position **STOP** ou **0**.

## 12.5 Indications complémentaires concernant la mise en route du moteur

### 12.5.1 Si le moteur ne démarre pas

Après le premier coup d'allumage, le levier du volet de starter n'a pas été ramené à temps en position , le moteur est noyé.

- ▶ Placer le levier de commande universel en position **START = position de démarrage** ;
- ▶ placer le levier du volet de starter en position  = démarrage à chaud – même si le moteur est froid ;
- ▶ tirer 10-20 fois sur le câble de lancement – pour ventiler la chambre de combustion ;
- ▶ redémarrer le moteur.

### 12.5.2 Si le moteur est tombé en panne sèche

- ▶ Faire le plein de carburant ;
- ▶ enfoncer 7-10 fois le soufflet de la pompe d'amorçage manuelle – même si le soufflet est rempli de carburant ;
- ▶ placer le levier du volet de starter dans la position requise en fonction de la température du moteur ;
- ▶ redémarrer le moteur.

## 13 Système de filtre à air

### 13.1 Informations de base

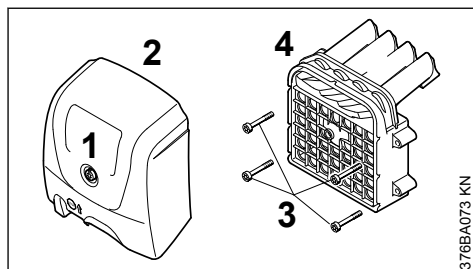
**En moyenne, les intervalles de maintenance des filtres atteignent plus d'un an. Ne pas démonter le couvercle de filtre et ne pas remplacer le filtre à air tant que l'on ne constate pas de perte de puissance sensible.**

Dans le système de filtre à air longue durée, avec préséparation par cyclone, l'air chargé de poussière est aspiré et soumis à un mouvement

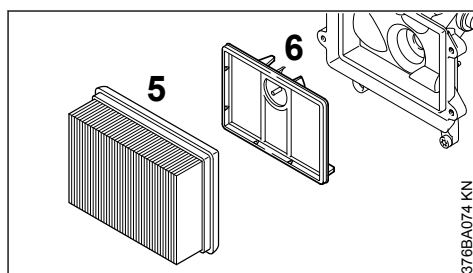
de rotation – ainsi, les particules les plus grosses et les plus lourdes sont projetées vers l'extérieur et évacuées. Seul de l'air préalablement épuré pénètre dans le système du filtre à air – ce qui permet d'atteindre des intervalles de maintenance extrêmement longs.


### 13.2 Remplacement du filtre à air

#### 13.2.1 Seulement si la puissance du moteur baisse sensiblement



- ▶ desserrer la vis de verrouillage (1) du couvercle de filtre ;
- ▶ enlever le couvercle de filtre (2) ;
- ▶ nettoyer grossièrement le voisinage du filtre et la face intérieure du couvercle de filtre ;
- ▶ dévisser les vis (3) ;
- ▶ sortir le boîtier de filtre (4) ;



- ▶ extraire le filtre principal (5) du boîtier de filtre ;
- ▶ placer le levier du volet de starter dans la position  ;
- ▶ extraire le filtre additionnel (6) du socle de filtre – veiller à ce que des saletés ne pénètrent pas du côté d'admission ;
- ▶ nettoyer la chambre du filtre ;
- ▶ remonter le filtre principal et monter le filtre additionnel neuf avec les autres composants du filtre ;
- ▶ emboîter le couvercle de filtre ;
- ▶ serrer la vis de verrouillage.

Utiliser exclusivement des filtres à air de haute qualité, pour protéger le moteur contre la pénétration de poussière abrasive.

STIHL recommande d'utiliser exclusivement des filtres à air d'origine STIHL. Le haut niveau de qualité de ces pièces garantit un fonctionnement sans dérangements, une grande longévité du moteur et d'extrêmement longs intervalles de maintenance du filtre.

## 14 Réglage du carburateur

### 14.1 Informations de base

Cette découpeuse à disque est équipée d'un dispositif d'allumage avec limiteur électronique du régime maximal. Il n'est pas possible d'ajuster le régime maximal au-delà d'une limite bien déterminée.

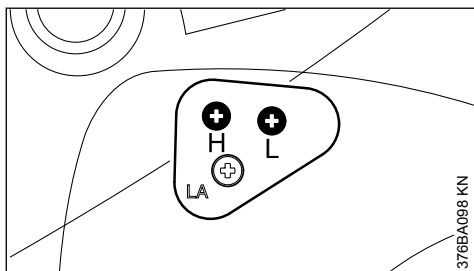
Départ usine, le carburateur est livré avec le réglage standard.

Le carburateur est ajusté de telle sorte que dans toutes les conditions de fonctionnement le moteur soit alimenté avec un mélange carburé de composition optimale.

### 14.2 Préparatifs

- ▶ Arrêter le moteur.
- ▶ Contrôler le filtre à air – le nettoyer ou le remplacer si nécessaire.

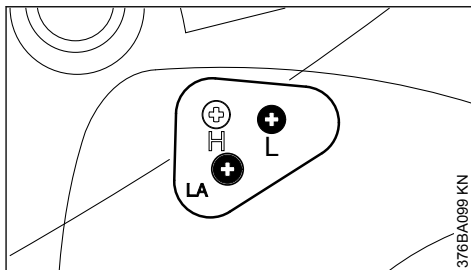
### 14.3 Réglage standard



- ▶ Tourner la vis de réglage de richesse à haut régime (H) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'en butée – au maximum de 3/4 tour.
- ▶ Tourner la vis de réglage de richesse au ralenti (L) à fond dans le sens des aiguilles d'une montre – puis la tourner de 3/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### 14.4 Réglage du ralenti

- ▶ Procéder au réglage standard.
- ▶ Mettre le moteur en route et le faire chauffer.



#### 14.4.1 Si le moteur cale au ralenti

- ▶ Tourner la vis de butée de réglage de régime de ralenti (LA) dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le disque à découper commence à être entraîné – puis revenir de 1 tour en arrière.

#### 14.4.2 Si le disque est entraîné au ralenti

- ▶ Tourner la vis de butée de réglage de régime de ralenti (LA) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le disque s'arrête – puis exécuter encore 1/4 tour dans le même sens.
- ▶ Si le disque à découper tourne quand même au ralenti: Tourner la vis de butée de réglage de régime de ralenti (LA) encore 1/4 tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

#### ! AVERTISSEMENT

Si le disque ne s'arrête pas au ralenti, bien que le réglage correct ait été effectué, faire réparer la découpeuse par le revendeur spécialisé.

#### 14.4.3 Si le régime de ralenti est irrégulier ; si l'accélération n'est pas satisfaisante (malgré la correction effectuée avec la vis de butée de réglage de régime de ralenti LA)

Le réglage du ralenti est trop pauvre.

- ▶ Tourner la vis de réglage de richesse au ralenti (L) d'env. 1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le moteur tourne rond et accélère bien – au maximum jusqu'en butée.

#### 14.4.4 S'il n'est pas possible de régler le régime de ralenti à un niveau suffisant à l'aide de la vis de butée de réglage de régime de ralenti (LA) ; si le moteur cale lorsque la machine passe au ralenti après un fonctionnement à charge partielle

Le réglage du ralenti est trop riche.

- ▶ Tourner la vis de réglage de richesse au ralenti (L) d'env. 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Après chaque correction effectuée avec la vis de réglage de richesse au ralenti (L), il est généralement nécessaire de réajuster la vis de butée de réglage de régime de ralenti (LA).

## 14.5 Correction du réglage du carburateur pour travailler à haute altitude

Si le fonctionnement du moteur n'est pas satisfaisant, il peut s'avérer nécessaire de corriger légèrement le réglage :

- ▶ Procéder au réglage standard.
- ▶ Faire chauffer le moteur.
- ▶ Tourner légèrement la vis de réglage de richesse à haut régime (H) dans le sens des aiguilles d'une montre (appauvrissement) – au maximum jusqu'en butée.

AVIS

Après être redescendu d'une haute altitude, rétablir le réglage standard du carburateur.

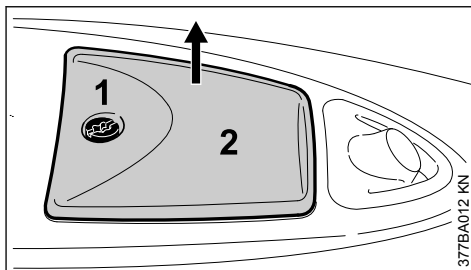
Un réglage trop pauvre risque d'entraîner un manque de lubrification et une surchauffe – risque d'avarie du moteur.

## 15 Bougie

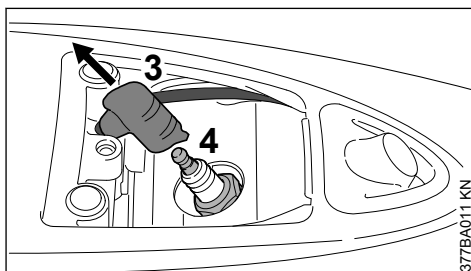
- ▶ En cas de manque de puissance du moteur, de difficultés de démarrage ou de perturbations au ralenti, contrôler tout d'abord la bougie ;
- ▶ après env. 100 heures de fonctionnement, remplacer la bougie – la remplacer plus tôt si les électrodes sont fortement usées – utiliser exclusivement les bougies antiparasitées autorisées par STIHL – voir « Caractéristiques techniques ».

### 15.1 Démontage de la bougie

- ▶ Arrêter le moteur – placer le commutateur d'arrêt sur la position **STOP** ou **0** ;

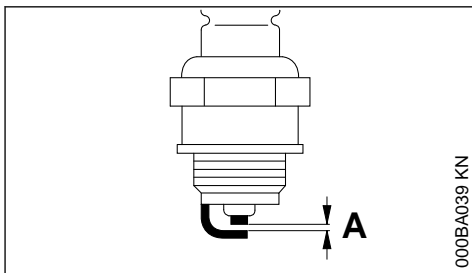


- ▶ dévisser la vis (1) et enlever le capuchon (2) – la vis (1) retenue dans le capuchon (2) est imperdable ;



- ▶ débrancher le contact de câble d'allumage (3) de la bougie ;
- ▶ dévisser la bougie (4).

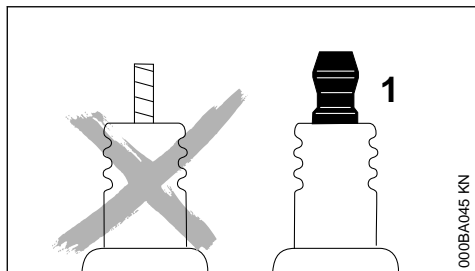
### 15.2 Contrôler la bougie



- ▶ Nettoyer la bougie si elle est encrassée ;
- ▶ contrôler l'écartement des électrodes (A) et le rectifier si nécessaire – pour la valeur correcte, voir « Caractéristiques techniques » ;
- ▶ éliminer les causes de l'encrassement de la bougie.

Causes possibles :

- trop d'huile moteur dans le carburant ;
- filtre à air encrassé ;
- conditions d'utilisation défavorables.



000BA045 KN

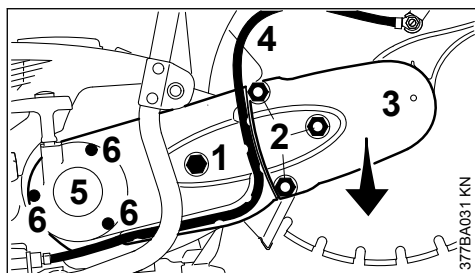
**AVERTISSEMENT**

Si l'écrou de connexion (1) manque ou n'est pas fermement serré, un jaillissement d'étincelles peut se produire. Si l'on travaille dans le voisinage de matières inflammables ou présentant des risques d'explosion, cela peut déclencher un incendie ou une explosion. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être grièvement blessées.

- ▶ Utiliser des bougies antiparasitées avec écrou de connexion fixe.

**15.3 Montage de la bougie**

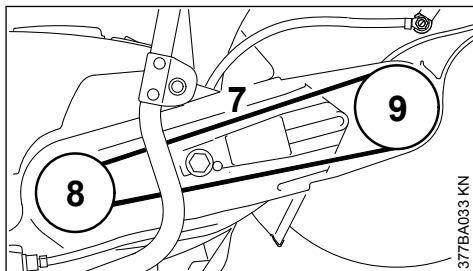
- ▶ Engager la bougie dans le taraudage à la main et la visser ;
- ▶ serrer la bougie avec la clé multiple ;
- ▶ emboîter fermement le contact de câble d'allumage sur la bougie ;
- ▶ engager le capuchon du contact de câble d'allumage et le visser.

**16 Remplacement de la courroie poly-V**

377BA031 KN

- ▶ La flèche marquée sur l'écrou de tension (1) doit être orientée vers la marque 0 – pour cela, faire tourner l'écrou de tension (1), à l'aide de la clé multiple, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre – d'env. 1/4 de tour, jusqu'en butée = 0 ;

- ▶ dévisser les écrous (2) des goujons prisonniers ;
- ▶ enlever le protecteur de courroie (3), enlever la courroie poly-V de la poulie avant ;
- ▶ enlever le « palier avec capot protecteur » ;
- ▶ retirer le flexible (4) de la pièce de guidage du couvercle de lanceur (5) ;
- ▶ dévisser les vis (6) du couvercle de lanceur ;
- ▶ enlever le couvercle de lanceur ;
- ▶ enlever la courroie poly-V défectueuse du carter de découpeuse ;

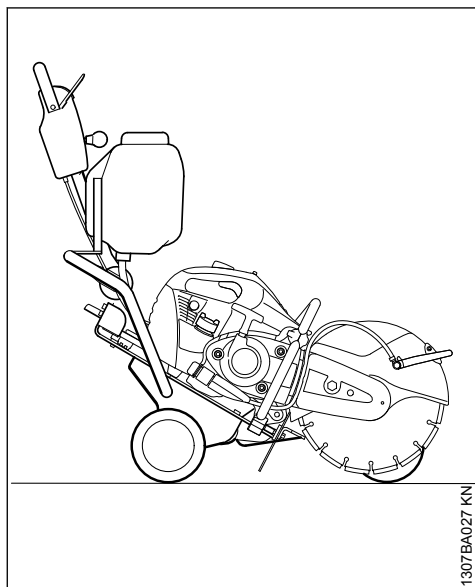


377BA033 KN

- ▶ passer soigneusement la courroie poly-V (7) neuve dans le carter de découpeuse et sur la poulie (8) du moteur ;
- ▶ monter le couvercle de lanceur ;
- ▶ appliquer le « palier avec capot protecteur » sur le carter de découpeuse ;
- ▶ mettre la courroie poly-V dans la poulie (9) ;
- ▶ mettre en place le protecteur de courroie ;
- ▶ faire coïncider les goujons prisonniers du palier avec les écrous du protecteur de courroie ;
- ▶ visser les écrous sur les goujons prisonniers – sans les serrer ;
- ▶ mettre le flexible dans la pièce de guidage du couvercle de lanceur.

Pour continuer, voir « Tension de la courroie poly-V ».

## 17 Chariot de guidage



1307BA027 KN

La découpeuse à disque peut être aisément installée sur le chariot de guidage STIHL FW 20 (accessoire optionnel).

- Le chariot de guidage facilite l'utilisation de la découpeuse à disque pour les travaux suivants :
- réparation du revêtement de routes endommagées ;
  - application de marquages routiers ;
  - coupe de fentes de dilatation.

## 18 Rangement

- Pour un arrêt de travail de 3 mois ou plus,
- ▶ vider et nettoyer le réservoir à carburant à un endroit bien aéré ;
  - ▶ éliminer le carburant conformément à la législation et aux prescriptions pour la protection de l'environnement ;
  - ▶ mettre le moteur en marche et le laisser tourner jusqu'à ce que le carburateur soit vide, sinon les membranes du carburateur risqueraient de se coller ;
  - ▶ enlever les disques à découper ;
  - ▶ nettoyer soigneusement la machine, en particulier les ailettes de refroidissement du cylindre ;
  - ▶ conserver la machine à un endroit sec et sûr.
- La ranger de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation (par ex. par des enfants).

## 19 Instructions pour la maintenance et l'entretien

Ces indications sont valables pour des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, réduire en conséquence les intervalles indiqués.

		avant de commencer le travail	après le travail ou une fois par jour	après chaque ravitaillement	une fois par semaine	une fois par mois	une fois par an	en cas de panne	en cas de détérioration	au besoin
Machine complète	Contrôle visuel (état, étanchéité)	X		X						
	Nettoyage		X							
Éléments de commande	Contrôle du fonctionnement	X		X						
Pompe d'amorçage manuelle (si la machine en est équipée)	Contrôle	X								
	Réparation par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup>								X	
Crépine d'aspiration dans le réservoir à carburant	Contrôle							X		
	Remplacement						X		X	X

<sup>1)</sup> STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.



Ces indications sont valables pour des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, réduire en conséquence les intervalles indiqués.		avant de commencer le travail	après le travail ou une fois par jour	après chaque ravitaillement	une fois par semaine	une fois par mois	une fois par an	en cas de panne	en cas de détérioration	au besoin
Réservoir à carburant	Nettoyage					X				
Courroies poly-V	Nettoyage/réglage de la tension					X				X
	Remplacement								X	X
Filtre à air (tous les composants du filtre)	Remplacement	<b>Seulement si la puissance du moteur baisse sensiblement</b>								
Fentes d'aspiration d'air de refroidissement	Nettoyage		X							
Ailettes du cylindre	Nettoyage par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup>						X			
Prise d'eau	Contrôle	X						X		
	Réparation par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup>								X	
Carburateur	Contrôle du ralenti – le disque ne doit pas tourner au ralenti	X		X						
	Correction du ralenti									X
Bougie	Réglage de l'écartement des électrodes							X		
	Remplacement au bout de 100 h de fonctionnement									
Vis et écrous accessibles (sauf les vis de réglage)	Resserrage		X							X
Éléments antivibratoires	Contrôle	X						X		X
	Remplacement par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup>								X	
Disque à découper	Contrôle	X		X						
	Remplacement								X	X
Patte d'appui/étrier/butoirs en caoutchouc (côté inférieur de la machine)	Contrôle		X							
	Remplacement								X	X
Étiquettes de sécurité	Remplacement								X	

<sup>1)</sup> STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

## 20 Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries

Le fait de respecter les prescriptions de la présente Notice d'emploi permet d'éviter une usure excessive et l'endommagement du dispositif à moteur.

Le dispositif à moteur doit être utilisé, entretenu et rangé comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

L'utilisateur assume l'entière responsabilité de tous les dommages occasionnés par suite du non-respect des prescriptions de sécurité et des instructions données pour l'utilisation et la maintenance. Cela s'applique tout particulièrement aux points suivants :

- modifications apportées au produit sans l'autorisation de STIHL ;
- utilisation d'outils ou d'accessoires qui ne sont pas autorisés pour ce dispositif, ne conviennent pas ou sont de mauvaise qualité ;
- utilisation pour des travaux autres que ceux prévus pour ce dispositif ;
- utilisation du dispositif dans des concours ou dans des épreuves sportives ;
- avaries découlant du fait que le dispositif a été utilisé avec des pièces défectueuses.

### 20.1 Opérations de maintenance

Toutes les opérations énumérées au chapitre « Instructions pour la maintenance et l'entretien » doivent être exécutées périodiquement. Dans le cas où l'utilisateur ne pourrait pas effectuer lui-même ces opérations de maintenance et d'entretien, il doit les faire exécuter par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Si ces opérations ne sont pas effectuées comme prescrit, cela peut entraîner des avaries dont l'utilisateur devra assumer l'entière responsabilité. Il pourrait s'ensuivre, entre autres, les dommages précisés ci-après :

- avaries du moteur par suite du fait que la maintenance n'a pas été effectuée à temps ou n'a pas été intégralement effectuée (p. ex. filtres à air et à carburant) ou bien par suite d'un

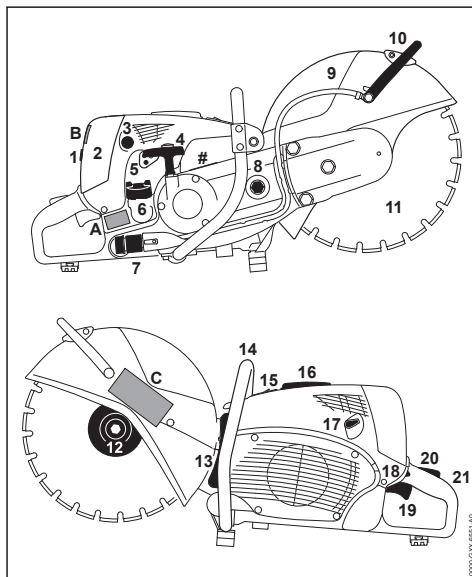
- réglage incorrect du carburateur et d'un nettoyage insuffisant des pièces de canalisation d'air de refroidissement (fentes d'aspiration d'air, ailettes du cylindre) ;
- corrosion et autres avaries subséquentes imputables au fait que le dispositif n'a pas été rangé correctement ;
- avaries et dommages subséquents survenus sur le dispositif par suite de l'utilisation de pièces de rechange de mauvaise qualité.

### 20.2 Pièces d'usure

Même lorsqu'on utilise la machine pour les travaux prévus dans sa conception, certaines pièces subissent une usure normale et elles doivent être remplacées en temps voulu, en fonction du genre d'utilisation et de la durée de fonctionnement. Il s'agit, entre autres, des pièces suivantes :

- embrayage, courroie poly-V ;
- disques à découper (toute sorte) ;
- filtres (pour air, carburant) ;
- lanceur ;
- bougie ;
- éléments amortisseurs du système antivibratoire.

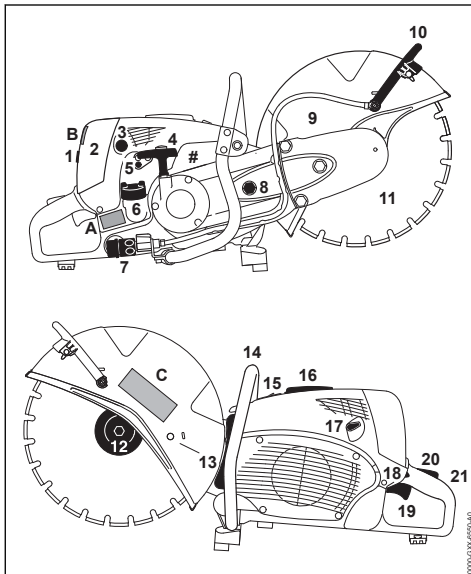
## 21 Principales pièces



### 21.1 TS 700

#### 1 Bouchon fileté

- 2 Couvercle de filtre
  - 3 Pompe d'amorçage manuelle
  - 4 Poignée de lancement
  - 5 Vis de réglage du carburateur
  - 6 Bouchon du réservoir
  - 7 Prise d'eau
  - 8 Écrou de tension
  - 9 Capot protecteur
  - 10 Levier de réglage
  - 11 Disque à découper
  - 12 Rondelle de pression avant
  - 13 Silencieux
  - 14 Poignée tubulaire
  - 15 Soupape de décompression
  - 16 Capuchon du contact de câble d'allumage
  - 17 Levier du volet de starter
  - 18 Levier de commande universel
  - 19 Gâchette d'accélérateur
  - 20 Blocage de gâchette d'accélérateur
  - 21 Poignée arrière
- # Numéro de machine  
 A Étiquettes de sécurité  
 B Étiquettes de sécurité  
 C Étiquettes de sécurité



## 21.2 TS 800

- 1 Bouchon fileté
  - 2 Couvercle de filtre
  - 3 Pompe d'amorçage manuelle
  - 4 Poignée de lancement
  - 5 Vis de réglage du carburateur
  - 6 Bouchon du réservoir
  - 7 Prise d'eau
  - 8 Écrou de tension
  - 9 Capot protecteur
  - 10 Levier de réglage
  - 11 Disque à découper
  - 12 Rondelle de pression avant
  - 13 Silencieux
  - 14 Poignée tubulaire
  - 15 Soupape de décompression
  - 16 Capuchon du contact de câble d'allumage
  - 17 Levier du volet de starter
  - 18 Levier de commande universel
  - 19 Gâchette d'accélérateur
  - 20 Blocage de gâchette d'accélérateur
  - 21 Poignée arrière
- # Numéro de machine  
 A Étiquettes de sécurité  
 B Étiquettes de sécurité  
 C Étiquettes de sécurité

## 22 Caractéristiques techniques

### 22.1 Moteur

Moteur STIHL deux-temps, monocylindrique

#### 22.1.1 TS 700

Cylindrée :	98,5 cm <sup>3</sup>
Alésage du cylindre :	56 mm
Course du piston :	40 mm
Puissance suivant ISO 7293 :	5,0 kW à 9300 tr/min
Régime de ralenti :	2200 tr/min
Régime maximal de la broche suivant ISO 19432 :	5080 tr/min

#### 22.1.2 TS 800

Cylindrée :	98,5 cm <sup>3</sup>
Alésage du cylindre :	56 mm
Course du piston :	40 mm
Puissance suivant ISO 7293 :	5,0 kW à 9300 tr/min

Régime de ralenti : 2200 tr/min  
 Régime maximal de la broche suivant ISO 19432 : 4290 tr/min

## 22.2 Dispositif d'allumage

Volant magnétique à commande électronique

Bougie (antiparasité) : Bosch WSR 6 F,  
 NGK BPMR 7 A  
 Écartement des électrodes : 0,5 mm

## 22.3 Dispositif d'alimentation

Carburateur à membrane toutes positions avec pompe à carburant intégrée

Capacité du réservoir à carburant : 1200 cm<sup>3</sup> (1,2 l)

## 22.4 Filtre à air

Filtre principal (filtre en papier) et filtre additionnel en treillis métallique floqué

## 22.5 Poids

Poids à vide, sans disque à découper, avec prise d'eau

TS 700 : 11,6 kg  
 TS 800 : 12,7 kg

## 22.6 Disques à découper

Le régime de fonctionnement maximal admissible pour le disque à découper, expressément indiqué, doit être supérieur ou égal au régime maximal de la broche de la découpeuse utilisée.

## 22.7 Disques à découper (TS 700)

Diamètre extérieur : 350 mm  
 Épaisseur max. : 4,5 mm  
 Diamètre d'alésage / diamètre de broche : 20 mm  
 Couple de serrage : 30 Nm

### Disques en résine synthétique

Diamètre extérieur minimal des rondelles de pression : <sup>1) 2)</sup> 103 mm

Profondeur de coupe maximale : <sup>3)</sup> 125 mm  
 1) Pour le Japon 118 mm 2) Pour l'Australie 118 mm 3) En cas d'utilisation de rondelles de pression d'un diamètre extérieur de 118 mm, la profondeur de coupe maximale est réduite à 116 mm.

### Disques diamantés

Diamètre extérieur minimal des rondelles de pression : <sup>1)</sup> 103 mm

Profondeur de coupe maximale : <sup>3)</sup> 125 mm  
 1) Pour le Japon 118 mm 3) En cas d'utilisation de rondelles de pression d'un diamètre extérieur de 118 mm, la profondeur de coupe maximale est réduite à 116 mm.

## 22.8 Disques à découper (TS 800)

Diamètre extérieur : 400 mm  
 Épaisseur max. : 4,5 mm  
 Diamètre d'alésage / diamètre de broche : 20 mm  
 Couple de serrage : 30 Nm

### Disques en résine synthétique

Diamètre extérieur minimal des rondelles de pression : <sup>1) 2)</sup> 103 mm

Profondeur de coupe maximale : <sup>3)</sup> 145 mm  
 1) Pour le Japon 140 mm 2) Pour l'Australie 140 mm 3) En cas d'utilisation de rondelles de pression d'un diamètre extérieur de 140 mm, la profondeur de coupe maximale est réduite à 130 mm.

### Disques diamantés

Diamètre extérieur minimal des rondelles de pression : <sup>1)</sup> 103 mm

Profondeur de coupe maximale : <sup>3)</sup> 145 mm  
 1) Pour le Japon 140 mm 3) En cas d'utilisation de rondelles de pression d'un diamètre extérieur de 140 mm, la profondeur de coupe maximale est réduite à 130 mm.

## 22.9 Niveaux sonores et taux de vibrations

Pour de plus amples renseignements sur le respect de la directive « Vibrations 2002/44/CE » concernant les employeurs, voir [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib)

### 22.9.1 Niveau de pression sonore $L_{peq}$ suivant ISO 19432

TS 700 : 101 dB(A)  
 TS 800 : 101 dB(A)

### 22.9.2 Niveau de puissance acoustique $L_w$ suivant ISO 19432

TS 700 : 113 dB(A)  
 TS 800 : 114 dB(A)

### 22.9.3 Taux de vibrations $a_{hv,eq}$ suivant ISO 19432

	Poignée gauche :	Poignée droite :
TS 700 :	6,6 m/s <sup>2</sup>	4,5 m/s <sup>2</sup>
TS 800 :	6,5 m/s <sup>2</sup>	3,9 m/s <sup>2</sup>

Pour le niveau de pression sonore et le niveau de puissance acoustique, la valeur K selon la directive RL 2006/42/CE est de 2,0 dB(A) ; pour le taux de vibrations, la valeur K selon la directive RL 2006/42/CE est de 2,0 m/s<sup>2</sup>.

## 22.10 REACH

REACH (en Registrement, Evaluation et Autorisation des substances Chimiques) est le nom d'un

règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Plus plus d'informations sur le respect du règlement REACH N° (CE) 1907/2006, voir [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## 22.11 Émissions de nuisances à l'échappement

La teneur en CO<sub>2</sub> mesurée au cours de la procédure d'homologation de type UE est indiquée à l'adresse Internet [www.stihl.com/co2](http://www.stihl.com/co2), dans les Caractéristiques techniques spécifiques au produit.

La teneur en CO<sub>2</sub> mesurée a été enregistrée sur un moteur représentatif, au cours d'une procédure de contrôle normalisée réalisée dans des conditions de laboratoire. Elle ne fournit pas de garantie explicite ou implicite sur les performances d'un moteur déterminé.

Cette machine satisfait aux exigences posées en ce qui concerne les émissions de nuisances à l'échappement, à condition qu'elle soit entretenue et utilisée conformément à la destination prévue. Toute modification apportée sur le moteur entraîne l'expiration de l'autorisation d'exploitation de la machine.


## 23 Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

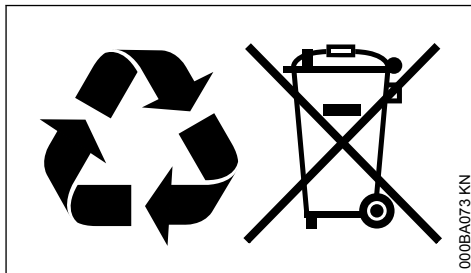
Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom **STIHL** et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL  (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

## 24 Mise au rebut

Pour l'élimination des déchets, respecter les prescriptions nationales spécifiques.



Les produits STIHL ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le produit STIHL, la batterie, les accessoires et leur emballage doivent être mis au recyclage.

Consulter le revendeur spécialisé STIHL pour obtenir les informations d'actualité concernant l'élimination écoresponsable des déchets.

## 25 Déclaration de conformité UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Allemagne

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant

Genre de produit :	Découpeuse à disque
Marque de fabrication :	STIHL
Type :	TS 700 TS 800
Numéro d'identification de série :	4224
Cylindrée :	98,5 cm <sup>3</sup>

est conforme aux dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE et 2000/14/CE et a été développé et fabriqué conformément à la version des normes suivantes respectivement valable à la date de fabrication :

EN ISO 19432, EN 55012, EN 61000-6-1.

Le calcul du niveau de puissance acoustique mesuré et du niveau de puissance acoustique garanti a été effectué suivant une procédure conforme à la directive 2000/14/CE, annexe V, et appliquant la norme ISO 3744.

#### Niveau de puissance acoustique mesuré

TS 700 : 115 dB(A)  
TS 800 : 116 dB(A)

#### Niveau de puissance acoustique garanti

TS 700 : 117 dB(A)  
TS 800 : 118 dB(A)

Conservation des documents techniques :

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung (Service Homologation Products)

L'année de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur la machine.

Waiblingen, le 03/02/2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG



Dr. Jürgen Hoffmann

Chef du service Données, Prescriptions et Homologation Produits



## 26 Adresses

### 26.1 Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
71307 Waiblingen

### 26.2 Sociétés de distribution STIHL

#### ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Téléphone : +49 6071 3055358

#### AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7

2334 Vösendorf  
Téléphone : +43 1 86596370

#### SUISSE

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Téléphone : +41 44 9493030

#### RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

### 26.3 Importateurs STIHL

#### BOSNIE-HERZÉGOVINE

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Téléphone : +387 36 352560  
Fax : +387 36 350536

#### CROATIE

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.  
Sjedište :  
Amruševa 10, 10000 Zagreb  
Prodaja :  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410  
Velika Gorica  
Téléphone : +385 1 6370010  
Fax : +385 1 6221569

#### TURQUIE

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.  
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel  
34956 Tuzla, İstanbul  
Téléphone : +90 216 394 00 40  
Fax : +90 216 394 00 44

## Indice

1	Per queste Istruzioni d'uso.....	79
2	Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa.....	79
3	Esempi d'impiego.....	87
4	Mole per troncare.....	91
5	Mole di resina sintetica.....	91
6	Mole diamantate.....	91
7	Montaggio del supporto con riparo.....	93
8	Messa in tensione della cinghia trapezoidale.....	100

9	Montaggio/sostituzione della mola.....	101
10	Carburante.....	102
11	Rifornimento del carburante.....	103
12	Avviamento/arresto del motore.....	104
13	Sistema del filtro per aria.....	106
14	Impostazione del carburatore.....	107
15	Candela.....	108
16	Sostituzione della cinghia trapezoidale...	109
17	Carrello per trasporto.....	109
18	Conservazione dell'apparecchiatura.....	109
19	Istruzioni di manutenzione e cura.....	110
20	Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni .....	111
21	Componenti principali.....	112
22	Dati tecnici.....	113
23	Avvertenze per la riparazione.....	114
24	Smaltimento.....	114
25	Dichiarazione di conformità UE.....	114



Azionare la pompa carburante manuale



Raccordo acqua, rubinetto d'intercettazione



Dado tendcinghia



Tirare l'impugnatura di avviamento

## 1.2 Identificazione di sezioni di testo



### AVVERTENZA

Avviso di pericolo d'infortunio e di lesioni per persone nonché di gravi danni materiali.

### AVVISO

Avviso di pericolo di danneggiamento dell'apparecchiatura o di singoli componenti.

Egregio cliente,

La ringrazio vivamente per avere scelto un prodotto di qualità della ditta STIHL.

Questo prodotto è stato realizzato secondo moderni procedimenti di produzione ed adeguate misure per garantirne la qualità. Siamo impegnati in uno sforzo continuo teso a soddisfare sempre meglio le Sue esigenze e ad agevolare il Suo lavoro.

Se desidera informazioni sulla Sua apparecchiatura, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore o direttamente alla nostra società di vendita.

Suoi

Dr. Nikola Stihl

## 1 Per queste Istruzioni d'uso

### 1.1 Pittogrammi

I pittogrammi applicati sull'apparecchiatura sono spiegati in queste Istruzioni d'uso.

Secondo il modello e la dotazione, l'apparecchiatura può essere provvista dei seguenti pittogrammi:



Serbatoio carburante, miscela di carburante ottenuta da benzina e olio motore



Azionare la valvola di decompressione



Nell'uso della troncatrice occorrono particolari misure di sicurezza, perché il lavoro si svolge con un'altissima velocità rotatoria della mola.



Non mettere in funzione per la prima volta senza avere letto attentamente e per intero le Istruzioni d'uso; conservarle con cura per la successiva consultazione. L'inosservanza delle Istruzioni d'uso può comportare rischi mortali.

Rispettare le avvertenze di sicurezza specifiche per Paese, stabilite ad es. da sindacati, casse di previdenza, ispettorato del lavoro e altre autorità.

Per i datori di lavoro dell'Unione Europea è obbligatoria la direttiva CE/2009/104 – Sicurezza e

protezione della salute durante il lavoro nell'uso di macchine e apparecchiature da parte dei lavoratori.

Per chi lavora per la prima volta con l'apparecchiatura: Farsi istruire dal venditore o da un altro esperto su come operare in modo sicuro – o partecipare a un corso di addestramento.

L'uso dell'apparecchiatura non è consentito ai minorenni – eccetto i giovani oltre i 16 anni addestrati sotto vigilanza.

Tenere lontani bambini, animali e terze persone.

Se non si usa l'apparecchiatura a motore, riporla in modo che nessuno venga esposto a pericoli. Metterla al sicuro dall'uso non autorizzato.

L'utente è responsabile per gli incidenti o i rischi nei confronti delle altre persone o di altre proprietà.

Affidare o prestare l'apparecchiatura solo a persone che conoscono e sanno maneggiare questo modello, dando loro sempre anche le Istruzioni per l'uso.

L'impiego di apparecchiature a motore che producono rumore può essere limitato in certe ore da disposizioni nazionali o locali.

Chi lavora con l'apparecchiatura a motore deve essere riposato, in buona salute e in buone condizioni psicofisiche.

Chi, per motivi di salute, non deve affaticarsi, deve chiedere al proprio medico se gli è consentito di lavorare con un'apparecchiatura a motore.

Solo per portatori di pacemaker: l'impianto di accensione di questa apparecchiatura emette un campo elettromagnetico molto esiguo. Non è possibile escludere del tutto un'interferenza con alcuni tipi di pacemaker. Per evitare rischi sanitari, STIHL consiglia di consultare il medico curante e il costruttore del pacemaker.

Non si deve usare l'apparecchiatura a motore dopo avere assunto bevande alcoliche, medicine che pregiudicano la prontezza di riflessi, o droghe.

In caso di tempo sfavorevole (neve, ghiaccio, bufera) rimandare il lavoro – **elevato pericolo d'infortunio!**

L'apparecchiatura è prevista solo per troncatura. Non è adatta per sezionare legno od oggetti di legno.

La polvere di amianto è estremamente nociva alla salute – **non tagliare mai amianto!**

Non è consentito l'uso dell'apparecchiatura a motore per altri scopi; può causare infortuni o danni all'apparecchiatura stessa.

Non alterare l'apparecchiatura – sussiste il rischio di comprometterne la sicurezza. STIHL declina ogni responsabilità per i danni a persone e materiali derivanti dall'uso di componenti applicati non consentiti.

Montare solo mole per troncatura o accessori autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o parti tecnicamente equivalenti. Per ulteriori chiarimenti a questo proposito, rivolgersi a un rivenditore specializzato. Usare solo attrezzi o accessori di prima qualità. Diversamente ci può essere il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

STIHL consiglia di usare mole per troncatura e accessori originali STIHL, in quanto hanno caratteristiche ottimali per l'uso in combinazione con il prodotto e rispondono alle esigenze dell'utente.

Per la pulizia dell'apparecchiatura, non utilizzare idropulitrici. Il getto d'acqua compatto può danneggiare componenti dell'apparecchiatura.

Non spruzzare acqua sull'apparecchiatura.



Non usare mai seghe circolari, attrezzi di metallo duro, per ricupero, per taglio di legno o altri attrezzi con dentatura – **pericolo di lesioni mortali!** Contrariamente all'asportazione uniforme di particelle nell'uso delle mole per troncatura, i denti di una sega circolare possono agganciare il materiale durante il taglio. Questo produce un effetto di taglio aggressivo e può causare reazioni incontrollate e pericolosissime (rimbalzo) dell'apparecchiatura.

## 2.1 Abbigliamento ed equipaggiamento

Indossare l'abbigliamento e l'equipaggiamento prescritti.



L'abbigliamento deve essere adatto al lavoro e non d'impaccio. Abito aderente – tuta e non il camice

Nel taglio dell'acciaio indossare un abito di materiale difficilmente infiammabile (per es. pelle o cotone con trattamento ignifugo), non fibre sintetiche – **pericolo d'incendio per scintille che sprizzano!**

Sull'abbigliamento non devono aderire sostanze infiammabili (trucioli, carburante, olio ecc.).



Non indossare capi di abbigliamento, scarpe, cravatte, monili che possano impigliarsi in parti in movimento. Legare i capelli lunghi in modo che rimangano al di sopra delle spalle.



**Calzare stivali di protezione** con suola antiscivolo e punta di acciaio.



## AVVERTENZA



Per ridurre il pericolo di lesioni agli occhi, portare occhiali di protezione ben aderenti secondo la norma EN 166. Badare alla corretta posizione degli occhiali di protezione.

Portare la visiera e badare alla corretta posizione. La visiera non è una protezione sufficiente per gli occhi.

Portare il casco di protezione se vi è pericolo di caduta di oggetti.

Durante il lavoro possono svilupparsi polveri (per es. materiale cristallino proveniente dall'oggetto da tagliare), vapori e fumo – **pericolo per la salute!**

In caso di sviluppo di polvere, applicare sempre la **mascherina antipolvere**.

Se si prevedono vapori o fumi (per es. troncatura di materiale composito) portare una **maschera respiratoria**.

Portare una **protezione acustica** "personalizzata" – per es. le capsule auricolari.



Calzare guanti da lavoro robusti di materiale resistente (per es. pelle).

STIHL offre un'ampia gamma di dispositivi di protezione individuale.

## 2.2 Trasporto dell'apparecchiatura a motore

Spegnere sempre il motore.

Portare l'apparecchiatura prendendola solo per il manico tubolare – mola per troncare verso dietro – tenere lontano dal corpo il silenziatore rovente.

Non toccare le parti calde della macchina, specialmente la superficie del silenziatore – **pericolo di ustioni!**

Non trasportare mai l'apparecchiatura con la mola per troncare montata – **pericolo di rottura!**

Su automezzi: assicurare l'apparecchiatura contro il ribaltamento, il danneggiamento e la fuoriuscita di carburante.

## 2.3 Rifornimento



**La benzina s'infiama con estrema facilità** – stare lontani dalle fiamme libere – non spandere carburante – non fumare.

Prima del rifornimento **arrestare il motore**.

Non fare rifornimento finché il motore è ancora caldo – il carburante potrebbe fuoriuscire – **Pericolo d'incendio!**

Aprire con prudenza il tappo del serbatoio affinché si possa eliminare gradualmente la sovrappressione e non schizzi fuori il carburante.

Fare rifornimento soltanto in luoghi ben aerati. Se si è sparsa carburante, pulire immediatamente l'apparecchiatura – non macchiare di carburante i vestiti, altrimenti cambiarli immediatamente.

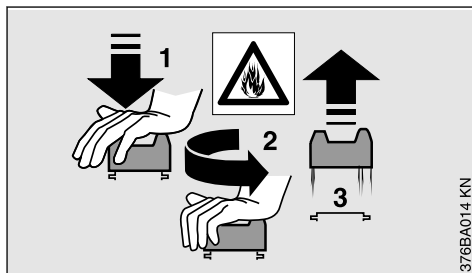
Sul gruppo motore si può depositare polvere, specialmente nella zona del carburatore. Se la polvere si impregna di benzina, vi è pericolo d'incendio. Spolverare perciò periodicamente il gruppo motore.



Fare attenzione ai difetti di tenuta! Se fuoriesce carburante, non avviare il motore – **pericolo di morte dovuto a ustioni!**

Alcune troncatrici possono essere dotate di chiusure differenti del serbatoio carburante:

### 2.3.1 Tappo serbatoio a baionetta



Non aprire o chiudere mai con un attrezzo il tappo serbatoio a baionetta. La chiusura potrebbe esserne danneggiata, lasciando fuoriuscire il carburante.

Chiudere con cura il tappo a baionetta dopo il rifornimento.



- Leva/cursore marcia-arresto/interruttore Stop devono essere facilmente spostabili su **STOP** o su **0**
- Controllare la sede della spina dell'impianto di accensione – se non correttamente inserita, sussiste il rischio che si formino scintille che possano incendiare la miscela carburante-aria che fuoriesce – **Pericolo d'incendio!**
- non eseguire modifiche ai dispositivi di comando e di sicurezza
- Le impugnature devono essere pulite e asciutte – prive di olio e di sporczia – è importante per un maneggio sicuro della troncatrice
- tenere a disposizione una quantità d'acqua sufficiente per gli impieghi a umido

L'apparecchiatura a motore deve funzionare solo in condizioni di sicurezza – **pericolo d'infortunio!**

## 2.7 Avviare il motore

Ad almeno 3 metri dal punto di rifornimento e non in locali chiusi.

Solo su un fondo piano, assumere una posizione stabile e sicura, afferrare bene l'apparecchiatura – la mola per troncare non deve toccare né il suolo né oggetti e non deve trovarsi nel taglio.

Dopo l'avviamento la mola può subito mettersi in movimento.

L'apparecchiatura è manovrata da un solo operatore – non permettere che siano presenti altre persone nel raggio d'azione – neppure all'avviamento.

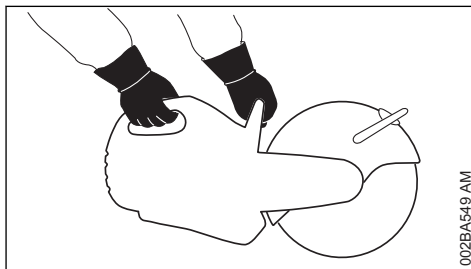
Non avviare il motore dalla mano – avviamento come descritto nelle istruzioni per l'uso.

La mola continua a girare brevemente anche dopo avere rilasciato il grilletto – **pericolo di lesioni per l'effetto d'inerzia!**

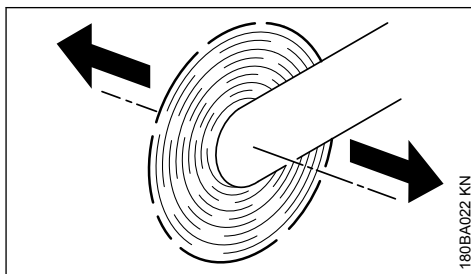
## 2.8 Tenuta e guida dell'apparecchiatura

Usare la troncatrice solo per la troncatura a mano o sul carrello di guida STIHL.

### 2.8.1 Sezionamento a mano



Impugnare l'apparecchiatura sempre con **tutte e due le mani**: la destra sull'impugnatura posteriore – anche per i mancini. Per una guida sicura afferrare bene con i pollici il manico tubolare e l'impugnatura.



Muovendo nel senso della freccia una troncatrice con la mola per troncare in rotazione, si crea una forza che tende a far ribaltare l'apparecchiatura.

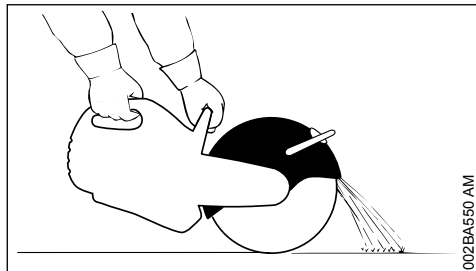
Il pezzo da lavorare deve essere appoggiato stabilmente; guidare sempre l'apparecchiatura verso il pezzo – mai viceversa.

### 2.8.2 Carrello di guida

Le troncatrici STIHL possono essere montate sul carrello di guida STIHL.

## 2.9 Riparo

Il settore di regolazione del riparo è stabilito da un perno di arresto. Non spingere mai il riparo al di sopra del perno di arresto.



Regolare correttamente il riparo per la mola: per deviare le particelle di materiale dall'operatore e dall'apparecchiatura.

Attenzione alla direzione di volo delle particelle di materiale asportate.

## 2.10 Durante il lavoro

In caso di pericolo imminente o di emergenza, spegnere subito il motore – spostare il cursore marcia-arresto / la leva combinata / l'interruttore Stop su **STOP** o su **0**.

Fare attenzione che il minimo sia corretto perché la mola per troncatura, dopo il rilascio del grilletto, non venga più azionata e si fermi.

Controllare periodicamente l'impostazione del minimo, ev. correggerla. Se tuttavia la mola gira con motore al minimo, farla riparare dal rivenditore.

Sgomberare la zona di lavoro – fare attenzione a ostacoli, buche e fossi.

Attenzione in caso di terreno viscido, umidità, neve, sui pendii, su terreno accidentato ecc. – **pericolo di scivolare!**

Non lavorare su una scala – non su sostegni instabili – non oltre l'altezza delle spalle – non con una mano sola – **pericolo d'infortuni!**

Assumere sempre una posizione stabile e sicura.

Non lavorare soli – sempre a portata di voce di altre persone che possono portare soccorso in caso di bisogno.

Non permettere che altre persone sostino nella zona di lavoro. Tenerle a una distanza sufficiente per proteggerle dal rumore e da pezzi proiettati.

Portando protezioni auricolari è necessaria maggiore attenzione e prudenza – perché la percezione dei suoni di allarme (grida, fischi ecc.) è ridotta.

Fare pause dal lavoro a tempo debito.

Lavorare con calma e concentrazione, solo con buone condizioni di luminosità e visibilità. Lavorare con prudenza, evitare di mettere in pericolo altre persone.



L'apparecchiatura a motore emette gas di scarico velenosi quando il motore è in funzione. Questi gas potrebbero non avere odore ed essere invisibili e contenere idrocarburi e benzolo non combustibili. Non lavorare mai con l'apparecchiatura in luoghi chiusi o mal aerati – neppure con macchine catalizzate.

Lavorando in fossi, avvallamenti o spazi ristretti, procurare sempre un ricambio d'aria sufficiente – **pericolo mortale di intossicazione!**

In caso di nausea, emicrania, disturbi della vista, (ad es. riduzione del campo visivo), disturbi dell'udito, capogiro, ridotta capacità di concentrazione, interrompere immediatamente il lavoro – questi sintomi possono essere provocati anche da un'eccessiva concentrazione di gas di scarico – **pericolo d'incidente!**

**Non fumare** durante l'uso dell'apparecchiatura e nelle sue immediate vicinanze – **pericolo d'incendio!**

Se l'apparecchiatura a motore ha subito sollecitazioni improprie (per es. conseguenze di urti o cadute), occorre assolutamente verificarne le condizioni di sicurezza prima di rimetterla in funzione – ved. anche "Prima dell'avviamento". Controllare specialmente la tenuta del sistema di alimentazione carburante e l'efficienza dei dispositivi di sicurezza. Non continuare in nessun caso a usare apparecchiature prive di sicurezza funzionale. In caso di dubbi rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Non lavorare con l'impostazione del gas di avviamento, perché in questa posizione del grilletto il regime del motore non è regolabile.

Non toccare mai con la mano o con altra parte del corpo la mola per troncatura in rotazione.

Ispezionare il luogo di lavoro. Evitare pericoli causati dal danneggiamento di tubazioni e di condutture elettriche.

L'apparecchiatura non deve essere usata in prossimità di materiali infiammabili e di gas combustibili.

Non sezionare tubi, bidoni di lamiera o altri contenitori senza essersi accertati che non contengano sostanze volatili o infiammabili.

Non lasciare incustodito il motore acceso. Prima di allontanarsi dall'apparecchiatura (per es. nelle pause dal lavoro), spegnere il motore.

Prima di posare per terra la troncatrice:

- Spegnere il motore
- attendere che la mola per troncare si fermi, oppure frenarla fino all'arresto facendola toccare delicatamente una superficie dura (per es. una piastra di calcestruzzo)



Controllare spesso la mola – sostituirla subito se si notano incrinature, rigonfiamenti o altri danni (per es. surriscaldamento) – **pericolo d'infortunio** per rottura!

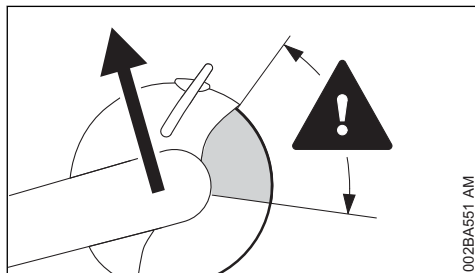
Se si notano alterazioni nel processo di taglio (per es. maggiori vibrazioni, minore resa di taglio) interrompere il lavoro ed eliminare le cause delle alterazioni.

## 2.11 Forze di reazione

Le forze di reazione che si manifestano più di frequente sono il contraccolpo e lo strattonamento.



Pericolo di contraccolpo – **che può causare lesioni mortali.**



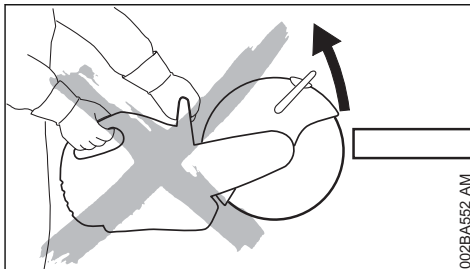
Nel contraccolpo (kickback) la troncatrice viene scagliata improvvisamente senza controllo verso l'operatore.

**Il contraccolpo si manifesta per es. quando la mola per troncare**

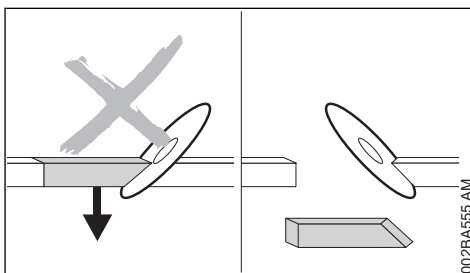
- viene incastrata nel taglio – soprattutto nel quarto superiore
- viene frenata bruscamente per contatto d'attrito con un oggetto duro

**Per ridurre il pericolo di contraccolpo**

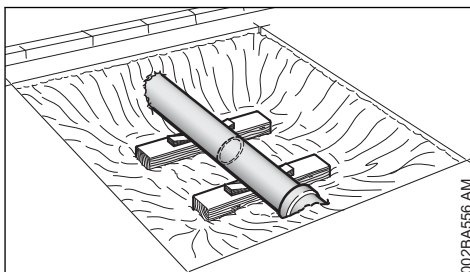
- lavorare concentrati e correttamente
- Tenendo bene la troncatrice con entrambe le mani e impugnandola saldamente



- possibilmente non tagliare con il quarto superiore della mola per troncare. Introducendo la mola per troncare nel taglio, usare la massima prudenza; non torcerla e non spingervela dentro



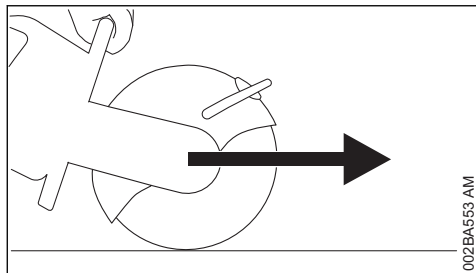
- Evitare l'effetto cuneo – il pezzo sezionato non deve frenare la mola per troncare
- prevedere sempre l'eventualità che l'oggetto da tagliare si sposti o che altre circostanze possano chiudere il taglio e bloccare la mola per troncare
- bloccare bene l'oggetto da tagliare sostenendolo in modo che il taglio resti aperto durante e dopo la troncatrice
- perciò gli oggetti da tagliare non devono trovarsi su un vuoto; devono essere bloccati perché non rotolino, non scivolino via e non subiscano oscillazioni



- sostenere in modo stabile e sicuro, usando ev. dei cunei, il tubo messo allo scoperto – fare sempre attenzione alle fondamentazioni e al sottosuolo – il materiale potrebbe sbriciolarsi

- con le mole per troncane diamantate, tagliare a umido
- Secondo la versione, le mole di resina sintetica sono adatte solo per il taglio a secco oppure solo per il taglio a umido. Troncane a umido con le mole di resina sintetica adatte solo per il taglio a umido

### 2.11.1 Trascinamento in avanti



Quando la moletta per troncane tocca l'oggetto da tagliare con la parte superiore, la troncane tende a tirare in avanti rispetto all'operatore.

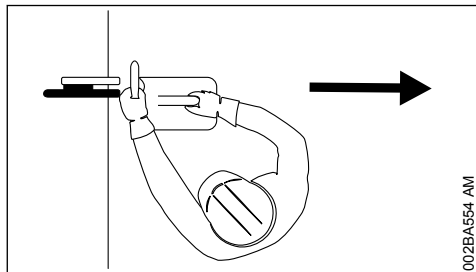
### 2.12 Operazioni – Troncatura



Guidare la moletta nella fenditura in senso rettilineo, non inclinarla e non sottoporla a sollecitazione laterale.



Non molare o sgrassare lateralmente.



Non tenere alcuna parte del corpo nel raggio prolungato di spostamento della moletta per troncane. Fare attenzione che vi sia spazio sufficiente; specialmente negli scavi di fondazione creare spazio sufficiente per l'operatore e per la caduta del pezzo da troncane.

Non lavorare troppo inclinati in avanti e non piegarsi mai sopra la moletta per troncane, specialmente se il riparo è ribaltato verso l'alto.

Non lavorare oltre l'altezza delle spalle.

Usare la troncane solo per troncane. Non è adatta per fare leva o per spostare oggetti.

Non premere sulla troncane.

Prima determinare la direzione di taglio, poi piazzare la troncane. A questo punto, non cambiare più la direzione di taglio. Non urtare o battere mai con l'apparecchiatura nel giunto del taglio – non lasciarla cadere nel giunto – **pericolo di rottura!**

Mole per troncane diamantate: Se la forza di taglio diminuisce, controllare l'affilatura della moletta per troncane, ev. riaffilare. Per questo, tagliare per breve tempo materiale abrasivo, come arenaria, calcestruzzo poroso o asfalto.

Al termine del taglio la troncane non è più sostenuta dalla moletta per troncane nel taglio. L'operatore deve reggere la forza di gravità dell'apparecchiatura – **pericolo di perdere il controllo!**



Tagliando acciaio: **pericolo d'incendio** per le particelle incandescenti di materiale.

Tenere lontani acqua e fango dai cavi elettrici sotto tensione – **pericolo di folgorazione!**

Tirare – non spingere – la moletta per troncane nel pezzo da lavorare. Tirare – non spingere – la moletta per troncane nel pezzo da lavorare. Non modificare con la troncane i tagli di sezionamento già eseguiti. Non ripassare il taglio – non rompere le nervature lasciate dietro o le tacche di rottura (per es. con un martello).

Usando mole per troncane diamantate, tagliare a umido – usare per es. l'attacco per acqua STIHL.

Secondo la versione, le mole di resina sintetica sono adatte solo per il taglio a secco oppure solo per il taglio a umido.

Usando mole di resina sintetica adatte solo per il taglio a umido, troncane a umido – per es. usare l'attacco per acqua STIHL.

Usando mole di resina sintetica adatte solo per il taglio a secco, troncane a secco. Se malgrado ciò queste mole si bagnano, la forza di taglio si riduce e le mole perdono il filo. Se durante l'impiego queste mole si bagnano (per es. per pozze d'acqua o acqua residua di tubi) – non aumentare la pressione di taglio, ma mantenerla costante – **pericolo di rottura!** Consumare subito questo tipo di mole per troncane di resina sintetica.

### 2.12.1 Carrello di guida

Sgomberare il passaggio per il carrello. Se il carrello è fatto passare sopra oggetti, la mola può inclinarsi nel taglio – **pericolo di rottura!**

### 2.13 Vibrazioni

Durante l'uso prolungato dell'apparecchiatura le vibrazioni possono causare disturbi circolatori nelle mani ("Malattia della mano bianca").

Non è possibile fissare una durata dell'impiego valida generalmente, perché essa dipende da diversi fattori.

La durata dell'impiego è prolungata da:

- riparo delle mani (guanti caldi)
- pause

La durata dell'impiego è ridotta da:

- particolare predisposizione personale a difetti di circolazione (sintomo: dita spesso fredde, formicolii)
- bassa temperatura esterna
- entità della forza di presa (una presa forte ostacola la circolazione del sangue)

Con un uso abituale e prolungato dell'apparecchiatura, e la frequente comparsa dei sintomi connessi (per es. formicolii) è raccomandabile una visita medica.

### 2.14 Manutenzione e riparazioni

Eseguire regolarmente la manutenzione dell'apparecchiatura. Eseguire solo le operazioni di manutenzione e di riparazione descritte nelle Istruzioni d'uso.

Per tutti gli altri interventi, rivolgersi ad un rivenditore.

STIHL raccomanda di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso un rivenditore STIHL. Ai rivenditori STIHL vengono regolarmente messi a disposizione corsi di aggiornamento e informazioni tecniche.

Usare solo ricambi di prima qualità, diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura. Per informazioni in proposito rivolgersi ad un rivenditore.

STIHL raccomanda di usare ricambi originali STIHL; le loro caratteristiche sono perfettamente adatte all'apparecchiatura e soddisfano le esigenze dell'utente.

Per le operazioni di manutenzione, riparazione e pulizia **spegnere sempre il motore e staccare il raccordo candela – pericolo di lesioni** per avvia-

mento accidentale del motore! – eccezione: regolazione del carburatore e del minimo.

Con raccordo candela staccato o candela svitata, mettere in movimento il motore con il dispositivo di avviamento solo se il cursore/leva marcia-arresto/interruttore Stop si trova su **STOP** o su **0** – **pericolo d'incendio** per scintille che si sprigionano dal cilindro.

Non fare la manutenzione o sistemare l'apparecchiatura vicino a fiamme libere – **pericolo d'incendio** per il carburante!

Controllare periodicamente l'ermeticità del tappo serbatoio.

Usare solo candele intatte autorizzate da STIHL – ved. „Dati tecnici“.

Controllare il cavo di accensione (isolamento perfetto, attacco saldo).

Verificare che il silenziatore sia in perfette condizioni.

Non lavorare con silenziatore guasto o assente – **pericolo d'incendio! – danni all'udito!**

Non toccare il silenziatore caldo – **pericolo di ustioni!**

Controllare gli ammortizzatori di gomma sulla parte inferiore dell'apparecchiatura – la carcassa non deve strisciare sul fondo – **pericolo di danneggiamento!**

Le condizioni degli elementi AV influiscono sul comportamento alle vibrazioni – controllare periodicamente gli elementi AV.

## 3 Esempi d'impiego

### 3.1 Con le mole diamantate tagliare solo a umido

#### 3.1.1 Aumento della durata utile e della velocità di taglio

Alimentare di norma la mola con acqua.

#### 3.1.2 Legare la polvere

Alimentare la mola con almeno 0,6 l/min di acqua.

#### 3.1.3 Attacco per acqua

- Attacco per acqua sull'apparecchiatura per tutti i tipi di alimentazione
- Contenitore d'acqua in pressione da 10 l per legare la polvere
- Contenitore d'acqua per legare la polvere utilizzabile sul carrello

## 3.2 Con le mole di resina sintetica tagliare a secco o a umido – secondo la versione

Secondo la versione, le mole di resina sintetica sono adatte solo per il taglio a secco oppure solo per il taglio a umido.

### 3.2.1 Mole di resina sintetica adatte solo per il taglio a secco

Nel taglio a secco portare una maschera antipolvere adatta.

Se si prevedono vapori o fumi (per es. troncatura di materiale composito) portare una **maschera respiratoria**.

### 3.2.2 Mole di resina sintetica adatte solo per il taglio a umido

Usare la mola solo con acqua.



Per legare la polvere, alimentare la mola con almeno 1 l/min di acqua. Per non ridurre la resa di taglio, alimentare la mola con al massimo 4 l/min di acqua.

Al termine del lavoro, fare funzionare senza acqua la mola per circa 3 – 6 secondi al regime d'esercizio, per centrifugare l'acqua aderente.

- Attacco per acqua sull'apparecchiatura per tutti i tipi di alimentazione d'acqua
- Contenitore d'acqua in pressione da 10 l per legare la polvere
- Contenitore d'acqua utilizzabile sul carrello per legare la polvere.

## 3.3 Con le mole diamantate e di resina sintetica fare attenzione:

### 3.3.1 Oggetti da tagliare

- Non devono trovarsi su vuoto
- Devono essere bloccati perché non rotolino o scivolino via
- Bloccarli perché non vibrino.

### 3.3.2 Parti sezionate

In caso di rotture, cavità ecc. è importante la sequenza dei tagli di troncatura. Eseguire sempre il taglio finale in modo che la mola non venga serrata e che il la parte sezionata o staccata non metta in pericolo l'operatore.

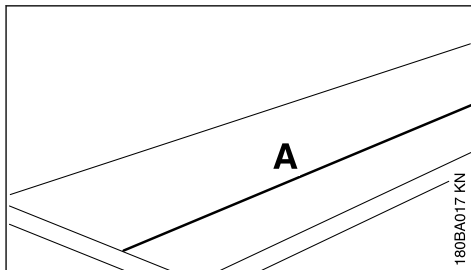
Ev. lasciare piccole nervature che mantengano in posizione la parte da troncatura. Rompere dopo queste nervature.

Prima del sezionamento finale del pezzo, valutare:

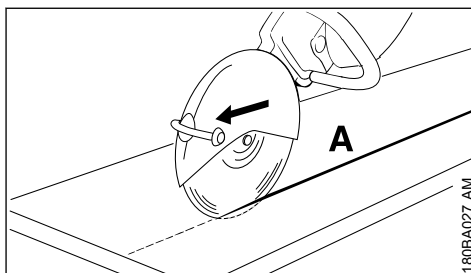
- il peso del pezzo
- come può muoversi una volta staccato
- se è in tensione

Estraendo il pezzo, non mettere in pericolo gli aiutanti.

## 3.4 Tagliare con più passate



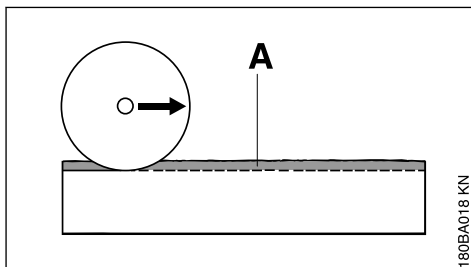
- Tracciare la linea di troncatura (A)



- Lavorare lungo la linea. Non inclinare la mola nelle correzioni, ma piazzarla sempre di nuovo – la profondità di taglio per ogni passata non deve superare i 5-6 cm. Tagliare con più passate il materiale più spesso

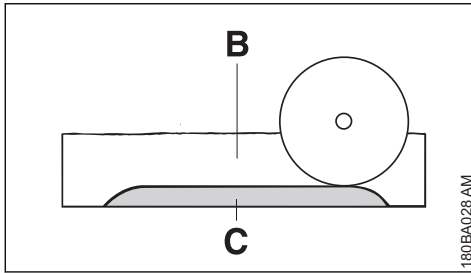
## 3.5 Taglio di piastre

- Bloccare la piastra (per es. su una base antiscivolo, letto di sabbia)

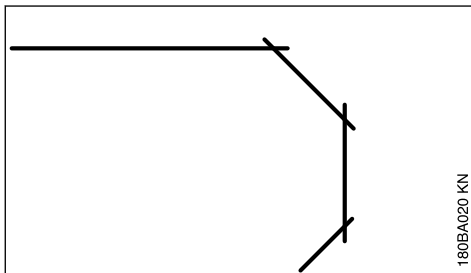


- Incidere la scanalatura di guida (A) lungo la linea tracciata





- ▶ Approfondire la scanalatura (B)
- ▶ Lasciare la tacca di rottura (C).
- ▶ Sezionare la piastra prima sulle estremità del taglio per evitare lo stacco di materiale
- ▶ Spezzare la piastra

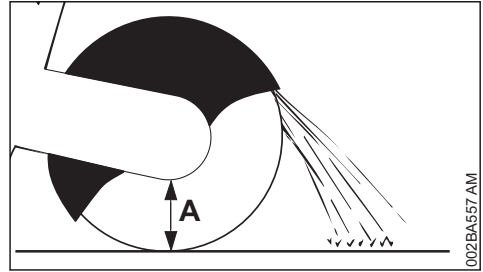


- ▶ Realizzare le curve in più passate – attenzione a non inclinare la mola

### 3.6 Troncatura di tubi, di corpi rotondi e di corpi cavi

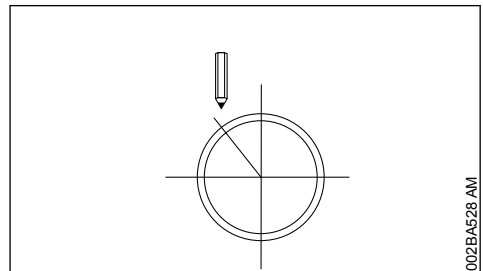
- ▶ Bloccare tubi, corpi rotondi e corpi cavi perché non si spostino, non scivolino e non rotolino
- ▶ Fare attenzione alla caduta e al peso del pezzo da troncare
- ▶ Nel determinare e tracciare la linea di troncatura, evitare le armature specialmente nella direzione del taglio di sezionamento
- ▶ Stabilire la sequenza dei tagli di sezionamento
- ▶ Incidere la scanalatura di guida lungo la linea di troncatura tracciata
- ▶ Lungo la scanalatura di guida, approfondire il giunto di sezionamento – osservare la profondità di taglio per ogni passaggio – per le piccole correzioni di direzione non inclinare la mola, ma piazzarla di nuovo – ev. lasciare piccole nervature che mantengano in posizione il pezzo da troncare. Rompere queste nervature dopo l'ultimo taglio di sezionamento previsto

### 3.7 Troncatura di tubi di calcestruzzo



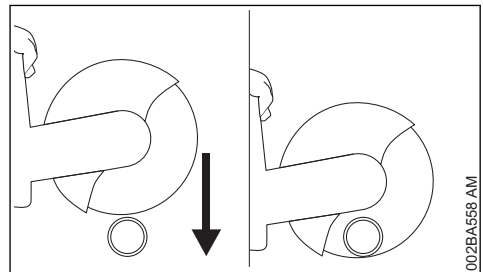
Il procedimento dipende dal diametro esterno del tubo e dalla profondità di taglio massima possibile della mola (A).

- ▶ Bloccare il tubo perché non si sposti, non scivoli e non rotoli
- ▶ Fare attenzione al peso, alla tensione e alla caduta del pezzo da troncare



- ▶ Determinare e tracciare la linea di troncatura
- ▶ Determinare la sequenza dei tagli

**Il diametro esterno è inferiore della profondità di taglio max.**

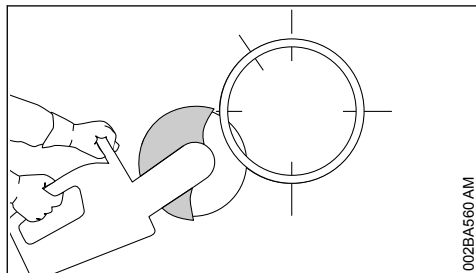


- ▶ Eseguire **un** taglio di sezionamento dall'alto in basso

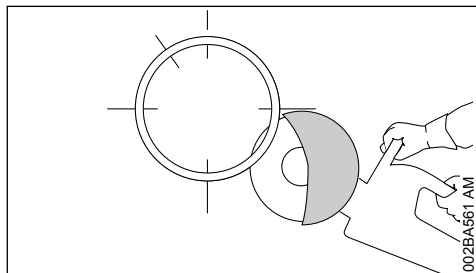
**Il diametro esterno è maggiore della profondità di taglio max.**

programmare prima di lavorare. Occorrono **diversi** tagli di sezionamento – è importante la sequenza corretta.

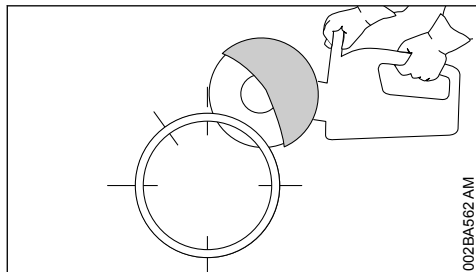
- ▶ Girare il riparo fino all'arresto posteriore



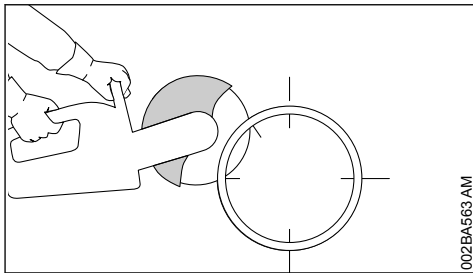
- ▶ Iniziare sempre dal basso, lavorare con il quarto superiore della mola



- ▶ Tagliare il lato inferiore opposto con il quarto superiore della mola

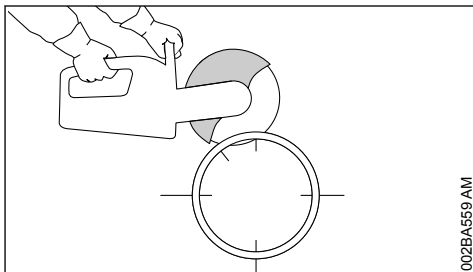


- ▶ Primo taglio laterale sulla metà tubo superiore del tubo



- ▶ Secondo taglio laterale nella sezione contrassegnata – non incidere assolutamente la sezione dell'ultimo taglio per assicurare il bloccaggio sicuro del pezzo di tubo da sezionare

Eseguire l'ultimo taglio superiore solo dopo avere terminato tutti i tagli inferiori e laterali.

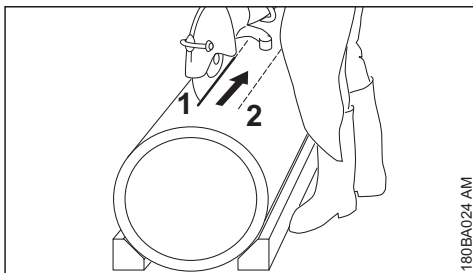


- ▶ Ultimo taglio sempre dall'alto (circa il 15 % della circonferenza tubo)

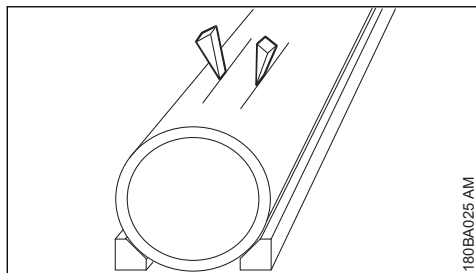
### 3.8 Tubo di calcestruzzo – sezionare la cavità

E' importante la sequenza dei tagli di sezionamento (da 1 a 4):

- ▶ Troncare prima le zone difficilmente accessibili

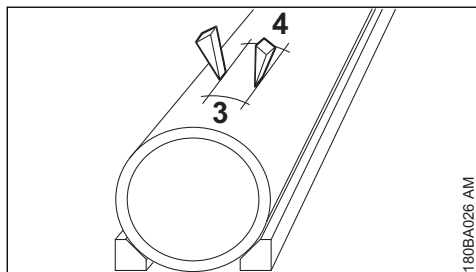


- ▶ Eseguire i tagli di sezionamento sempre in modo da non incastrare la mola



180BA025 AM

- Usare cunei e/o mantenere nervature che possono essere rotte dopo l'esecuzione dei tagli



180BA026 AM

- Se il pezzo sezionato dopo i tagli effettuati rimane nella cavità (a causa di cunei o delle nervature), non continuare a tagliare – ma rompere il pezzo sezionato

## 4 Mole per troncare

Le mole per troncare, specialmente nel taglio a mano, sono sottoposte a fortissime sollecitazioni.

Usare perciò solo le mole omologate e contrassegnate secondo EN 13236 (diamantate) o EN 12413 (resina sintetica) per l'uso sulle apparecchiature manovrate a mano. Attenersi al regime massimo ammissibile della mola – **pericolo d'infortunio!**

Le mole sviluppate da STIHL insieme con noti costruttori di mole sono di qualità pregiata e perfettamente adatte ai singoli impieghi nonché alla potenza del motore delle troncatrici.

Esse mantengono costantemente un'eccellente qualità.

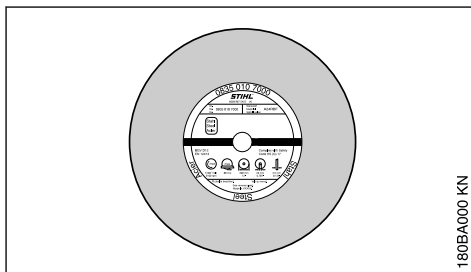
### 4.1 Trasporto e conservazione

- Nel trasporto e durante la conservazione non esporre le mole all'azione diretta del sole o ad altre fonti di calore
- Evitare urti e colpi
- Impilare le mole di ricambio all'asciutto, possibilmente a temperatura costante, nella loro

confezione originale e appoggiate su di una superficie piana

- Non conservare le mole vicino a liquidi aggressivi
- Conservare le mole al riparo dal gelo

## 5 Mole di resina sintetica



180BA000 KN

Tipi:

- Per l'impiego a secco
- Per l'impiego a umido

La scelta corretta e l'uso appropriato delle mole di resina sintetica garantiscono il beneficio economico ed evitano l'usura rapida. La scelta è facilitata dalle sigle

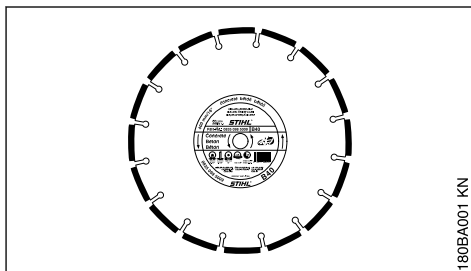
- sull'etichetta
- sulla confezione (tabella con consigli sull'impiego)

Le mole STIHL di resina sintetica, secondo la versione, sono adatte per il taglio dei seguenti materiali:

- asfalto
- calcestruzzo
- pietra
- tubi di ghisa duttile
- Acciaio; le mole STIHL di resina sintetica non sono adatte per il taglio di binari ferroviari.

Non sezionare altri materiali – **pericolo d'infortunio!**

## 6 Mole diamantate



180BA001 KN

Per l'impiego a umido.

La scelta giusta e l'uso corretto delle mole per troncare diamantate per troncare garantiscono il beneficio economico e riducono l'usura rapida. La scelta è facilitata dalle sigle

- Sull'etichetta
- Sulla confezione (tabella con consigli sull'impiego)

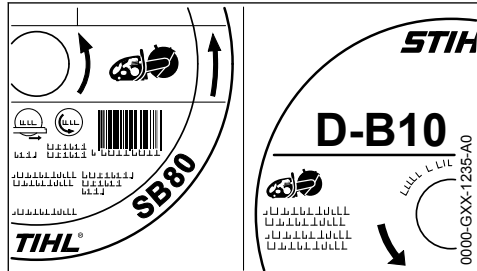
Le mole per troncare diamantate STIHL sono adatte, secondo la versione, per tagliare i seguenti materiali:

- asfalto
- calcestruzzo
- pietra (roccia dura)
- calcestruzzo abrasivo
- calcestruzzo fresco
- tegole di terracotta
- tubi di terracotta
- ghisa duttile

Non sezionare altri materiali – **pericolo d'infortunio!**

Non usare mai mole per troncare diamantate con rivestimento laterale, perché possono bloccarsi nel taglio e causare un violento contraccolpo – **pericolo d'infortunio!**

## 6.1 Sigle



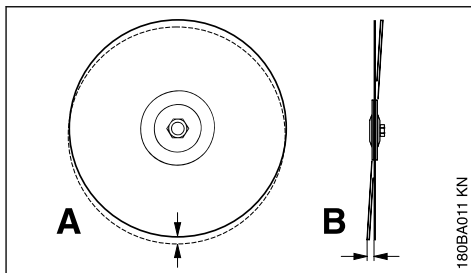
La sigla è una combinazione, fino a quattro elementi, di lettere e numeri:

- le lettere indicano il settore principale d'impiego della mola per troncare
- le cifre indicano la categoria di prestazioni della mola per troncare diamantata STIHL.

## 6.2 Planarità e coassialità

Per una lunga durata e per un funzionamento efficiente della mola per troncare diamantata è necessario un funzionamento perfetto del mandrino della troncatrice.

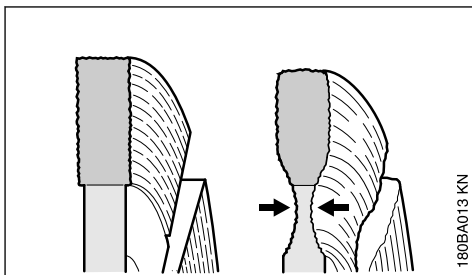
L'uso di una mola per troncare che opera su una troncatrice con mandrino posizionato male può causare planarità e coassialità irregolari.



Un eccessivo scostamento della planarità (A) sottopone a sovraccarico i singoli elementi diamantati, che si surriscaldano. Questo può causare incrinature da tensione nel disco principale o la ricottura di singoli segmenti.

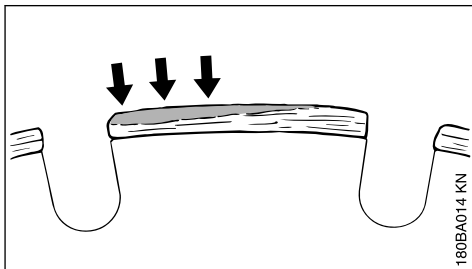
Scostamenti della coassialità (B) producono una sollecitazione termica più forte e giunti di taglio più larghi.

## 6.3 Usura dell'anima



Nel tagliare i manti di copertura stradale non penetrare nello strato portante (spesso di pietrisco) – se la mola per troncare vi entra produce una polvere chiara – si può causare un'elevatissima usura nell'anima – **pericolo di rottura!**

## 6.4 Taglienti di riporto, affilatura



I taglienti di riporto si formano come strato grigio chiaro sui lati superiori dei segmenti diamantati.

Questo strato intasa i diamanti nei segmenti facendo loro perdere il filo.

I taglianti di riporto possono formarsi:

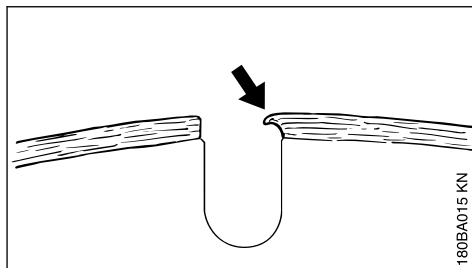
- con materiale da tagliare estremamente duro, per es. granito
- con manovre sbagliate, per es. forza di avanzamento eccessiva

I taglianti di riporto aumentano le vibrazioni, riducono la potenza di taglio e producono scintille.

Ai primi segni di taglianti di riporto "affilare"

immediatamente la mola per troncare diamantata – passandola brevemente dentro materiale abrasivo, come per es. arenaria, calcestruzzo poroso o asfalto.

L'aggiunta di acqua impedisce la formazione di taglianti di riporto.



Se si continua a lavorare con segmenti senza filo, questi possono indebolirsi a causa dell'elevato calore – l'anima ricuoce completamente e perde la propria stabilità – questo può causare deformazioni, chiaramente riconoscibili dai movimenti sfasati della mola per troncare. Non usare più la mola per troncare – **pericolo d'infortunio!**

## 6.5 Eliminazione delle anomalie di funzionamento

### 6.5.1 Mola per troncare

Errore	Causa	Rimedio
Spigoli o superfici di taglio irregolari, taglio allargato Forte usura sui lati dei segmenti	Scostamento della coassialità o della planarità La mola per troncare sfarfalla	Rivolgersi al rivenditore <sup>1)</sup>  Usare una mola per troncare nuova
Spigoli irregolari, taglio allargato, forza di taglio assente, formazione di scintille	Mola per troncare senza filo; taglianti di riporto nelle mole per troncare per pietra	Affilare la mola per troncare per pietra passandola brevemente dentro materiale abrasivo; sostituire la mola per troncare per asfalto con una nuova
Forza di taglio insoddisfacente, forte usura dei segmenti	La mola per troncare gira nella direzione sbagliata	Montare la mola per troncare nella giusta direzione di rotazione
Strappi o incrinature nella lama primaria e nel segmento	Sovraccarico	Usare una mola per troncare nuova
Usura dell'anima	Taglio di materiale improprio	Usare una mola per troncare nuova; attenzione ai diversi strati di materiale da troncare

## 7 Montaggio del supporto con riparo

Il "Supporto con riparo" è montato in produzione sul lato interno.

Se le esigenze d'impiego lo richiedono, il "Supporto con riparo" può anche essere montato sul lato esterno.

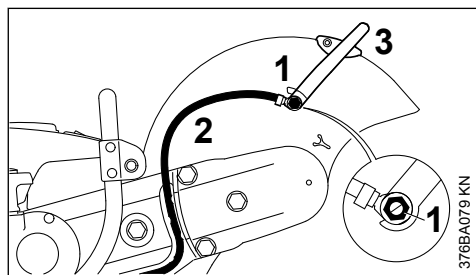
Per il taglio a mano libera si consiglia il montaggio interno per la posizione più vantaggiosa del baricentro.

### 7.1 Montaggio esterno (TS 700)

- Smontare la mola (ved. "Montaggio /sostituzione della mola")

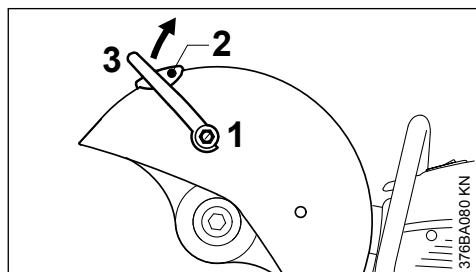
<sup>1)</sup> STIHL consiglia il rivenditore STIHL

### 7.1.1 Smontaggio dell'attacco per acqua



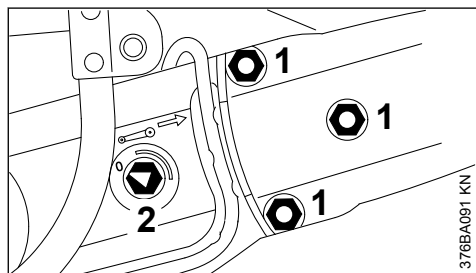
- ▶ Svitare la vite cava (1) con la chiave universale – togliere il dado quadro dalla guida partendo dal lato interno del riparo
- ▶ Togliere il flessibile acqua (2) con tronchetto dalla leva di registro (3)

### 7.1.2 Smontaggio della leva di registro



- ▶ Svitare la vite cava (1) con la chiave universale e toglierla con la guarnizione – togliere il dado quadro dalla guida partendo dal lato interno del riparo
- ▶ Svitare la vite (2)
- ▶ Girare verso l'alto la leva di registro (3) e toglierla

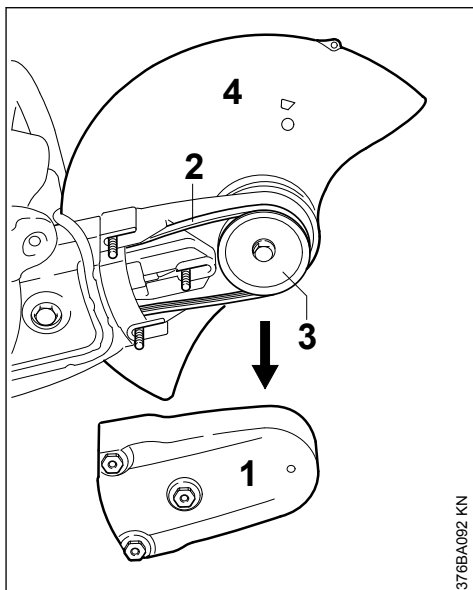
### 7.1.3 Allentare la cinghia trapezoidale



- ▶ Per allentare la cinghia, allentare i dadi (1) – non svitare i dadi (1) dai tiranti
- ▶ con la chiave universale girare in senso antiorario il dado tendicinghia (2) – di circa 1/4 di giro, fino all'appoggio = 0

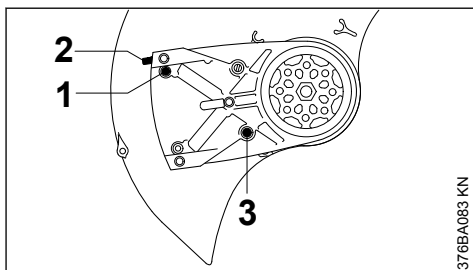
- ▶ Svitare i dadi (1) dai tiranti – i dadi (1) sono fissati nel riparo cinghia con sistema antiperdita

### 7.1.4 Smontaggio del riparo cinghia

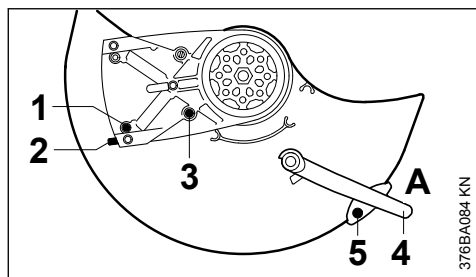


- ▶ Togliere il riparo cinghia (1), rimuovere la cinghia trapezoidale (2) dalla puleggia anteriore (3)
- ▶ Togliere il "Supporto con riparo" (4)

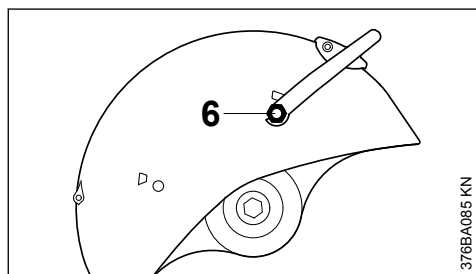
### 7.1.5 Preparare il "Supporto con riparo" per il montaggio esterno



- ▶ Svitare la vite (1) dell'arresto (2)
- ▶ Estrarre l'arresto (2)
- ▶ Svitare il perno di arresto (3)

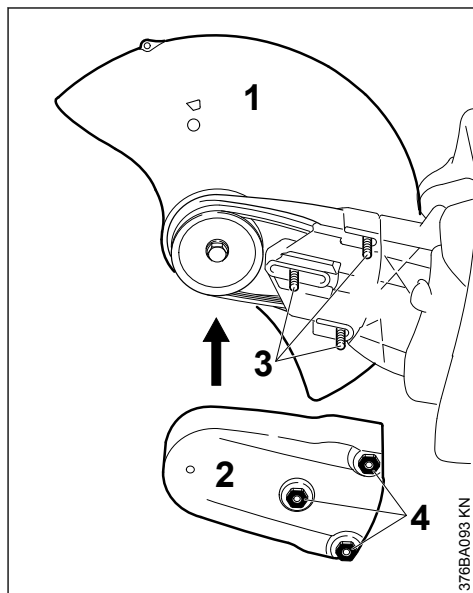


- ▶ Girare il riparo nella posizione indicata (ved. figura)
- ▶ avvitare e stringere la vite (3)
- ▶ Inserire l'arresto (2) – fare coincidere il foro nell'arresto con il foro nel raccordo
- ▶ Avvitare e stringere la vite (1)
- ▶ spostare la leva (4) in posizione A
- ▶ Avvitare e stringere la vite (5)



- ▶ Girare il "Supporto con riparo" in modo che il riparo si trovi sul lato esterno
- ▶ spingere il dado quadro nella guida del riparo e tenerlo fermo
- ▶ Avvitare la vite cava più corta (6) con guarnizione sulla leva e serrarla con la chiave universale

### 7.1.6 Montare il "Supporto con riparo" – riparo sul lato esterno



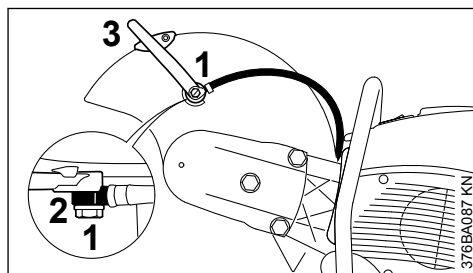
- ▶ appoggiare il "Supporto con riparo" (1) sul lato esterno – facendo passare la cinghia sopra la puleggia

#### AVVISO

La trasmissione a cinghia deve essere scorrevole.

- ▶ Applicare il riparo cinghia (2)
- ▶ Fare coincidere i tiranti (3) nel supporto con i dadi (4) nel riparo cinghia
- ▶ Avvitare i dadi (4) sui tiranti (3) – non serrarli ancora

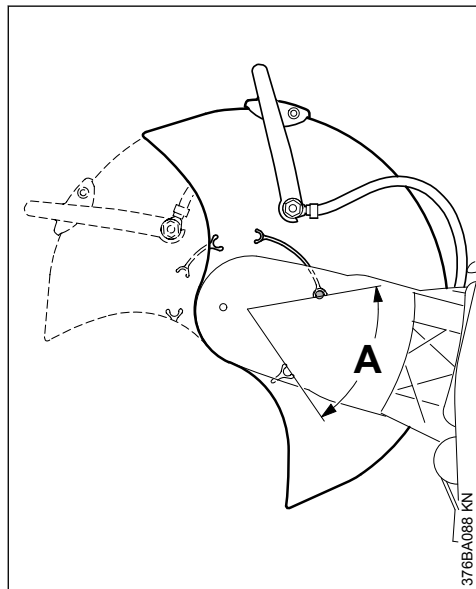
### 7.1.7 Montaggio dell'attacco per acqua



- ▶ Infilare la vite cava più lunga (1) nel tronchetto (2) sul flessibile acqua – fare attenzione alla posizione del tronchetto

- ▶ spingere il dado quadro nella guida del riparo e tenerlo fermo
- ▶ Appoggiare il tronchetto con la vite cava più lunga sulla leva di registro (3) – avvitare la vite e serrarla con la chiave universale

### 7.1.8 Controllare il settore di regolazione del riparo



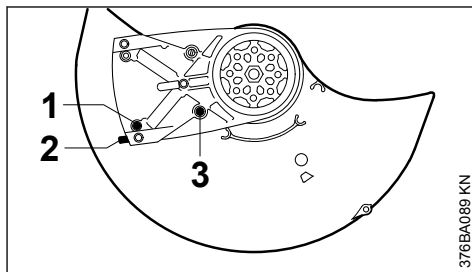
- ▶ Girare il riparo il più possibile in avanti e indietro – il settore (A) deve essere limitato dal perno di arresto

Per proseguire ved. "Messa in tensione della cinghia trapezoidale".

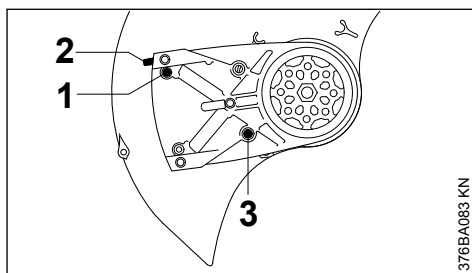
## 7.2 Montaggio interno (TS 700)

- ▶ Smontare la mola (ved. "Montaggio /sostituzione della mola")
- ▶ Smontaggio dell'attacco per acqua
- ▶ Smontaggio della leva di registro
- ▶ Allentare la cinghia trapezoidale
- ▶ Smontaggio del riparo cinghia
- ▶ Smontare il "Supporto con riparo"

### 7.2.1 Preparare il "Supporto con riparo" per il montaggio interno



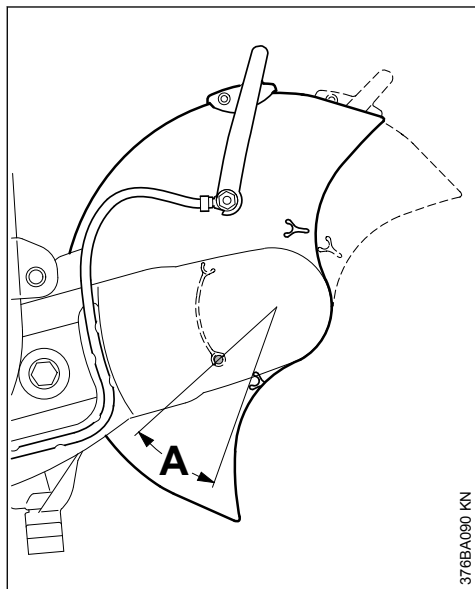
- ▶ Svitare la vite (1) dell'arresto (2)
- ▶ Estrarre l'arresto (2)
- ▶ Svitare il perno di arresto (3)



- ▶ Girare il riparo nella posizione indicata (ved. figura)
- ▶ avvitare e stringere la vite (3)
- ▶ Inserire l'arresto (2) – fare coincidere il foro nell'arresto con il foro nel raccordo
- ▶ Avvitare e stringere la vite (1)
- ▶ Montaggio della leva di registro
- ▶ Montare il "Supporto con riparo" – riparo sul lato interno
- ▶ Montare il riparo cinghia
- ▶ Montaggio dell'attacco per acqua



### 7.2.2 Controllare il settore di regolazione del riparo



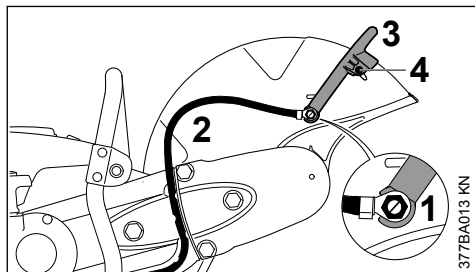
- Girare il riparo il più possibile in avanti e indietro – il settore (A) deve essere limitato dal perno di arresto

Per proseguire ved. "Messa in tensione della cinghia trapezoidale".

### 7.3 Montaggio esterno (TS 800)

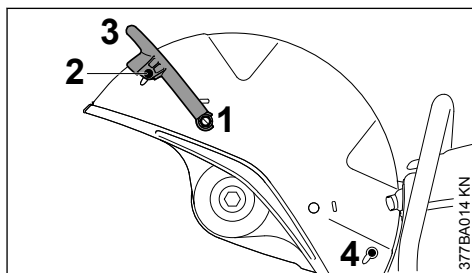
- Smontare la mola (ved. "Montaggio /sostituzione della mola")

#### 7.3.1 Smontaggio dell'attacco per acqua



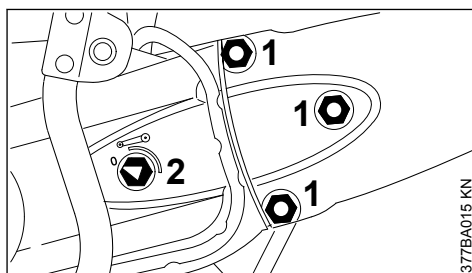
- Svitare la vite cava (1) con la chiave universale – togliere il dado quadro dalla guida partendo dal lato interno del riparo
- Togliere il flessibile acqua (2) con tronchetto dalla leva di registro (3)
- svitare la vite (4)

#### 7.3.2 Smontaggio della leva di registro



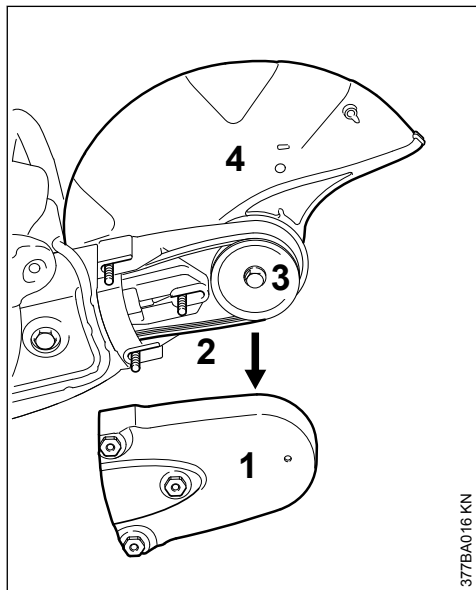
- Svitare la vite cava (1) con la chiave universale e toglierla con la guarnizione – togliere il dado quadro dalla guida partendo dal lato interno del riparo
- Svitare la vite (2)
- Girare verso l'alto la leva di registro (3) e toglierla
- Estrarre il tappo di chiusura (4)

#### 7.3.3 Allentare la cinghia trapezoidale



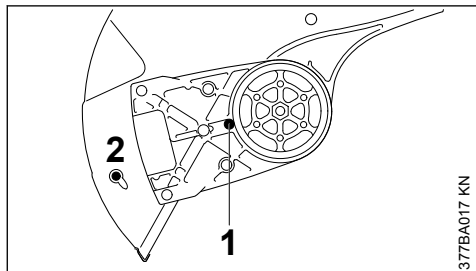
- Per allentare la cinghia, allentare i dadi (1) – non svitare i dadi (1) dai tiranti
- con la chiave universale girare in senso antiorario il dado tendicinghia (2) – di circa 1/4 di giro, fino all'appoggio = 0
- Svitare i dadi (1) dai tiranti – i dadi (1) sono fissati nel riparo cinghia con sistema antiperdita

### 7.3.4 Smontaggio del riparo cinghia

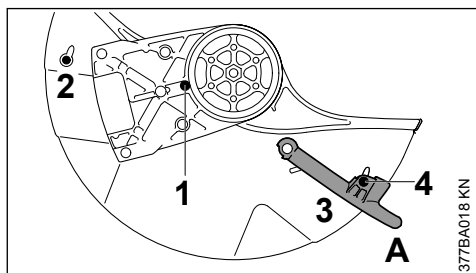


- ▶ Togliere il riparo cinghia (1), rimuovere la cinghia trapezoidale (2) dalla puleggia anteriore (3)
- ▶ Togliere il "Supporto con riparo" (4)

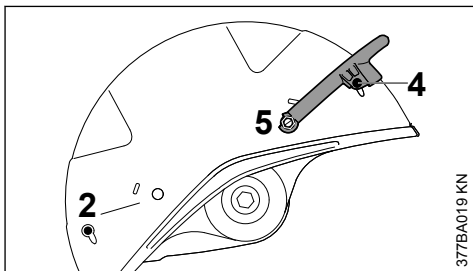
### 7.3.5 Preparare il "Supporto con riparo" per il montaggio esterno



- ▶ Svitare il perno di arresto (1)
- ▶ Estrarre il tappo di chiusura (2)

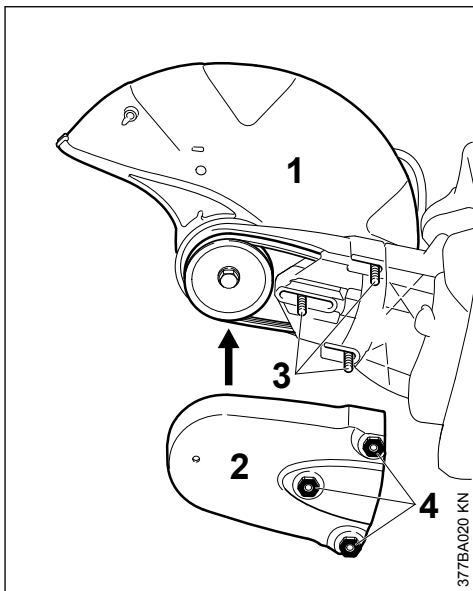


- ▶ Girare il riparo nella posizione indicata (ved. figura)
- ▶ Avvitare e stringere il perno di arresto (1)
- ▶ Inserire il tappo di chiusura (2)
- ▶ Spostare la leva di registro (3) in posizione A
- ▶ avvitare e stringere la vite (4)



- ▶ Girare il "Supporto con riparo" in modo che il riparo si trovi sul lato esterno
- ▶ spingere il dado quadro nella guida del riparo e tenerlo fermo
- ▶ Avvitare la vite cava più corta (5) con guarnizione sulla leva e serrarla con la chiave universale
- ▶ Inserire il tappo di chiusura (2)
- ▶ avvitare e stringere la vite (4)

### 7.3.6 Montare il "Supporto con riparo" – riparo sul lato esterno

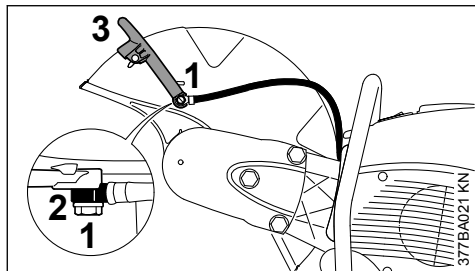


- ▶ appoggiare il "Supporto con riparo" (1) sul lato esterno – facendo passare la cinghia sopra la puleggia

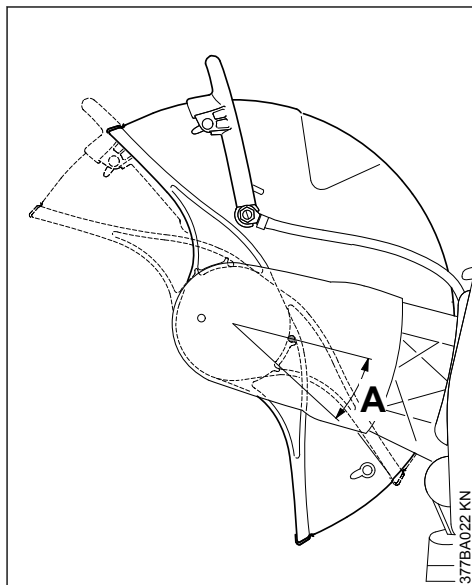
**AVVISO**

La trasmissione a cinghia deve essere scorrevole.

- ▶ Applicare il riparo cinghia (2)
- ▶ Fare coincidere i tiranti (3) nel supporto con i dadi (4) nel riparo cinghia
- ▶ Avvitare i dadi (4) sui tiranti (3) – non serrarli ancora

**7.3.7 Montaggio dell'attacco per acqua**

- ▶ Infilare la vite cava più lunga (1) nel tronchetto (2) sul flessibile acqua – fare attenzione alla posizione del tronchetto
- ▶ spingere il dado quadro nella guida del riparo e tenerlo fermo
- ▶ Appoggiare il tronchetto con la vite cava più lunga sulla leva di registro (3) – avvitare la vite cava e serrarla con la chiave universale

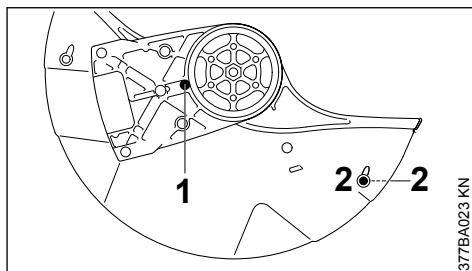
**7.3.8 Controllare il settore di regolazione del riparo**

- ▶ Girare il riparo il più possibile in avanti e indietro – il settore (A) deve essere limitato dal perno di arresto

Per proseguire ved. "Messa in tensione della cinghia trapezoidale".

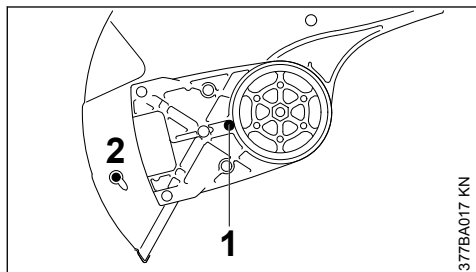
**7.4 Montaggio interno (TS 800)**

- ▶ Smontare la mola (ved. "Montaggio /sostituzione della mola")
- ▶ Smontaggio dell'attacco per acqua
- ▶ Smontaggio della leva di registro
- ▶ Allentare la cinghia trapezoidale
- ▶ Smontaggio del riparo cinghia
- ▶ Smontare il "Supporto con riparo"
- ▶ Estrarre il tappo di chiusura

**7.4.1 Preparare il "Supporto con riparo" per il montaggio interno**

- ▶ Svitare il perno di arresto (1)

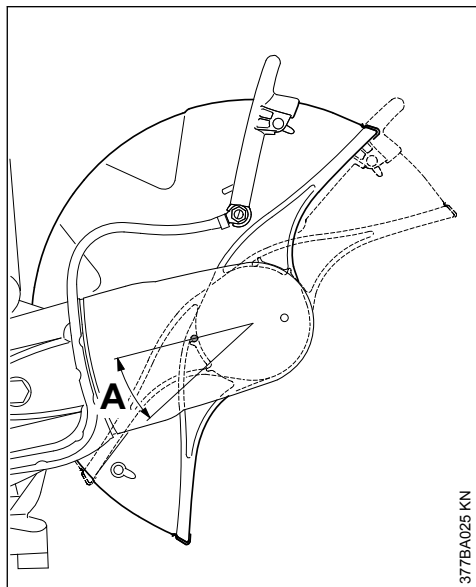
- ▶ Inserire i due tappi di chiusura (2) – anche sul lato opposto



377BA017 KN

- ▶ Girare il riparo nella posizione indicata (ved. figura)
- ▶ Avvitare e stringere il perno di arresto (1)
- ▶ Montaggio della leva di registro
- ▶ Montare il "Supporto con riparo" – riparo sul lato interno
- ▶ Montare il riparo cinghia
- ▶ Montaggio dell'attacco per acqua

#### 7.4.2 Controllare il settore di regolazione del riparo



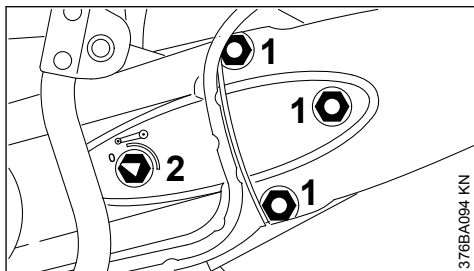
377BA025 KN

- ▶ Girare il riparo il più possibile in avanti e indietro – il settore (A) deve essere limitato dal perno di arresto

Per proseguire ved. "Messa in tensione della cinghia trapezoidale".

## 8 Messa in tensione della cinghia trapezoidale

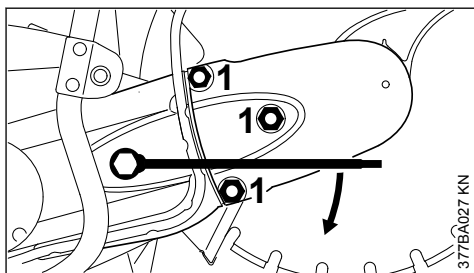
Questa apparecchiatura è dotata di un dispositivo tendicinghia automatico azionato da una molla.



376BA004 KN

Prima di tendere la cinghia, allentare i dadi (1); la freccia sul dado (2) deve essere orientata su 0.

- ▶ Altrimenti allentare i dadi (1) e con la chiave universale girare in senso antiorario il dado tendicinghia (2) di circa 1/4 di giro fino all'arresto = 0



377BA027 KN

- ▶ per tendere la cinghia innestare la chiave universale sul dado come mostrato in figura

### ⚠ AVVERTENZA

Il dado tendicinghia è sottoposto a forza elastica – tenere saldamente la chiave.

- ▶ girare il dado in senso orario di circa 1/8 di giro – ora il dado è preso dalla forza elastica
- ▶ girare ancora il dado in senso orario di circa 1/8 di giro – fino all'arresto

### AVVISO

Non forzare oltre con la chiave.

In questa posizione la cinghia viene tesa automaticamente dalla forza elastica.

- ▶ togliere la chiave dal dado tendicinghia
- ▶ serrare le viti (1) sul riparo cinghia.

## 8.1 Correzione della tensione della cinghia

La correzione avviene senza operare sul dado:

- ▶ allentare i tre dadi sul riparo cinghia

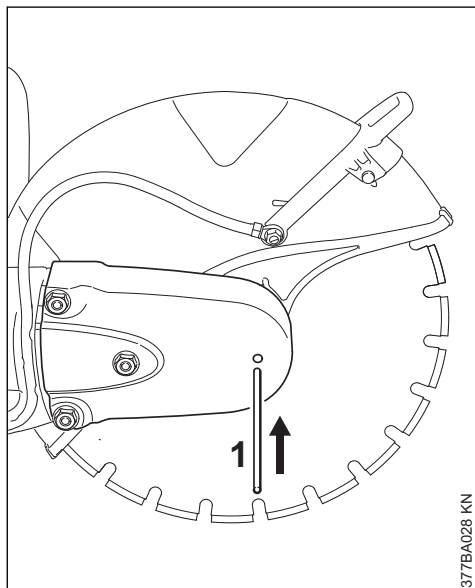
La cinghia viene tesa automaticamente dalla forza elastica

- ▶ Serrare nuovamente i dadi

## 9 Montaggio/sostituzione della mola

Montare o sostituire solo con motore spento – leva marcia-arresto su **STOP** o su **0**.

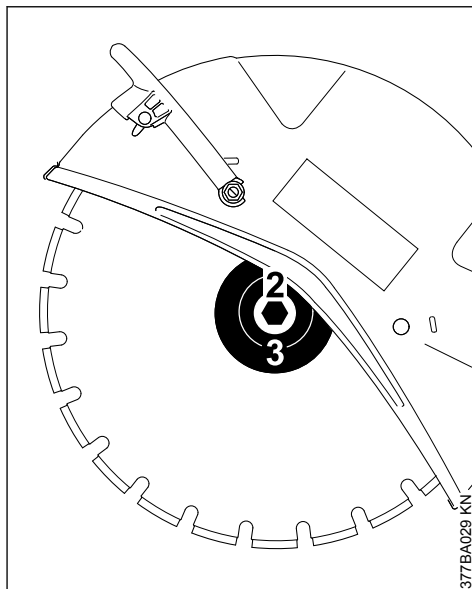
### 9.1 Bloccare l'albero



377BA028 KN

- ▶ innestare la spina (1) attraverso il foro del riparo cinghia
- ▶ girare l'albero con la chiave universale finché la spina (1) non fa presa in uno dei fori di dietro

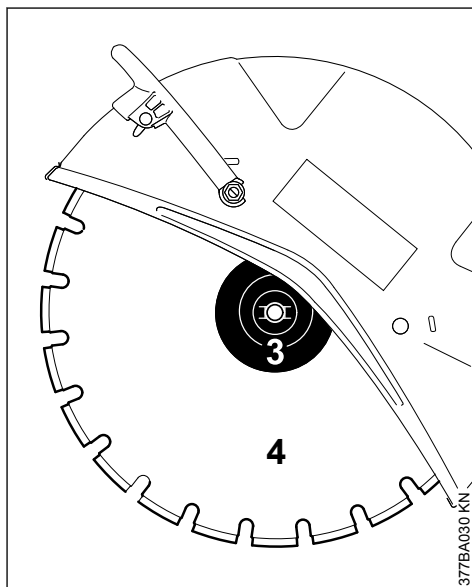
### 9.2 Smontaggio della mola



377BA029 KN

- ▶ allentare e svitare con la chiave universale la vite a testa esagonale (2)
- ▶ togliere dall'albero il disco di pressione anteriore (3) e la mola

### 9.3 Montaggio della mola



377BA030 KN

- ▶ Inserire la mola (4)

**AVVERTENZA**

Sulle mole diamantate fare attenzione alle frecce del senso di rotazione.

- ▶ applicare il disco di pressione (3) anteriore – i suoi naselli di arresto del disco (3) devono inserirsi nelle scanalature dell'albero
- ▶ avvitare la vite esagonale e **serrarla a fondo** con la chiave universale– usando una chiave dinamometrica ved. la coppia di serraggio in "Dati tecnici"
- ▶ estrarre la spina dal riparo cinghia

**AVVERTENZA**

Non usare mai due mole contemporaneamente – **pericolo di rottura e di lesioni** per consumo irregolare!

## 10 Carburante

Il motore deve essere alimentato con una miscela di benzina e olio motore.

**AVVERTENZA**

Evitare il contatto diretto tra la pelle e il carburante e l'inalazione di vapori del carburante.

### 10.1 STIHL MotoMix

STIHL raccomanda di impiegare STIHL MotoMix. Questo carburante pronto per l'uso, privo di benzolo e di piombo, si distingue per un alto numero di ottano e garantisce sempre il giusto rapporto di miscelazione.

Per la massima durata utile del motore, lo STIHL MotoMix è miscelato con l'olio STIHL HP Ultra per motori a due tempi.

MotoMix non è disponibile su tutti i mercati.

### 10.2 Miscelazione del carburante

**AVVISO**

Materiali di esercizio inadatti o non conformi alle prescrizioni possono causare seri danni al propulsore. Benzina od olio motore di qualità inferiore possono danneggiare il motore, gli anelli di tenuta, le tubazioni e il serbatoio carburante.

#### 10.2.1 Benzina

Usare solo **benzina di marca** con numero di ottano di almeno 90 ROZ – con o senza piombo.

La benzina con una parte di alcol superiore al 10% potrebbe causare irregolarità di marcia nei motori con carburatori regolabili a mano e non deve quindi essere usata per questi motori.

I motori con M-Tronic forniscono la piena potenza usando benzina con una parte di alcol fino al 25% (E25).

#### 10.2.2 Olio motore

In caso di miscelazione autonoma del carburante, usare soltanto un olio per motore a due tempi STIHL o un altro olio motore ad alte prestazioni delle classi JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC o ISO-L-EGD.

STIHL prescrive un olio per motore a due tempi STIHL HP Ultra o un olio motore ad alte prestazioni equivalente per poter garantire il rispetto dei livelli di emissione dei gas di scarico per tutta la durata della macchina.

#### 10.2.3 Rapporto di miscelazione

con olio STIHL per motori a due tempi 1:50;  
1:50 = 1 parte di olio + 50 parti di benzina

#### 10.2.4 Esempi

Quantità di benzina litri	Olio STIHL per motori a due tempi 1:50 litri	(ml)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

- ▶ introdurre in una tanica omologata per carburante prima l'olio motore, poi la benzina e mescolare a fondo.

### 10.3 Conservazione della miscela di carburante

Conservarla solo in contenitori omologati per carburante in un luogo sicuro, asciutto e fresco, protetto dalla luce e dal sole.

**La miscela di carburante invecchia** – preparare solo una quantità sufficiente per qualche settimana. Non conservare la miscela di carburante oltre 30 giorni. Sotto l'effetto della luce, del sole, delle basse o delle alte temperature la miscela può diventare rapidamente inservibile.

STIHL MotoMix invece può essere conservato senza problemi fino a 2 anni.

- ▶ Prima del rifornimento, agitare vigorosamente la tanica

## ! AVVERTENZA

Nella tanica può crearsi pressione – aprirla con cautela.

- Di tanto in tanto, pulire a fondo il serbatoio carburante e la tanica

Smaltire il residuo di carburante e il liquido usato per la pulizia come prescritto e rispettando l'ambiente.

## 11 Rifornimento del carburante



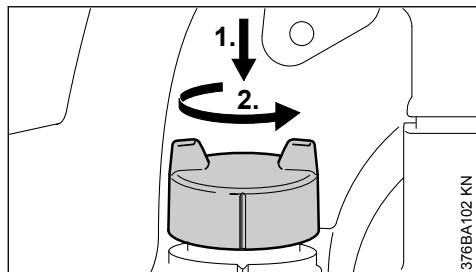
### 11.1 Preparazione dell'apparecchiatura

- Prima del rifornimento pulire la chiusura del serbatoio e la zona intorno all'apertura per evitare che lo sporco penetri nel serbatoio
- Posizionare l'apparecchiatura con il tappo del serbatoio verso l'alto

## ! AVVERTENZA

Non aprire mai con un attrezzo il tappo a baionetta del serbatoio. La chiusura potrebbe esserne danneggiata, lasciando fuoriuscire il carburante.

### 11.2 Apertura del tappo

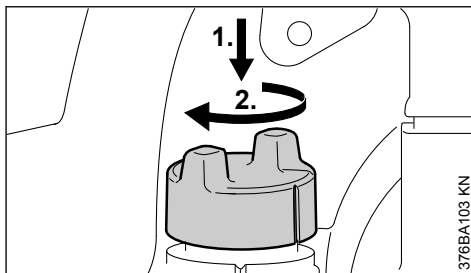


- Spingere in basso sino in fondo con la mano il tappo, girarlo in senso antiorario (circa 1/8 di giro) e toglierlo

### 11.3 Introdurre il carburante

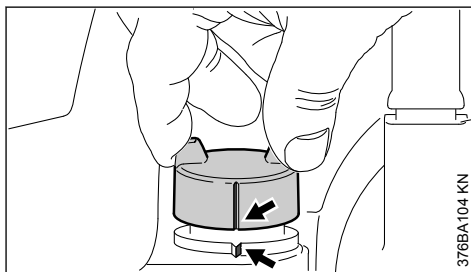
Durante il rifornimento non spandere il carburante e non riempire il serbatoio fino all'orlo. STIHL consiglia il dispositivo di riempimento carburante STIHL (accessorio a richiesta).

### 11.4 Chiusura del tappo



- Applicare il tappo e girarlo finché non scivola nella sede a baionetta
- spingere in basso fino in fondo con la mano il tappo, girarlo in senso orario (circa 1/8 di giro) fino allo scatto.

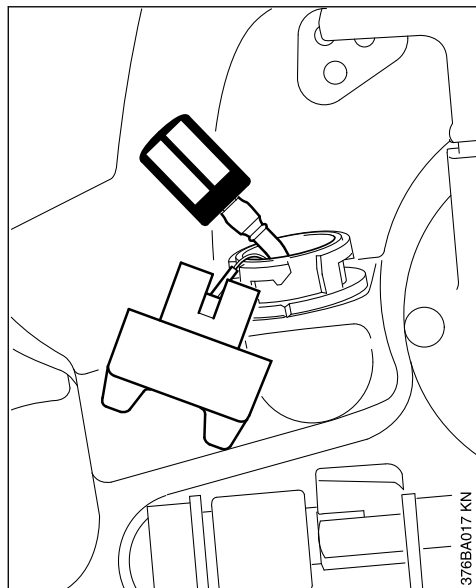
### 11.5 Controllo del bloccaggio



- Afferrare il tappo – che è correttamente bloccato se non può essere tolto e se i riferimenti (freccette) sul tappo e sul serbatoio carburante coincidono

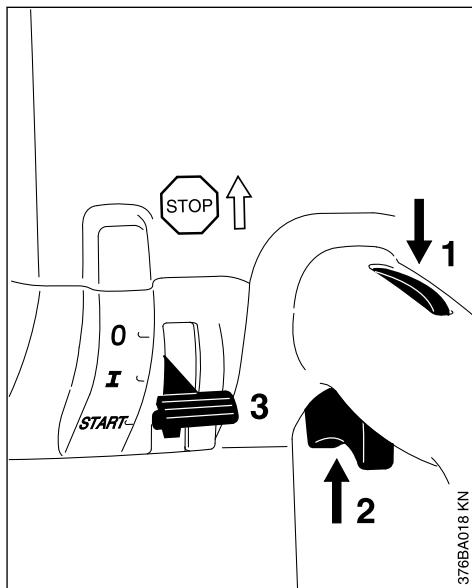
Se il tappo può essere tolto o se i riferimenti non coincidono, chiudere nuovamente il tappo – ved. i paragrafi "Chiusura del tappo" e "Controllo del bloccaggio".

## 11.6 Sostituire la succhieruola una volta all'anno

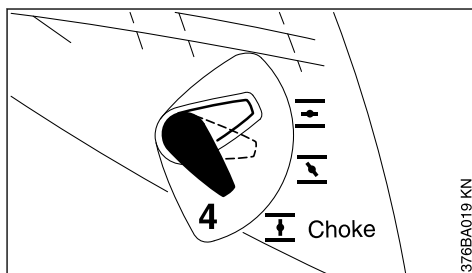


- ▶ Vuotare il serbatoio carburante
- ▶ con un gancio estrarre la succhieruola dal serbatoio e staccarla dal flessibile
- ▶ Innestare la nuova succhieruola nel flessibile
- ▶ Rimettere la succhieruola nel serbatoio.



## 12 Avviamento/arresto del motore




- ▶ Osservare le norme di sicurezza – ved. "Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa"
- ▶ Premere la leva di bloccaggio (1) e nello stesso tempo il grilletto (2)
- ▶ Tenere premute le due leve
- ▶ spostare la leva marcia-arresto (3) su **START** e tenere premuta anch'essa
- ▶ rilasciare poi in successione il grilletto, la leva marcia-arresto e la leva di bloccaggio = **posizione di semi-accellerazione**

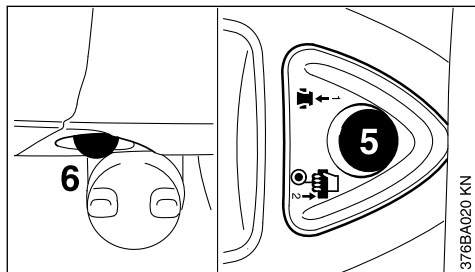


- ▶ Impostare la leva farfalla avviamento (4) secondo la temperatura del motore

 con motore **freddo**  
 con motore **caldo** (anche se ha già funzionato, ma è ancora freddo, o, se ancora caldo, è stato spento da meno di 5 min)

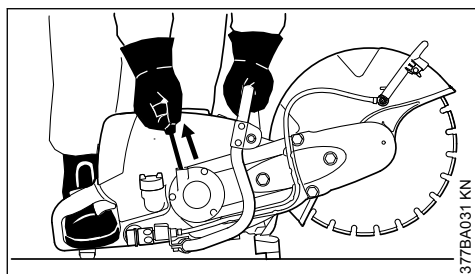


-  con motore **molto caldo** (se da caldo è stato spento da più di 5 min)



- ▶ Prima di ogni avviamento premere il pulsante (5) della valvola di decompressione
- ▶ Premere almeno 7- - 10 volte la pompetta a sfera (6) della pompa carburante manuale – anche se è ancora piena di carburante

## 12.1 Avviamento

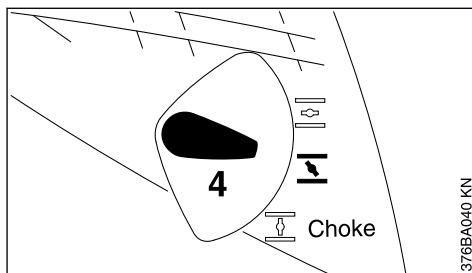



- ▶ Sistemare la troncatrice in modo stabile sul suolo – la mola non deve toccare nessun oggetto o il suolo – nel raggio d'azione della troncatrice non si deve trovare nessun'altra persona
- ▶ Assumere una posizione salda
- ▶ Con la mano sinistra sul manico tubolare, premere bene al suolo la troncatrice – pollice sotto il manico
- ▶ Mettere il piede destro nell'impugnatura posteriore
- ▶ Con la mano destra estrarre lentamente l'impugnatura fino all'arresto – poi tirarla rapidamente e con forza – non estrarre la fune sino in fondo.

### AVVISO


Non lasciare tornare indietro di colpo l'impugnatura – **pericolo di rottura!** Guidarla in direzione opposta a quella dell'estrazione perché la fune possa avvolgersi correttamente.

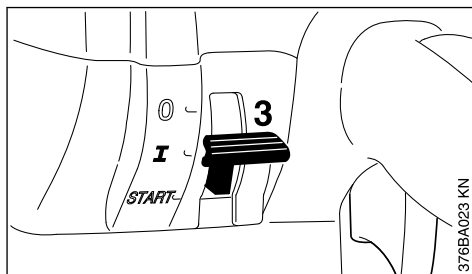
## 12.2 Dopo la prima accensione



- ▶ Portare la leva (4) della farfalla di avviamento su  – prima di ogni altro tentativo di avviamento premere di nuovo il pulsante della valvola di decompressione e continuare ad avviare.

## 12.3 Non appena il motore gira

- ▶ Premere a fondo il grilletto e lasciare scaldare il motore per circa 30 sec. a tutto gas
- ▶ Dopo la fase di riscaldamento – spostare la leva farfalla avviamento su .

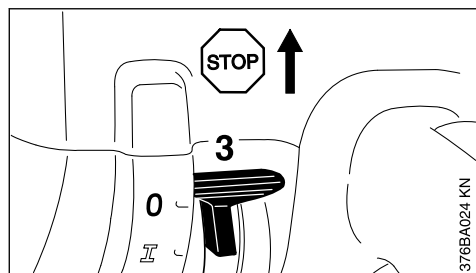


- ▶ azionando il grilletto, la leva (3) scatta in posizione normale **I**

Se il carburatore è impostato correttamente, la mola non deve girare con il motore al minimo.

La troncatrice è pronta per l'impiego.

## 12.4 Spegner il motore



- ▶ Spostare la leva (3) su **STOP** o su **0**

## 12.5 Altre avvertenze per l'avviamento

### 12.5.1 Se il motore non parte

Dopo la prima accensione la leva farfalla avviamento non è stata spostata tempestivamente su **I**; il motore è ingolfato.

- ▶ Spostare la leva marcia-arresto su **START = posizione di semi-accelerazione**
- ▶ Spostare la leva farfalla su **I** = avviamento a caldo – anche con motore freddo
- ▶ Estrarre da 10- a 20 volte la fune – per ventilare la camera di combustione
- ▶ Riavviare il motore.

### 12.5.2 Se il serbatoio è rimasto a secco

- ▶ Introdurre il carburante
- ▶ Premere da 7- a 10 volte la pompetta a sfera – anche se è piena di carburante
- ▶ Impostare la leva farfalla di avviamento secondo la temperatura del motore
- ▶ Riavviare il motore.

## 13 Sistema del filtro per aria

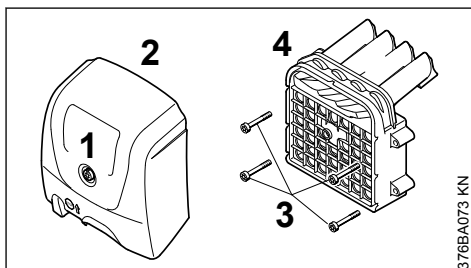
### 13.1 Informazioni di base

**La durata utile dei filtri è in media superiore a 1 anno. Non smontare il coperchio e non sostituire il filtro fintanto che non si manifesta un'evidente perdita di potenza.**

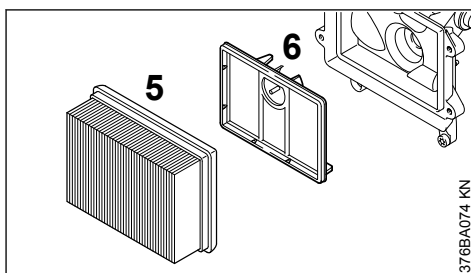
Nel sistema del filtro di lunga durata con preseparazione a ciclone l'aria sporca aspirata viene fatta turbinare – in questo modo le particelle più grosse e pesanti vengono proiettate verso l'esterno e separate. Nel sistema entra solo aria prefiltrata – per questo si ottengono intervalli di cambio del filtro estremamente lunghi.

## 13.2 Sostituzione del filtro aria

### 13.2.1 Solo quando la potenza del motore diminuisce sensibilmente



- ▶ allentare la vite di chiusura (2) del coperchio filtro
- ▶ togliere il coperchio (2)
- ▶ eliminare lo sporco grossolano dalla zona intorno al filtro e dal lato interno del coperchio
- ▶ svitare le viti (3)
- ▶ Togliere il corpo filtro (4)



- ▶ estrarre dal corpo filtro il filtro principale (5)
- ▶ Spostare su **I** la leva farfalla avviamento
- ▶ estrarre il filtro ausiliario (6) dal fondo filtro – non lasciare entrare sporcizia nella zona di aspirazione
- ▶ pulire il vano del filtro
- ▶ rimontare il nuovo filtro principale e il nuovo filtro ausiliario con gli altri loro componenti
- ▶ applicare il coperchio
- ▶ serrare la vite di fissaggio.

Usare solo filtri di prima qualità per proteggere il motore dall'infiltrazione di polvere abrasiva.

STIHL raccomanda di usare solo filtri originali STIHL. L'alto livello di qualità di queste parti assicura un funzionamento senza inconvenienti, una lunga durata del propulsore e intervalli di cambio del filtro estremamente lunghi.

## 14 Impostazione del carburatore

### 14.1 Informazioni fondamentali

L'impianto di accensione di questa troncatrice è equipaggiato con limitazione elettronica della velocità. Non è possibile impostare il regime massimo oltre un valore massimo stabilito.

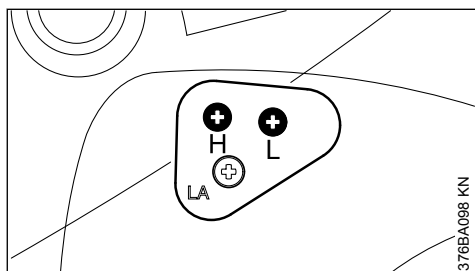
Il carburatore è tarato in produzione alla regolazione standard.

Questa impostazione è concepita in modo da fornire al motore una miscela ottimale aria-carburante in tutte le condizioni di esercizio.

### 14.2 Preparazione dell'apparecchiatura

- ▶ Spegner il motore
- ▶ Controllare il filtro aria – se necessario, pulirlo o sostituirlo

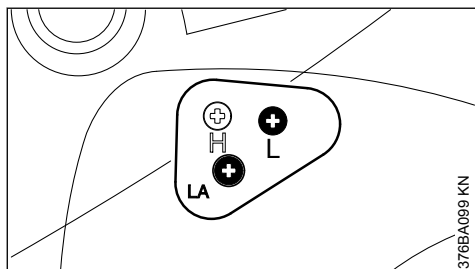
### 14.3 Regolazione standard



- ▶ Girare in senso antiorario fino all'arresto la vite di registro principale (H) - max. 3/4 di giro
- ▶ Girare in senso orario la vite di registro del minimo (L) fino all'arresto – poi girarla di 3/4 di giro in senso antiorario

### 14.4 Impostare il minimo

- ▶ Eseguire l'impostazione standard
- ▶ Avviare il motore e lasciarlo scaldare



#### 14.4.1 Il motore rimane al minimo

- ▶ Girare in senso orario la vite di arresto del minimo (LA) fin quando la mola non comincia a seguire il moto – poi girare indietro di 1 giro

#### 14.4.2 La mola è trascinata al minimo

- ▶ Girare in senso antiorario la vite di arresto del minimo (LA) fin quando la mola si ferma – poi girare ancora di 1/4 giro nella stessa direzione
- ▶ Se la mola di taglio continua a girare al minimo: Girare in senso antiorario un altro giro di 1/4 di turno la vite di arresto del minimo (LA)



#### AVVERTENZA

Se dopo la regolazione la mola non si ferma al minimo, fare riparare la troncatrice dal rivenditore.

#### 14.4.3 Minimo irregolare; accelerazione scadente (malgrado l'impostazione variata della vite LA)

L'impostazione del minimo è troppo povera.

- ▶ Girare di circa 1/4 di giro in senso antiorario la vite di registro del minimo (L) finché il motore non gira regolarmente e accelera bene – max. fino all'arresto

#### 14.4.4 Non è possibile alzare sufficientemente il minimo con la vite di arresto (LA); la macchina si spegne nel passaggio dal carico parziale al minimo

L'impostazione del minimo è troppo ricca.

- ▶ Girare la vite di registro del minimo (L) di circa 1/4 di giro in senso orario

Dopo ogni correzione della vite di registro del minimo (L) è in genere necessario variare anche la vite di arresto del minimo (LA).

### 14.5 Correzione dell'impostazione del carburatore nell'impiego ad alta quota

Se il motore non gira in modo soddisfacente, può essere necessaria una leggera correzione:

- ▶ Eseguire l'impostazione standard
- ▶ Lasciare scaldare il motore
- ▶ Girare leggermente in senso orario (più povera) la vite di registro principale (H) – max. fino all'arresto

**AVVISO**

Dopo il ritorno dall'alta quota, riportare l'impostazione del carburatore a quella standard.

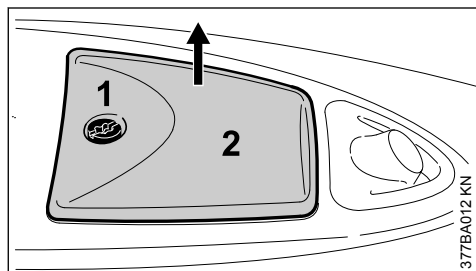
Con regolazione troppo povera vi è il rischio di danni al propulsore per mancanza di lubrificazione e per surriscaldamento.

**15 Candela**

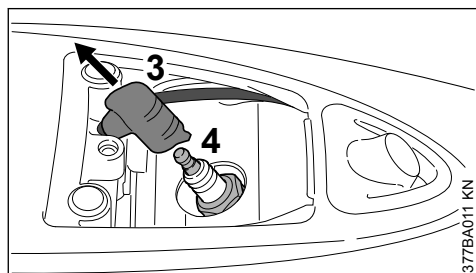
- ▶ se la potenza del motore è insufficiente, l'avviamento difficoltoso o il regime irregolare, controllare prima di tutto la candela
- ▶ dopo circa 100 ore di esercizio sostituire la candela – anche prima se gli elettrodi sono molto corrosi – usare solo candele schermate omologate da STIHL – ved. „Dati tecnici“.

**15.1 Smontaggio della candela**

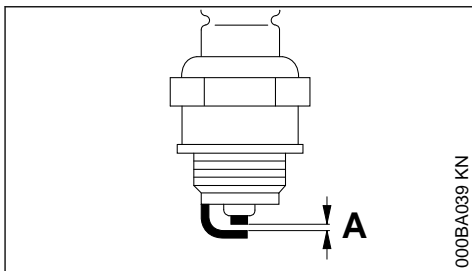
- ▶ Spegner il motore – posizionare l'interruttore Stop su **STOP** o **0**



- ▶ Svitare la vite (1) e togliere il cappuccio (2) – la vite (1) è fissata con sistema antiperdita nel cappuccio (2)



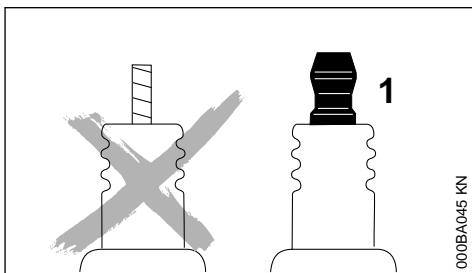
- ▶ Staccare il raccordo candela (3)
- ▶ Svitare la candela (4)

**15.2 Controllare la candela**

- ▶ pulire la candela sporca
- ▶ controllare la distanza degli elettrodi (A) – se necessario, correggerla – per il valore ved. "Dati tecnici"
- ▶ eliminare le cause dell'imbrattamento della candela.

Le possibili cause sono:

- eccesso di olio motore nel carburante
- filtro aria sporco
- condizioni di esercizio improprie

**! AVVERTENZA**

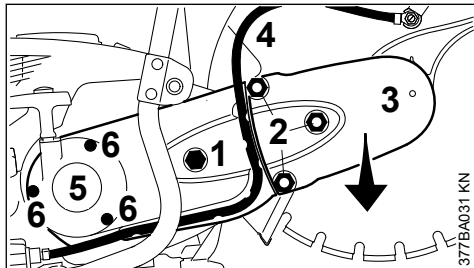
In caso di dado non correttamente avvitato o assente (1) sussiste il rischio di scintille. Se si lavora in ambienti infiammabili o esplosivi, sussiste il rischio di incendi o esplosioni. Sussiste il rischio di ferire gravemente le persone oppure di provocare danni materiali.

- ▶ utilizzare candele schermate con dado di collegamento fisso

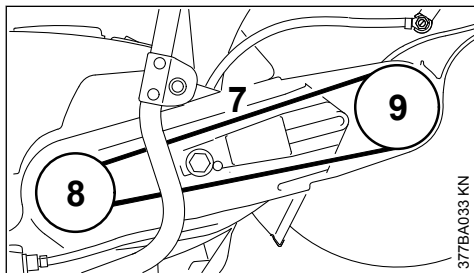
**15.3 Montaggio della candela**

- ▶ piazzare e avvitare la candela a mano
- ▶ stringere la candela con la chiave universale
- ▶ Premere il raccordo saldamente sulla candela
- ▶ Applicare il cappuccio per il raccordo candela e serrarlo.

## 16 Sostituzione della cinghia trapezoidale



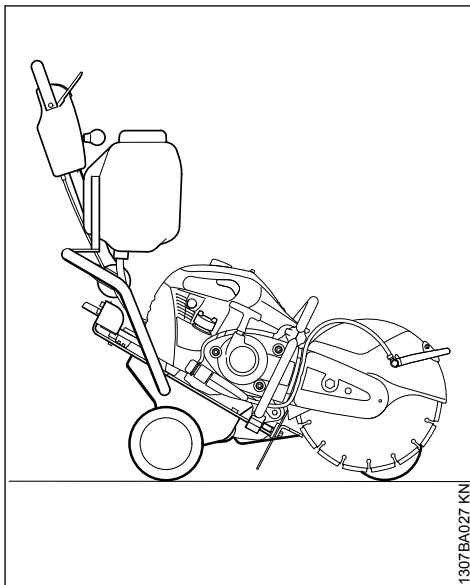
- ▶ La freccia sul dado tendicinghia (1) deve essere rivolta verso 0 – girare perciò il dado (1) con la chiave universale in senso antiorario – circa 1/4 di giro fino al contatto = 0
- ▶ Svitare i dadi (2) dai tiranti
- ▶ Togliere il riparo cinghia (3) e rimuovere la cinghia dalla puleggia anteriore
- ▶ togliere il "Supporto con riparo"
- ▶ togliere il flessibile (4) dalla guida del coperchio avviamento (5)
- ▶ svitare le viti (6) del coperchio avviamento
- ▶ togliere il coperchio
- ▶ rimuovere la cinghia difettosa dall'elemento di unione



- ▶ sistemare con cura la nuova cinghia (7) nell'elemento di unione e nella puleggia (8) sul propulsore
- ▶ montare il coperchio avviamento
- ▶ appoggiare il "Supporto con riparo" sull'elemento di unione
- ▶ sistemare la cinghia nella puleggia (9)
- ▶ Applicare il riparo cinghia
- ▶ fare coincidere i tiranti nel supporto con i dadi nel riparo cinghia
- ▶ Avvitare i dadi sui tiranti – senza ancora serrarli
- ▶ mettere il flessibile nella guida del coperchio avviamento

Per proseguire ved. "Messa in tensione della cinghia trapezoidale".

## 17 Carrello per trasporto



Bastano poche manovre per montare la troncatrice sul carrello STIHL FW 20 (accessorio a richiesta).

Il carrello agevola

- la riparazione di danni alle carreggiate
- la realizzazione della segnaletica sulle carreggiate
- il taglio di giunti di dilatazione.

## 18 Conservazione dell'apparecchiatura

In caso d'inattività di oltre 3 mesi circa:

- ▶ vuotare e pulire il serbatoio carburante in un luogo ben ventilato
  - ▶ smaltire il carburante secondo le norme e rispettando l'ambiente
  - ▶ vuotare il carburatore, altrimenti le sue membrane possono incollarsi
  - ▶ smontare le mole
  - ▶ pulire a fondo l'apparecchiatura, specialmente le alette del cilindro
  - ▶ conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto e sicuro.
- Preservarla dall'uso non autorizzato (per es. da parte di bambini).

## 19 Istruzioni di manutenzione e cura

Le indicazioni si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (più polvere, ecc.) e orari di lavoro quotidiani più lunghi, accorciare di conseguenza gli intervalli indicati.		Prima di iniziare il lavoro	Al termine del lavoro o quotidianamente	Dopo ogni rifornimento di carburante	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni anno	In caso di anomalia	In caso di danneggiamento	Se occorre
Macchina completa	esame visivo (condizioni, tenuta)	X		X						
	pulire		X							
Elementi di comando	controllare il funzionamento	X		X						
Pompa carburante manuale (se presente)	controllare	X								
	riparare da parte del rivenditore <sup>1)</sup>								X	
Succhieruola nel serbatoio carburante	controllare							X		
	sostituire						X		X	X
Serbatoio carburante	pulire					X				
Cinghia trapezoidale	pulizia/regolazione della tensione					X				X
	sostituire								X	X
Filtro aria (tutti i componenti del filtro)	cambio	<b>solo se la potenza del motore scende sensibilmente:</b>								
Feritoie di aspirazione aria di raffreddamento	pulire		X							
Alette del cilindro	pulizia da parte del rivenditore <sup>1)</sup>						X			
Attacco per acqua	controllare	X						X		
	riparazione da parte del rivenditore <sup>1)</sup>								X	
Carburatore	Controllo del minimo – la mola non deve essere trascinata	X		X						
	Correggere il minimo									X
Candela di accensione	regolazione della distanza degli elettrodi							X		
	sostituzione dopo 100 ore di esercizio									
Viti e dadi accessibili (eccetto le viti di registro)	stringere		X							X
Elementi antivibratori	controllare	X						X		X

<sup>1)</sup> STIHL raccomanda il concessionario STIHL.

Le indicazioni si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (più polvere, ecc.) e orari di lavoro quotidiani più lunghi, accorciare di conseguenza gli intervalli indicati.		Prima di iniziare il lavoro	Al termine del lavoro o quotidianamente	Dopo ogni rifornimento di carburante	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni anno	In caso di anomalia	In caso di danneggiamento	Se occorre
	Sostituire da parte del rivenditore <sup>1)</sup>								X	
Mola	controllare	X		X						
	sostituire								X	X
Supporto/staffa/tamponi di gomma (parte inferiore dell'apparecchiatura)	controllare		X							
	sostituire								X	X
Autoadesivi per la sicurezza	sostituire								X	

## 20 Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni

L'osservanza delle direttive di queste Istruzioni d'uso evita l'usura eccessiva e danni all'apparecchiatura.

L'uso, la manutenzione e la conservazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti come descritto in queste Istruzioni d'uso.

L'utente risponde di tutti i danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza, d'uso e di manutenzione. Ciò vale soprattutto per:

- le modifiche al prodotto non autorizzate da STIHL
- l'impiego di attrezzi o accessori non omologati o adatti per l'apparecchiatura, o di qualità mediocre
- uso improprio dell'apparecchiatura
- impiego dell'apparecchiatura in manifestazioni sportive o competitive
- danni conseguenti all'impiego protratto dell'apparecchiatura con componenti difettosi

### 20.1 Operazioni di manutenzione

Si devono eseguire regolarmente tutte le operazioni riportate nel capitolo „Istruzioni di manutenzione e cura“. Se queste operazioni di manuten-

<sup>1)</sup> **STIHL raccomanda il concessionario STIHL.**

zione non potessero essere eseguite dall'utente, affidarle ad un rivenditore.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e cura solo dal rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Se gli interventi vengono trascurati o eseguiti non correttamente, possono verificarsi danni, dei quali dovrà rispondere l'utente. Fra questi vi sono:

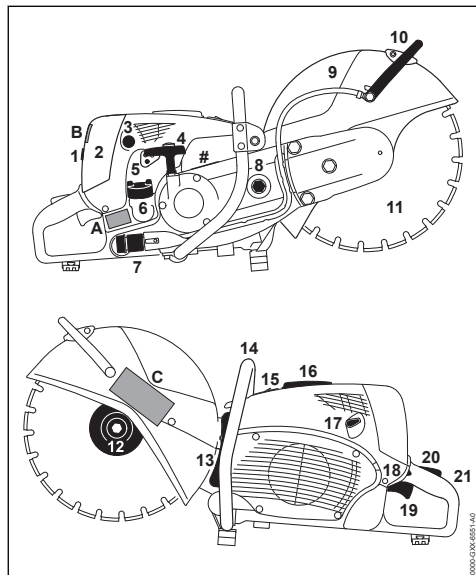
- danni al riduttore causati da manutenzione non tempestiva o eseguita non correttamente (per es. filtri dell'aria e del carburante), impostazione errata del carburatore o pulizia insufficiente dei condotti dell'aria di raffreddamento (feritoie di aspirazione, alette del cilindro)
- danni da corrosione e altro per conservazione impropria
- danni all'apparecchiatura causati dall'impiego di ricambi di qualità mediocre.

### 20.2 Particolari soggetti a usura

Anche con un impiego corretto, alcuni particolari dell'apparecchiatura sono soggetti ad una normale usura e devono essere sostituiti a tempo debito secondo il tipo e la durata dell'impiego. Ne fanno parte, fra gli altri:

- frizione, cinghia trapezoidale
- mole per troncare (tutti i tipi)
- filtro (aria, carburante)
- dispositivo di avviamento
- candela di accensione
- elementi di smorzamento del sistema antivibratorio.

## 21 Componenti principali



### 21.1 TS 700

- 1 Vite di chiusura
- 2 Coperchio filtro
- 3 Pompa carburante manuale
- 4 Impugnatura di avviamento
- 5 Viti di registro carburatore
- 6 Tappo serbatoio
- 7 Attacco per acqua
- 8 Dado di bloccaggio
- 9 Riparo
- 10 Leva di registro
- 11 Mola
- 12 Disco di pressione anteriore
- 13 Silenziatore
- 14 Manico tubolare
- 15 Valvola di decompressione
- 16 Cappuccio per raccordo candela

17 Leva farfalla di avviamento

18 Leva marcia-arresto

19 Grilletto

20 Bloccaggio grilletto

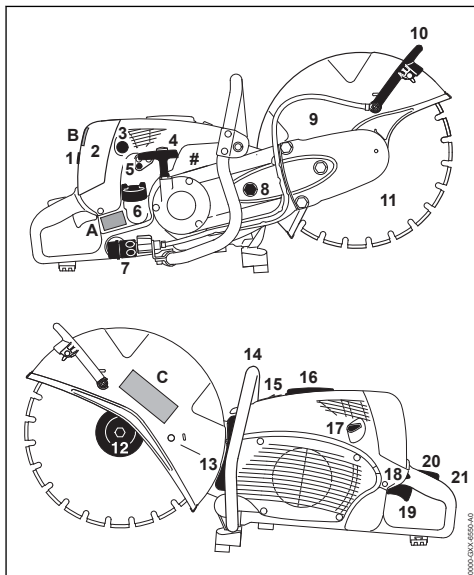
21 Impugnatura posteriore

# Numero di matricola

A Autoadesivi per la sicurezza

B Autoadesivi per la sicurezza

C Autoadesivi per la sicurezza



### 21.2 TS 800

- 1 Vite di chiusura
- 2 Coperchio filtro
- 3 Pompa carburante manuale
- 4 Impugnatura di avviamento
- 5 Viti di registro carburatore
- 6 Tappo serbatoio
- 7 Attacco per acqua
- 8 Dado di bloccaggio
- 9 Riparo
- 10 Leva di registro
- 11 Mola
- 12 Disco di pressione anteriore
- 13 Silenziatore



- 14 Manico tubolare
- 15 Valvola di decompressione
- 16 Cappuccio per raccordo candela
- 17 Leva farfalla di avviamento
- 18 Leva marcia-arresto
- 19 Grilletto
- 20 Bloccaggio grilletto
- 21 Impugnatura posteriore
- # Numero di matricola
- A Autoadesivi per la sicurezza
- B Autoadesivi per la sicurezza
- C Autoadesivi per la sicurezza

## 22 Dati tecnici

### 22.1 Propulsore

Motore monocilindro STIHL a due tempi

#### 22.1.1 TS 700

Cilindrata:	98,5 cm <sup>3</sup>
Alesaggio:	56 mm
Corsa:	40 mm
Potenza secondo ISO 7293:	5,0 kW (6,8 CV) a 9300 giri/min
Regime del minimo:	2200 giri/min
Regime max. del mandrino secondo ISO 19432:	5080 giri/min

#### 22.1.2 TS 800

Cilindrata:	98,5 cm <sup>3</sup>
Alesaggio:	56 mm
Corsa:	40 mm
Potenza secondo ISO 7293:	5,0 kW (6,8 CV) a 9300 giri/min
Regime del minimo:	2200 giri/min
Regime max. del mandrino secondo ISO 19432:	4290 giri/min

### 22.2 Impianto di accensione

Magnete di accensione a comando elettronico

Candela (schermata):	Bosch WSR 6 F, NGK BPMR 7 A
Distanza fra gli elettrodi:	0,5 mm

### 22.3 Sistema di alimentazione carburante

Carburatore a membrana, insensibile all'inclinazione, con pompa carburante integrata

Capacità serbatoio carburante: 1200 cm<sup>3</sup> (1,2 l)

### 22.4 Filtro aria

Filtro principale (di carta) e filtro ausiliario scamosciato di tessuto d'acciaio

### 22.5 Peso

senza rifornimenti, senza mola, con attacco per l'acqua

TS 700:	11,6 kg
TS 800:	12,7 kg

### 22.6 Mole per troncatura

Il regime di esercizio massimo indicato ammesso della mola deve essere maggiore o uguale al regime massimo del mandrino della troncatrice usata.

### 22.7 Mole per troncatura (TS 700)

Diametro esterno:	350 mm
Spessore massimo:	4,5 mm
Diametro foro/diametro mandrino:	20 mm
Coppia di serraggio:	30 Nm

#### Mole di resina sintetica

Diametro esterno minimo dei dischi di pressione:<sup>1) 2)</sup> 103 mm  
 Profondità max. di taglio:<sup>3)</sup> 125 mm  
 1)Per Giappone 118 mm2)per Australia 118 mm3)Con l'impiego di dischi di pressione con diametro esterno di 118 mm la profondità di taglio massima si riduce a 116 mm

#### Mole diamantate

Diametro esterno minimo dei dischi di pressione:<sup>1)</sup> 103 mm  
 Profondità max. di taglio:<sup>3)</sup> 125 mm  
 1)Per Giappone 118 mm3)Con l'impiego di dischi di pressione con diametro esterno di 118 mm la profondità di taglio massima si riduce a 116 mm

### 22.8 Mole per troncatura (TS 800)

Diametro esterno:	400 mm
Spessore massimo:	4,5 mm
Diametro foro/diametro mandrino:	20 mm
Coppia di serraggio:	30 Nm

#### Mole di resina sintetica

Diametro esterno minimo dei dischi di pressione:<sup>1) 2)</sup> 103 mm  
 Profondità max. di taglio:<sup>3)</sup> 145 mm  
 1)per Giappone 140 mm2)per Australia 140 mm3)con l'impiego di dischi di pressione con diametro esterno di 140 mm la profondità di taglio massima si riduce a 130 mm

#### Mole diamantate

Diametro esterno minimo dei dischi di pressione:<sup>1)</sup> 103 mm  
 Profondità max. di taglio:<sup>3)</sup> 145 mm  
 1)per Giappone 140 mm3)con l'impiego di dischi di pressione con diametro esterno di 140 mm la profondità di taglio massima si riduce a 130 mm

## 22.9 Valori acustici e vibratori

Per altri particolari sull'osservanza della direttiva CE 2002/44 Vibrazione per il datore di lavoro, ved. [www.stihl.com/vib/](http://www.stihl.com/vib/)

### 22.9.1 Livello di pressione acustica $L_{peq}$ secondo ISO 19432

TS 700	101 dB(A)
TS 800	101 dB(A)

### 22.9.2 Livello di potenza acustica $L_w$ secondo ISO 19432

TS 700	113 dB(A)
TS 800	114 dB(A)

### 22.9.3 Valore vibratorio $a_{hv,eq}$ secondo ISO 19432

	Impugnatura sinistra	Impugnatura destra
TS 700	6,6 m/s <sup>2</sup>	4,5 m/s <sup>2</sup>
TS 800	6,5 m/s <sup>2</sup>	3,9 m/s <sup>2</sup>

Per il livello di pressione acustica e per quello di potenza acustica, il valore K-secondo la direttiva 2006/42/CE = 2,0 dB(A); per il valore vibratorio, il valore K-secondo la direttiva 2006/42/CE = 2,0 m/s<sup>2</sup>.

## 22.10 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH (EG) n. 1907/2006, ved. [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## 22.11 Valore delle emissioni dei gas di scarico

Il valore CO<sub>2</sub> misurato nella procedura di omologazione del tipo UE è riportato all'indirizzo [www.stihl.com/co2](http://www.stihl.com/co2) nei dati tecnici specifici per il prodotto.

Il valore di CO<sub>2</sub> misurato è stato calcolato su un motore rappresentativo secondo una procedura di collaudo standardizzata a condizioni di laboratorio e non rappresenta alcuna garanzia esplicita o implicita in merito alle prestazioni di un determinato motore.

Con l'uso conforme descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione, vengono soddisfatti i requisiti in vigore per le emissioni dei gas di scarico. In caso di alterazioni al motore decade l'autorizzazione all'esercizio.

## 23 Avvertenze per la riparazione

Gli utenti di questa apparecchiatura possono eseguire solo le operazioni di manutenzione e di cura descritte nelle Istruzioni d'uso. Le riparazioni più complesse devono essere eseguite solo da rivenditori.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso rivenditori STIHL. Ai quali sono regolarmente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione informazioni tecniche.

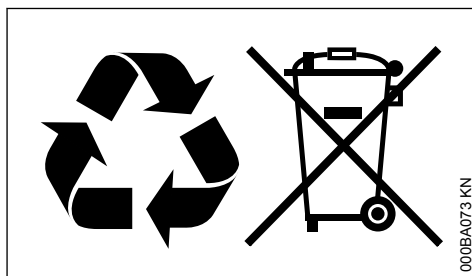
Nelle riparazioni montare solo particolari autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o particolari tecnicamente equivalenti. Usare solo ricambi di prima qualità. Diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

STIHL consiglia di impiegare ricambi originali STIHL.

I ricambi originali STIHL si riconoscono dal numero di codice STIHL del ricambio, dal logo **STIHL**® ed eventualmente dalla sigla d'identificazione del ricambio STIHL **ST**® (i ricambi piccoli possono portare anche solo la sigla).

## 24 Smaltimento

Nello smaltimento, rispettare le specifiche norme dei singoli paesi.



I prodotti STIHL non fanno parte dei rifiuti domestici. Conferire il prodotto, la batteria, l'accessorio e l'imballaggio STIHL al riutilizzo ecologico.

Presso il rivenditore STIHL sono disponibili informazioni aggiornate sugli accessori a richiesta.

## 25 Dichiarazione di conformità UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità  
che

Dispositivo:	Troncatrice
Marchio di fabbrica:	STIHL
Tipo:	TS 700
	TS 800
Identificazione di serie:	4224
Cilindrata:	98,5 cm <sup>3</sup>

corrisponde alle disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valedoli alla rispettiva data di produzione:

EN ISO 19432, EN 55012, EN 61000-6-1

Il calcolo del livello di potenza acustica misurato e garantito è stato effettuato secondo la procedura prevista dalla direttiva 2000/14/CE, Allegato V, applicando la norma ISO 3744.

#### **Livello di potenza acustica misurato**

TS 700	115 dB(A)
TS 800	116 dB(A)

#### **Livello di potenza acustica garantito**

TS 700	117 dB(A)
TS 800	118 dB(A)

Documentazione tecnica conservata presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

L'anno di costruzione e il numero di matricola sono indicati sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.



Dr. Jürgen Hoffmann

responsabile dati e disposizioni sul prodotto e omologazione

**CE**

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-572-7521-E



0458-572-7521-E